

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 55
Tuesday, December 7, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 55
le mardi 7 décembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, December 7, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Holland, Mr. C. Chiasson.....	4339
Hon. Mr. Crossman, Mr. Hogan	4340
Mr. D'Amours, Mr. Coon.....	4341
Ms. Thériault, Mr. K. Arseneau	4342
Statements by Members	
Mr. D'Amours	4342
Mr. Coon, Mr. Austin	4343
Mr. Hogan, Mr. G. Arseneault.....	4344
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy	4345
Mrs. Bockus, Mr. McKee	4346
Ms. Mitton, Mr. Cullins	4347
Oral Questions	
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Steeves	4348
First Nations	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Flemming	4353
Coronavirus	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Cardy	4357
Health Care	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Higgs.....	4358
Local Government	
Mr. Austin, Hon. Mr. Allain.....	4360
Coronavirus	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Cardy, Hon. Mr. Higgs.....	4361
Petitions	
No. 32	4363
No. 33	4363
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Steeves	4364
Motions	
No. 88 (Capital Budget Motion)	
Debated	4364
Carried.....	4379
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	4379
Committee of Supply.....	4380
Committee Reports	
Committee of Supply	4380

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 7 décembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Holland, M. C. Chiasson.....	4339
L'hon. M. Crossman, M. Hogan	4340
M. D'Amours, M. Coon.....	4341
M ^{me} Thériault, M. K. Arseneau.....	4342
Déclarations de députés	
M. D'Amours.....	4342
M. Coon, M. Austin	4343
M. Hogan, M. G. Arseneault.....	4344
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	4345
M ^{me} Bockus, M. McKee	4346
M ^{me} Mitton, M. Cullins.....	4347
Questions orales	
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Steeves	4348
Premières Nations	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Flemming.....	4353
Coronavirus	
M. D'Amours, l'hon. M. Cardy.....	4357
Soins de santé	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Higgs.....	4358
Gouvernements locaux	
M. Austin, l'hon. M. Allain.....	4360
Coronavirus	
M. D'Amours, l'hon. M. Cardy, l'hon. M. Higgs.....	4361
Pétitions	
N ^o 32	4363
N ^o 33	4363

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	4380
Motion 87	
Debated.....	4381
Carried.....	4402
Bills—Third Reading	
No. 66, <i>An Act to Amend The Residential Tenancies Act</i>	
Recorded Vote.....	4402
Third Reading.....	4403
No. 67, <i>An Act to Amend the Procurement Act</i>	
Third Reading.....	4403
Bills—Second Reading	
No. 82, <i>An Act Respecting Local Governance Reform</i>	
Debated.....	4403
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Steeves.....	4364
Motions	
N° 88 (motion sur le budget de capital)	
Débat.....	4364
Adoption.....	4379
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie.....	4379
Comité des subsides.....	4380
Rapports de comités	
Comité des subsides.....	4380
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie.....	4380
Motion 87	
Débat.....	4381
Adoption.....	4402
Projets de loi — Troisième lecture	
N° 66, <i>Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation</i>	
Vote nominal.....	4402
Troisième lecture.....	4403
N° 67, <i>Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics</i>	
Troisième lecture.....	4403
Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 82, <i>Loi concernant la réforme de la gouvernance locale</i>	
Débat.....	4403

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 55

Assembly Chamber,
Tuesday, December 7, 2021.

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I would like to ask everyone in the House to join me in offering condolences to the family of Edward (Brud) Leggatt of Miramichi, who, sadly, passed away on October 15 at 86 years young. Born to Michael and Gladys Leggatt in December 1934, Brud was the second of five children. He attended St. Michael's Elementary, St. Thomas High School, and St. Mary's Collegiate in Halifax, Nova Scotia, where he began to hone his entrepreneurial skills before starting many family-owned and -operated businesses. He was a proud lifelong member of one political party, even running to be a Member of Parliament in 1963 on team Diefenbaker.

13:05

He met and married the love of his life, Rose Rita Morrisey, in November 1954. Their life journey together produced what he once described as his greatest achievement—7 children, 15 grandchildren, and 15 great-grandchildren. Brud's long life would not be complete without an honourable mention of his beloved Montreal Canadiens, Toronto Blue Jays, and, of course, Chatham Ironmen. Special thanks and deep gratitude are extended to all of those who provided care to Brud in his final days. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I rise in the House today to pay my respects to John Flynn, who passed away on Saturday here in Fredericton after a brief illness. He was 67. Born in St. Margarets, New Brunswick, John graduated from James M. Hill Memorial High School before attending UNB in Fredericton. In his professional life, John worked as a

Jour de séance 55

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 7 décembre 2021

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je prierais toutes les personnes à la Chambre de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille d'Edward (Brud) Leggatt, de Miramichi, qui, tristement, est décédé le 15 octobre à l'âge de 86 ans. Fils de Michael et de Gladys Leggatt, né en décembre 1934, Brud était le deuxième d'une fratrie de cinq enfants. Il a fréquenté St. Michael's Elementary, St. Thomas High School et St. Mary's Collegiate, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, où il a commencé à approfondir ses compétences en entrepreneuriat avant de démarrer plusieurs entreprises familiales. Fier membre du même parti politique tout au long de sa vie, il s'était même présenté comme candidat fédéral aux élections de 1963 dans l'équipe Diefenbaker.

Le monsieur épouse l'amour de sa vie, Rose Rita Morrisey, en novembre 1954. Le parcours de vie du couple donnera lieu à ce qu'il a déjà décrit comme son plus grand accomplissement — 7 enfants, 15 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Par ailleurs, on ne peut parler de la longue vie de Brud sans mentionner ses bien-aimés Montreal Canadiens, Blue Jays de Toronto et, bien entendu, Chatham Ironmen. Il faut remercier particulièrement et en toute gratitude toutes les personnes qui ont soigné Brud lors de ses derniers jours. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour rendre hommage à John Flynn, qui nous a quittés samedi ici à Fredericton après une brève maladie. Il avait 67 ans. Né à St. Margarets, au Nouveau-Brunswick, John a obtenu son diplôme de la James M. Hill Memorial High School, puis il a fréquenté UNB à Fredericton.

banker, as a restaurant entrepreneur, and in economic development before he retired. He represented York in the Legislative Assembly of New Brunswick from 1995 to 1999 as a Liberal member.

John is survived by his wife, Heike Flynn; four sons, Thomas, Trevor, John Daniel, and Andrew; several grandchildren and siblings; and many cousins, nieces, and nephews. Well known for his generous spirit, John spearheaded and supported numerous community initiatives and was always willing to lend a hand, his time, and his talents. He was a lifetime member of the McAdam Lions Club. John will be missed by all who knew him. I ask all members to join me in offering our sincere condolences to John's family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Crossman: Mr. Speaker, it is with sadness that the family of Gail Alice Foster announced her passing on November 25, 2021, at her home on Darlings Island. Born on April 10, 1952, she was the daughter of the late James and Bessie (Dunphy) Harris. Gail is survived by her children, Scot Foster (Jackie Lohnes-Nauss) and Taya Wallace (Brent); grandchildren, Jakob and Bryana Foster and Ian and William Wallace; brother Ronald Harris; sister Bonnie McGrath; and sister-in-law Annette Harris. In addition to her parents, Gail was predeceased by her husband, Robert Foster; her brothers Richard and Gary Harris; and her sister Shirley Thompson.

Gail was kindhearted and energetic and was known for helping others. Friends and family, especially her children and grandchildren, meant everything to her. Gail will be missed by everyone who knew her.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Many say that breakfast is the most important meal of the day. They also say it is harder to learn on an empty stomach. The breakfast programs at Woodstock's Townsview and Meduxnekeag K-to-8 schools help many students to get their days started with something nutritious to eat. For a lot of students, this is their only opportunity to have a good, nutritious breakfast.

Au cours de sa vie professionnelle, John travaillera comme banquier, comme entrepreneur en restauration et dans le domaine du développement économique avant de prendre sa retraite. Il a représenté York à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick de 1995 à 1999 à titre de député libéral.

John laisse dans le deuil son épouse, Heike Flynn, ses quatre fils, Thomas, Trevor, John Daniel et Andrew, plusieurs petits-enfants ainsi que des frères et sœurs et une multitude de cousines, cousins, nièces et neveux. Bien connu pour sa générosité d'esprit, John a piloté et appuyé de nombreux projets communautaires, et il était toujours disposé à prêter main-forte en donnant de son temps et en partageant ses connaissances. Il était membre depuis toujours du McAdam Lions Club. John manquera à tous les gens qui le connaissaient. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à la famille et aux amis de John. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, c'est avec tristesse que la famille de Gail Alice Foster a annoncé son décès le 25 novembre 2021 à son domicile sur l'île Darlings. Née le 10 avril 1952, elle était la fille de feu James et Bessie (Dunphy) Harris. Gail laisse dans le deuil ses enfants, Scot Foster (Jackie Lohnes-Nauss) et Taya Wallace (Brent), ses petits-enfants, Jakob et Bryana Foster ainsi que Ian et William Wallace, son frère Ronald Harris, sa sœur Bonnie McGrath et sa belle-sœur Annette Harris. Outre ses parents, Gail a été précédée dans la mort par son époux, Robert Foster, ses frères Richard et Gary Harris, ainsi que sa sœur Shirley Thompson.

De nature énergique, Gail avait un grand cœur et était reconnue pour l'aide qu'elle apportait à autrui. Ses amis et sa famille, en particulier ses enfants et ses petits-enfants, étaient ce qu'il y avait de plus précieux à ses yeux. Gail manquera à toutes les personnes qui l'ont connue.

M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Beaucoup affirment que le repas le plus important de la journée est le petit-déjeuner. On affirme également qu'il est plus difficile d'apprendre sur un estomac vide. Les programmes de petit-déjeuner des écoles Townsview et Meduxnekeag, de la maternelle à la 8^e année, à Woodstock, aident de nombreux élèves à bien commencer leur journée en mangeant quelque chose de nourrissant. Pour beaucoup d'élèves, c'est leur seule occasion d'avoir un bon déjeuner nourrissant.

Today, I would like to say congratulations and thank you to the members of the Woodstock Police Force. Recently, members of the force were very happy to present \$250 each to Townsview and Meduxnekeag Consolidated to benefit their breakfast programs. I would also like to say a huge thank-you to the New Brunswick Police Association. Thank you.

M. D'Amours : Monsieur le président, lors du congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, qui a eu lieu du 3 au 5 décembre derniers, un nouveau conseil d'administration a été élu pour l'association.

Je désire féliciter la mairesse de la municipalité de Rivière-Verte, Lisa Parent, qui a été élue première vice-présidente du conseil d'administration de l'AFMNB lors de l'élection du nouveau conseil. Les membres de l'association ont donné leur appui et leur confiance au prochain conseil d'administration afin de bien faire défendre leurs intérêts.

Il est important de souligner que M^{me} Parent a été élue pour un premier mandat à titre de mairesse du village de Rivière-Verte lors des dernières élections municipales, plus tôt cette année.

Au nom des gens d'Edmundston—Madawaska-Centre et en mon nom personnel, nous tenons à féliciter la mairesse, Lisa Parent, pour cette belle réussite. Bon succès dans tes nouvelles responsabilités, Lisa.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the Fredericton High School Black Kats varsity boys' AAA soccer team, which celebrated its New Brunswick Interscholastic Athletic Association provincial championship season with an awards banquet. Individual award winners included Yousof Hamid as offensive player of the year, Chris Comeau as coaches' choice, Dax Manuel as rookie of the year, Luke Staeben as players' choice, Sahjed Shawesh as defensive player of the year, Zach Skidd as most valuable player, Ryan Benner as most improved, and Danielle Irrinki as unsung hero. I invite all members of the House to join me in congratulating the members of the FHS Black Kats varsity boys' soccer team, their coaches, and their family members, all of whom were involved in that team's success. Go Black Kats.

Je tiens aujourd'hui à féliciter et à remercier les membres du corps de police de Woodstock, qui ont récemment eu le plaisir de remettre 250 \$ à chacune des écoles Townsview et Meduxnekeag Consolidated pour leurs programmes de petit-déjeuner. Je tiens également à remercier très sincèrement la New Brunswick Police Association. Merci.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, during the annual meeting of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, which took place this past December 3–5, the association elected a new board of directors.

I would like to congratulate the Mayor of Rivière-Verte, Lisa Parent, who was elected first vice-president of the AFMNB in the election for the new board. Members of the association gave their support to new members of the board of directors and placed their confidence in them as good advocates for their interests.

It is important to highlight that Ms. Parent was elected for a first mandate as Mayor of Rivière-Verte in the last municipal election, held earlier this year.

On behalf of the people of Edmundston—Madawaska-Centre as well as on my own behalf, congratulations to Mayor Lisa Parent on her great success. Good luck with your new responsibilities, Lisa.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter l'équipe de soccer masculine AAA Black Kats de la Fredericton High School, championne provinciale de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick, qui a célébré sa saison par un banquet de remise de prix. Des prix individuels ont été décernés à Yousof Hamid à titre de joueur offensif de l'année, à Chris Comeau à titre de choix des entraîneurs, à Dax Manuel à titre de recrue de l'année, à Luke Staeben à titre de choix des joueurs, à Sahjed Shawesh à titre de joueur défensif de l'année, à Zach Skidd à titre de joueur le plus utile, à Ryan Benner à titre de joueur s'étant le plus amélioré, et à Danielle Irrinki à titre d'héroïne méconnue. J'invite l'ensemble des parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe de soccer masculine Black Kats de FHS ainsi que ses entraîneurs et les familles des joueurs, qui ont tous participé à la réussite de l'équipe. Allez les Black Kats.

13:10

M^{me} Thériault : Monsieur le président, après 45 ans de loyaux services, le Marché du poisson de Pokesudie fermera ses portes le 31 décembre prochain. Cette entreprise familiale a été fondée par Isidore Chiasson en 1976. Ce sont ses deux fils, Roland et Roger, qui ont par la suite assuré sa relève. Pour vous mettre en contexte, Monsieur le président, Pokesudie est une île tout au bout de la pointe de terre de notre région, et le Marché du poisson est situé presque au bout de l'île. Malgré la distance, depuis 45 ans, les gens viennent de partout pour y acheter leurs poissons et leurs fruits de mer. On dit : Dans les petits pots, les meilleurs onguents. Par chez nous, c'est : Dans les petits marchés, les meilleurs poissons. Alors, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la famille Chiasson et pour la remercier de ses excellents services depuis 45 ans. Nous leur souhaitons une bonne retraite. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I rise today in the House to congratulate Daniel Tubb, Abram Lutes, and Susan O'Donnell for publishing the book entitled *Letters from the Future: How New Brunswickers Confronted Climate Change and Redefined Progress*. The book details the hopes and aspirations of New Brunswickers. The hopes are for a more equitable New Brunswick and for a home where sustainable farming and fishing flourish; where food is secure; where our rural communities, towns, and cities are vibrant; where natural resources are used wisely and sustainably; where governance is democratic; and where public projects are community-focused and innovative and change lives for the better.

Now is the time to imagine a better future. With this right vision to guide us, we can create a healthier and happier province that is richer in the ways that matter. I invite all members of the House to join me in congratulating Daniel Tubb, Abram Lutes, and Susan O'Donnell for offering their vision of sustainable livelihoods in thriving communities of New Brunswick.

Déclarations de députés

Mr. D'Amours : Monsieur le président, la cynique ironie n'échappe sûrement pas aux gens du Nouveau-Brunswick qui attendent une transplantation d'organe. Le gouvernement actuel s'est engagé à faire adopter la

Ms. Thériault: Mr. Speaker, after 45 years of faithful service, the Pokesudie fish market will close its doors this coming December 31. This family business was founded by Isidore Chiasson in 1976. His two sons, Roland and Roger, later took over. For context, Mr. Speaker, Pokesudie is an island at the very tip of our region's point of land, and the fish market is located almost at the very tip of the island. Despite the distance, for 45 years people have come from all over to buy their fish and seafood there. The saying goes that the best things come in small packages. In our neck of the woods, the saying is that the best fish are in the smallest markets. So I invite all members to join me in congratulating the Chiasson family and thanking them for their 45 years of excellent service. We wish them a happy retirement. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Daniel Tubb, Abram Lutes et Susan O'Donnell pour la publication de leur livre intitulé *Letters from the Future: How New Brunswickers Confronted Climate Change and Redefined Progress*. L'ouvrage décrit en détail les espoirs et les aspirations des gens du Nouveau-Brunswick. On espère un Nouveau-Brunswick plus équitable où l'agriculture et la pêche sont durables, où la sécurité alimentaire est assurée, où nos communautés rurales, villes et grandes villes sont dynamiques, où les ressources naturelles sont utilisées de manière judicieuse et durable, où la gouvernance est démocratique et où les projets publics sont innovateurs, axés sur la collectivité et des facteurs de changement pour une vie meilleure.

C'est maintenant qu'il faut imaginer un avenir meilleur. Dotés d'une telle vision judicieuse pour nous guider, nous pouvons créer une province plus en santé, plus heureuse et plus riche là où cela compte. J'invite l'ensemble des parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Daniel Tubb, Abram Lutes et Susan O'Donnell d'avoir offert leur vision pour des modes de vie durables dans des collectivités florissantes au Nouveau-Brunswick.

Statements by Members

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, New Brunswickers waiting for an organ transplant will surely not have missed one cynical irony. The current government committed to passing *Avery's Law* by the end of the

Loi d'Avery d'ici la fin de l'année, mais il vient de présenter une motion visant à limiter le temps alloué aux débats sur les projets de loi. La liste des projets de loi touchés est précise et ne comprend pas le projet de loi 61. La valeur de la parole d'une personne, surtout lorsqu'elle est exprimée officiellement dans une déclaration devant la Chambre, est sacro-sainte.

The Government House Leader stated that Avery's Law would achieve royal assent by the end of this month. Unfortunately, that is not the case. The goodwill and cooperation touted by the Government House Leader rings very hollow. Avery's Law will die on the Order Paper as a result of this government's decisions. Mr. Speaker, New Brunswickers deserve a government that will, at a minimum, keep its word.

Mr. Speaker: You are treading very close, member. I would remind everyone to watch your words.

Mr. Coon: Mr. Speaker, these are troubled times. Teachers and students are coping with an awful lot. Parents are extremely stressed. I am concerned about the conditions that nurses are having to work under. Are they being heard, Mr. Speaker? Are they being respected? Patients are worried about scheduled surgeries in overburdened hospitals. And in the Sackville region, acute care medicine has been entirely shut down in the local hospital. Families who are losing loved ones to COVID-19 no longer receive official condolences for their loss. And those who are fighting for their lives on ventilators? Well, they are just numbers.

Things feel chaotic—increasingly so. Government is trying to rush through sweeping reforms that no one has had time to digest. It is a lot to cope with. More than ever, we are leaning on family and friends for support, some of whom, thankfully, returned home from elsewhere to stay during this pandemic. That we are grateful for. Thank you.

13:15

Mr. Austin: Mr. Speaker, since the release of the white paper, I have been meeting with various mayors throughout the province as well as local service district chairs. While many understand the importance of municipal reform, most take issue with the time in

year, but it has just tabled a motion aimed at limiting the amount of time allotted for debating bills. The list of bills affected by the motion is specific and does not include Bill 61. The worth of a person's word, especially when officially given in a statement to the House, is sacrosanct.

Le leader parlementaire du gouvernement a déclaré que la *Loi d'Avery* recevrait la sanction royale d'ici la fin du mois. Malheureusement, ce n'est pas le cas. La bonne volonté et la coopération vantées par le leader parlementaire du gouvernement sonnent très creux. La *Loi d'Avery* va mourir au Feuilleton en raison des décisions prises par le gouvernement actuel. Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement qui, au minimum, tient parole.

Le président : Vos propos sont très près d'être inacceptables, Monsieur le député. Je rappelle à tous que vous devez faire attention aux termes que vous employez.

M. Coon : Monsieur le président, nous vivons une période trouble. Le personnel enseignant et les élèves font face à tout un lot de défis. Les parents sont extrêmement stressés. Les conditions dans lesquelles les infirmières et infirmiers doivent travailler me préoccupent. Sont-ils entendus, Monsieur le président? Sont-ils respectés? Les patients s'inquiètent pour leur opération prévue dans des hôpitaux surchargés. Dans la région de Sackville, l'hôpital local ne fournit plus du tout de soins actifs. Les familles qui perdent des êtres chers en raison de la COVID-19 ne reçoivent plus de condoléances officielles. Et les personnes sous ventilateur qui se battent pour leur vie? Eh bien, ce ne sont que des chiffres.

La situation semble de plus en plus chaotique. Le gouvernement tente de précipiter l'adoption de vastes réformes que personne n'a eu le temps d'absorber. Cela fait beaucoup. Plus que jamais, nous nous appuyons sur la famille et les amis dont certains, heureusement, sont revenus vivre ici durant la pandémie. Nous leur en sommes reconnaissants. Merci.

M. Austin : Monsieur le président, depuis la publication du livre blanc, j'ai rencontré divers maires partout dans la province ainsi que des présidents de districts de services locaux. Bien qu'ils soient nombreux à comprendre l'importance d'une réforme

which it is being rolled out. Questions continue to swirl in relation to taxation, local services, zoning, and other aspects of what is alluded to in the white paper.

I again want to commend the Minister of Local Government and Local Governance Reform for taking over a year to consult with local leaders on completing the white paper, but I also want to urge him to use the same courtesy now that the white paper has been released. Give the municipalities and LSDs time to make amendments to local boundaries, to offer input on taxation, and to do what needs to be done to meet their local, unique needs. Mr. Speaker, we do not need to trash the white paper; we just need to ensure that local leaders can offer changes so that it is not one size fits all.

Mr. Hogan: Mr. Speaker, as we near the end of this busy year, it is prudent to look ahead to the next steps of the local government modernization process. Soon, government will establish the role of transition facilitators and will select suitable candidates. Transition teams will be led by these facilitators who will get to work early in the new year. They will be responsible for coordinating the establishment of new and revised local boundaries as well as council composition and ward boundaries. Transition work will continue through June. Meetings will be held with community representatives to determine the types and the legal names of the new local governments. Legal maps with final boundaries will be set in regulation by June 30, 2022. There is much to be done in this restructuring. May we all work together for vibrant and sustainable communities into the future. Thank you.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, the government's move to limit the time allocated to debate a number of important pieces of legislation should come as no surprise. Transparency and willingness to engage in meaningful discussion about issues of deep concern to New Brunswickers are not part of this government's DNA. Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*, enables the most significant change to the municipal landscape in this province since Equal Opportunity, with over 50 years of history reduced to

municipale, la plupart ne sont pas d'accord avec les délais de la mise en œuvre de la réforme. Des questions continuent à circuler sur la structure fiscale, les services locaux, le zonage ainsi que d'autres aspects relevés dans le livre blanc.

Encore une fois, je tiens à féliciter le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale d'avoir pris plus d'une année pour consulter les dirigeants locaux lors de la réalisation du livre blanc, mais je tiens aussi à le presser de faire preuve de la même courtoisie maintenant que le livre blanc a été rendu public. Accordez aux municipalités et aux DSL le temps d'apporter des modifications aux limites locales, de faire part de leurs opinions sur la fiscalité et de faire ce qu'il faut pour répondre à leurs besoins locaux uniques. Monsieur le président, il n'est pas nécessaire de traîner le livre blanc dans la boue ; il nous suffit de nous assurer que les dirigeants locaux puissent proposer des modifications afin que la solution ne soit pas la même pour tous.

M. Hogan : Monsieur le président, tandis que la fin de cette année occupée approche, il serait prudent d'examiner les prochaines étapes du processus de modernisation des gouvernements locaux. Bientôt, le gouvernement établira le rôle de facilitateur de transition et sélectionnera des personnes ayant les qualités requises. Des équipes de transition, dirigées par les facilitateurs, se mettront au travail dès le début de l'année. Ces équipes seront chargées de coordonner l'établissement des limites municipales nouvelles ou révisées ainsi que la composition des conseils et la délimitation des quartiers. Le travail de transition se poursuivra jusqu'en juin. Des réunions auront lieu avec des représentants des collectivités afin de déterminer les types et les noms légaux des nouveaux gouvernements locaux. Des cartes officielles exposant les limites définitives seront établies par règlement d'ici le 30 juin 2022. Il reste encore beaucoup à faire dans le cadre de la restructuration envisagée. Unissons nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables pour l'avenir. Merci.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, les efforts du gouvernement pour limiter la durée des débats sur plusieurs mesures législatives importantes ne devraient pas nous surprendre. La transparence et la volonté de tenir des discussions constructives au sujet des enjeux qui préoccupent grandement les gens du Nouveau-Brunswick ne font pas partie de l'ADN du gouvernement actuel. Le projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, permettra de modifier le paysage municipal de la façon

a few hours of debate. It begs the question: What do they have to hide? Why not allow for proper scrutiny of this bill?

Well, at least the government is consistent in its approach. Whether it is an attempt to limit the right to information or the hours committed to debating issues, we have come to expect the disregard this government has for the work of this Assembly and its importance in shaping the future of our province. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, la médiocrité de nos gouvernements est de plus en plus tragique. Cela fait près de deux ans que la pandémie a complètement bouleversé nos vies, et le gouvernement, par ces propositions de politiques publiques, continue d'agir comme si de rien n'était. Nos sociétés sont vouées à l'échec si nous refusons de nous attaquer aux problèmes à leurs racines.

Plusieurs épidémies survenues depuis le début de ce siècle, et les prochaines à venir, s'expliquent souvent par la perte violente de biodiversité provoquée par le régime industriel et financier qu'a mondialisé l'Occident. Pendant ce temps, on continue à faciliter l'enrichissement de corporations malhonnêtes comme l'empire Irving et leur coupe à blanc de nos forêts. On continue à faire l'éloge d'un modèle industriel de l'agriculture.

Soyons clairs : Bien que nécessaires dans les conditions actuelles, les mesures sanitaires qui s'imposent s'expliquent en grande partie, mais pas exclusivement, par le sous-financement des institutions de santé occasionné par l'évitement fiscal grotesque des multinationales, des corporations et des particuliers fortunés.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, over the weekend, the nurses stepped forward for a strike vote, and their message is really clear. Three bargaining units have voted with an overwhelming 92% vote to strike. This speaks volumes about what they are dealing with and how they are handling the strain that they are being put under. No nurse wants to strike, and no nurse wants to leave a patient. What is happening to the patients now because of the conditions is even worse. You do not have to go far to find stories about the insane ER wait times or the number of people in the hallways. But

la plus marquante dans la province depuis le programme Chances égales pour tous ; or, plus de 50 ans d'histoire n'auront droit qu'à quelques heures de débat. La question se pose : Que veut cacher le gouvernement? Pourquoi ne pas permettre un examen adéquat du projet de loi?

Au moins, le gouvernement est cohérent dans son approche. Qu'il s'agisse de tenter de limiter le droit à l'information ou les heures consacrées au débat des enjeux, nous en sommes venus à nous attendre au mépris dont fait preuve le gouvernement actuel envers les travaux de la présente Assemblée et leur importance dans le façonnement de l'avenir de notre province. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the mediocrity of our governments is becoming ever more tragic. It has been nearly two years since the pandemic turned our lives completely upside-down, and, with these proposed public policies, the government continues to act as though nothing has happened. Our society is doomed to failure if we refuse to tackle problems at the root.

Several epidemics that have struck since the beginning of this century, and the next ones that will emerge, can be accounted for by the violent loss of biodiversity caused by the industrial and financial regime that the West has globalized. During this time, we have continued to help dishonest corporations, like the Irving empire that is clear-cutting our forests, grow richer. We continue to promote an industrial model for farming.

Let us be clear: Though necessary in the present conditions, the required health measures can to a large extent, though not exclusively, be explained by the underfunding of health systems brought about by the grotesque tax evasion of multinationals, corporations, and wealthy individuals.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le personnel infirmier a tenu un vote de grève en fin de semaine, et le message est très clair. Trois unités de négociation ont voté pour la grève en masse, à 92 %. Voilà qui en dit long sur ce à quoi les gens font face et sur la manière dont ils composent avec le stress auquel ils sont exposés. Aucune infirmière ne veut la grève, et aucune infirmière ne veut laisser un patient en plan. Ce qui se passe avec les patients en ce moment en raison des conditions actuelles est encore pire. On n'a pas à aller très loin pour trouver des histoires de temps

what you do not hear are the stories from the nurses about how many tears they shed at the end of a shift and how helpless they feel when they cannot do what is expected of them.

Mr. Speaker, the nurses have been crying for help for years. This pandemic has not only brought a whole new level of problems but also brought light to the problems that were already there. Why wait for a strike? The Premier needs to get back to the table now and stay there until a reasonable and fair contract is signed for these nurses who have devoted their lives to the lives of others. Thank you, Mr. Speaker.

13:20

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, in 1981, a Progressive Conservative Health Minister, Brenda Robertson, pioneered the future of health care with the Extra-Mural Program. Fast-forward 40 years, and we have another PC Health Minister shepherding in the future of health care for our province. Our government knows the importance of people's health. There is nothing more vital. That is why it is so exciting to see all the initiatives that we have been putting in place and so great to be able to talk about them.

We know, in these times more than ever, that we need stability in our health care. Among our health initiatives is a comprehensive plan both to stabilize and to energize our health care system for now and for the future. Over the next two years, New Brunswickers will see sweeping improvements in how our health care system works, and they will be able to rest easy knowing that it is only going to get better from here. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, another day, another strike vote. Yesterday, the New Brunswick Nurses' Union voted overwhelmingly in support of strike action. Two offers were flatly rejected, and now there is a very strong mandate to finally give nurses the undivided attention that they deserve from this government and to work toward better salaries and working conditions

d'attente insensés aux urgences ou du nombre de personnes qui se retrouvent dans le corridor. Mais ce qu'on n'entend pas, ce sont les histoires des infirmières qui pleurent à la fin de leur relais et l'impuissance qu'elles ressentent quand elles ne peuvent pas faire ce qu'on attend d'elles.

Monsieur le président, cela fait des années que le personnel infirmier appelle à l'aide. La pandémie a non seulement apporté son lot de nouveaux problèmes, mais elle a aussi mis en lumière les problèmes déjà présents. Pourquoi attendre une grève? Le premier ministre doit retourner à la table dès maintenant et y rester jusqu'à ce qu'un contrat de travail raisonnable et équitable soit signé pour les infirmières et infirmiers, qui consacrent leur vie à s'occuper de la vie des autres. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, en 1981, Brenda Robertson, ministre de la Santé progressiste-conservatrice, avait fait œuvre de pionnière en soins de santé avec la création du Programme extra-mural. Quarante ans plus tard, nous avons une autre ministre de la Santé progressiste-conservatrice qui oriente l'avenir des soins de santé dans la province. Notre gouvernement comprend l'importance de la santé des gens. Il n'y a rien d'aussi essentiel. C'est donc très emballant de voir toutes les initiatives que nous mettons en place, et il est formidable de pouvoir en parler.

Plus que jamais, nous savons que nous avons besoin de stabilité dans nos soins de santé. Parmi nos initiatives en santé, mentionnons un plan global visant à stabiliser et à dynamiser notre système de soins de santé maintenant et pour l'avenir. Au cours des deux prochaines années, les gens du Nouveau-Brunswick verront des améliorations considérables dans le fonctionnement de notre système de soins de santé, et ils pourront avoir l'esprit tranquille en sachant que les choses iront de mieux en mieux. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, une autre journée, un autre vote de grève. Hier, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a voté à une majorité écrasante pour la grève. Deux offres ont été rejetées d'emblée, et le mandat très fort obtenu pousse enfin le gouvernement à accorder au personnel infirmier toute l'attention qu'il mérite et à travailler en vue d'offrir de meilleurs salaires et de meilleures conditions de travail à toutes les personnes

for the women, men, and people on the front lines of health care in New Brunswick.

Mr. Speaker, this government has the dubious distinction of inciting the worst labour unrest that this province has seen in decades, and there remain many more contracts to negotiate. Having made a complete mess of these most recent negotiations, we sincerely hope that the Premier has learned a lesson in good faith bargaining.

Espérons que le premier ministre aura appris à respecter les gens. Négocier à coups de manigances et de menaces, cela ne fonctionne pas, comme nous l'avons bien vu lors des manifestations autour de l'Assemblée législative. Les travailleurs et travailleuses du secteur public méritent mieux de leur employeur. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the Higgs government continues its attack on rural New Brunswickers and our health care. Successive governments have failed to recruit and retain the health care professionals required to keep our hospitals functioning. The Premier and his government will not pay nurses and other health care professionals what they are worth. Even in the middle of a pandemic, while he brags about a budgetary surplus, he will not sign a fair contract for nurses with wages that compete with Nova Scotia. Now, there is a staffing shortage, and the Sackville Memorial Hospital has been turned into a daytime clinic and a long-term care facility. Enough is enough.

Stop starving the system. Stop with the empty words. We need action and investment. We need to see a plan to actually recruit and retain nurses. We need to see a commitment to return 24-7 ER and acute care services to the Sackville Memorial Hospital. We need government to finally sign a fair, negotiated contract with nurses. Frankly, Mr. Speaker, we need a new government.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, as we head into the Christmas season, we must keep reminding ourselves

qui sont en première ligne des soins de santé au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, le gouvernement actuel a le triste honneur d'avoir incité le pire conflit de travail que la province ait connu depuis des décennies, et il reste encore de nombreuses conventions collectives à négocier. Nous espérons sincèrement que, après avoir fait un vrai gâchis des plus récentes négociations, le premier ministre a appris ce que sont des négociations de bonne foi.

Let's hope the Premier has learned to respect people. Negotiating via schemes and threats does not work, as we saw clearly during the protests around the Legislative Assembly. Public sector workers deserve better from their employer. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le gouvernement Higgs continue à s'attaquer aux populations rurales du Nouveau-Brunswick et à nos soins de santé. Les gouvernements successifs n'ont pas réussi à recruter ou à retenir les professionnels de la santé dont nous avons besoin pour que nos hôpitaux continuent à fonctionner. Le premier ministre et son gouvernement ne veulent pas rémunérer le personnel infirmier et les autres professionnels de la santé à leur juste valeur. Même en pleine pandémie, alors qu'il se vante d'avoir un excédent budgétaire, le premier ministre ne veut pas conclure avec le personnel infirmier une convention équitable assortie de salaires qui soutiennent la concurrence avec la Nouvelle-Écosse. Il s'ensuit qu'il existe maintenant une pénurie de personnel, et l'Hôpital mémorial de Sackville est devenu un centre de santé de jour et un établissement de soins de longue durée. Ça suffit.

Cessez d'asphyxier le système. Cessez de débiter des paroles creuses. Nous avons besoin de gestes concrets et d'investissements. Nous avons besoin d'un plan qui vise réellement à recruter et à maintenir en poste des infirmières et infirmiers. Nous avons besoin d'un engagement à rétablir les services d'urgence 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et les services de soins actifs à l'Hôpital mémorial de Sackville. Nous avons besoin d'un gouvernement qui, enfin, signe un contrat équitable négocié avec le personnel infirmier. Bien franchement, Monsieur le président, nous avons besoin d'un nouveau gouvernement.

M. Cullins : Monsieur le président, nous devons nous rappeler, à l'approche de la période de Noël, que nous

to be vigilant. COVID-19 is not over, and with the Omicron variant on the horizon, it is so important that we all do our part. New Brunswickers are in control of the spread of this virus. Last week, our Minister of Health and our Chief Medical Officer of Health, Dr. Russell, announced New Brunswick's winter action plan for COVID-19. When you are out shopping or gathering with family, remember to stay 2 m apart, keep informal gatherings to 20 people or 50 for outdoor gatherings, practice good hygiene, and, if you have not already done so, get vaccinated. Thank you, Mr. Speaker.

13:25

Oral Questions

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, the message is loud and clear.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: A total 92% of nurses, LPNs, and nurse practitioners have voted in favour of a strike. It is very clear to all of us that they mean serious business to get a collective agreement negotiated in good faith and signed. The Premier said last week that he would like to get this resolved by Christmas. There are about three weeks before Christmas. The parties are negotiating today, supposedly. What we need to hear from the Premier today is what exactly is the plan. Does he still have the goal and the objective of getting this collective agreement signed in good faith, with fair wages and good working conditions for our nurses in this province?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite. Yes, we absolutely treat this seriously. You asked whether it is serious business. Yes, this is serious business, and this is a serious government. And this is a serious problem that we are tackling. It is not an easy problem, but that is

devons rester vigilants. La COVID-19 n'est pas terminée et, vu le variant Omicron qui se pointe, il est très important que nous fassions notre part. Les gens du Nouveau-Brunswick ont le contrôle sur la propagation du virus. La semaine dernière, notre ministre de la Santé et notre médecin-hygiéniste en chef, la D^{re} Russell, ont annoncé le plan d'action du Nouveau-Brunswick contre la COVID-19 pour l'hiver. Que vous sortiez dans les magasins ou que vous vous rassembliez en famille, n'oubliez pas de vous tenir à 2 m de distance, de limiter les rassemblements informels à 20 personnes ou à 50 pour les rassemblements à l'extérieur, d'avoir de bonnes pratiques en matière d'hygiène et, si vous ne l'avez pas encore fait, de vous faire vacciner. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Négociations collectives

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, le message est clair et net.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : En tout, 92 % du personnel infirmier, du personnel infirmier auxiliaire autorisé et du personnel infirmier praticien a voté en faveur d'une grève. Il est très clair pour nous tous que ces personnes veulent sérieusement qu'une convention collective soit négociée de bonne foi et signée. La semaine dernière, le premier ministre a dit qu'il aimerait régler la situation avant Noël. Il reste environ trois semaines avant Noël. Il paraît que les parties négocient aujourd'hui. Le premier ministre doit aujourd'hui nous dire précisément en quoi consiste le plan. A-t-il toujours le même objectif et la même cible, c'est-à-dire conclure la convention collective de bonne foi et faire en sorte qu'elle comprenne des salaires justes et de bonnes conditions de travail pour le personnel infirmier dans notre province?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face. Oui, nous prenons absolument la situation au sérieux. Vous avez demandé s'il s'agissait d'une situation sérieuse. Oui, il s'agit d'une situation sérieuse, et le gouvernement actuel est un gouvernement sérieux. De plus, nous

what leadership is about. Leadership is about tackling problems, and that is what we are going to do.

Do you know what? We offered parity with Nova Scotia in one of our first two contract offers—those were turned down. We are going back to the table. I believe that we are going back to the table this afternoon to meet with the nurses and their representatives to find out what is needed—what is needed to help the working conditions, what is needed to help the average nurse, and what is needed to avoid 24-hour shifts.

We know that we are doing projects and programs in order to get LPNs up to RN status. There are bridging programs in there, and those will take some time. They are working as we speak, but there has to be more ways to help. So, together, the nurses and the government will come up with a plan.

M. Melanson : Monsieur le président, 92 % des membres du personnel infirmier immatriculé, du personnel infirmier auxiliaire autorisé et du personnel infirmier praticien ont voté en faveur d'une grève. C'est sérieux. Oui, cela ne fait aucun doute que cela demande du leadership. Toutefois, un leadership qui crée des conflits de travail et du gâchis un peu partout dans la province, ce n'est pas ce que recherchent les gens du Nouveau-Brunswick.

La semaine dernière, le premier ministre a clairement dit qu'il voulait que cette situation soit résolue et que, d'ici Noël, il y ait une convention collective adéquate, des salaires compétitifs et de meilleures conditions de travail. Le premier ministre, qui laisse son ministre des Finances se lever, est-il en train de réfléchir à la stratégie et au plan en vue d'atteindre cet objectif avant Noël? Pourrait-il répondre à cette question, Monsieur le président?

Hon. Mr. Steeves: Yes, as a plan, we are working together, Mr. Speaker, to the member opposite. As a plan, we are working together. That is what leadership is about. Leadership is about solving the problems. That is what we do. We solve problems. That is what government does. We solve problems by working

nous attaquons à un problème sérieux. Il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre, mais voilà en quoi consiste le leadership. Pour faire preuve de leadership, il faut résoudre des problèmes, et c'est ce que nous ferons.

Savez-vous quoi? Nous avons offert la parité salariale avec la Nouvelle-Écosse dans une de nos deux premières offres de contrats — elles ont été rejetées. Nous retournons à la table des négociations. Je crois que nous retournerons à la table des négociations cet après-midi pour rencontrer le personnel infirmier et ses représentants afin de cerner les mesures qui s'imposent, c'est-à-dire ce qui est nécessaire pour améliorer les conditions de travail, venir en aide à l'infirmière moyenne et éviter les quarts de travail de 24 heures.

Nous offrons, nous le savons, des projets et des programmes passerelles pour que des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé deviennent infirmiers immatriculés et infirmières immatriculées. Des programmes passerelles sont offerts, mais ils nécessiteront un certain temps. Ils sont offerts actuellement, mais il doit y avoir d'autres façons de fournir de l'aide. Ainsi, le personnel infirmier et le gouvernement élaboreront un plan ensemble.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, 92% of registered nurses, licensed practical nurses, and nurse practitioners voted in favour of a strike. This is serious. Yes, there is no doubt that this takes leadership. However, leadership that creates labour disputes and a mess throughout the province is not what New Brunswickers are looking for.

Last week, the Premier clearly stated that he wanted this situation resolved and that, by Christmas, there would be an adequate collective agreement, competitive wages, and better working conditions. Is the Premier, who is letting his Minister of Finance rise, busy thinking about the strategy and plan for meeting this objective by Christmas? Could he answer this question, Mr. Speaker?

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, par votre intermédiaire, je réponds au député d'en face que, oui, notre plan est de travailler ensemble. Notre plan est de travailler ensemble. Cela est synonyme de leadership. Faire preuve de leadership, c'est résoudre des problèmes. C'est ce que nous faisons. Nous réglons

together with the management of the nursing union. We solve problems by coming up with more workers.

Do you know what? We talked about a program last week, and I want to expand upon that. There is another program where they are looking at internationally educated nurses. They are looking at bridging programs for nurses who arrive here from international places as well. In September, we recruited 150 internationally educated nurses, RNs, who will arrive this coming year to begin working as care attendants while bridging to work as RNs.

So, yes, that is what this government does. That is what this government does. It takes action. It takes action to solve the problems. That is government, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the minister talks about 150 international nurses who may come to New Brunswick, and I hope they do. I hope they do. But there are 1 000 vacant nursing positions in the system right now. The good place to start to try to retain them is to have a collective agreement. The agreement has been expired for three years—three years.

The government has a projected surplus of over \$250 million this year, and it had \$408 million last year; and we still do not have a fair, good collective agreement for our nurses. The Premier got up when the other group was negotiating and there was a strike. This is serious—92% of our nurses will go on strike if there is no collective agreement. Premier, please get up and convince us. Make sure that we do not get to that point in this province.

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Steeves: Yes, Mr. Speaker, we have been bargaining in good faith. We have come up with two

des problèmes. C'est ce que le gouvernement fait. Nous réglons des problèmes en travaillant avec la direction du syndicat qui représente le personnel infirmier. Nous réglons des problèmes en trouvant plus de travailleurs.

Savez-vous quoi? Nous avons parlé d'un programme la semaine dernière, et j'aimerais en parler davantage. Il y a un autre programme qui concerne le personnel infirmier formé à l'étranger. Des programmes de transition pour les infirmiers et infirmières arrivant de l'étranger sont également envisagés. En septembre, nous avons recruté 150 infirmiers immatriculés et infirmières immatriculées formés à l'étranger, lesquels arriveront pendant l'année à venir pour travailler à titre de préposés aux soins pendant qu'ils suivent le programme de transition qui leur permettra de travailler à titre de membres du personnel infirmier immatriculé.

Donc, oui, le gouvernement actuel déploie des efforts pour régler la situation. Voilà ce que fait le gouvernement actuel. Il agit. Il prend des mesures pour résoudre les problèmes. Voilà ce que fait le gouvernement, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le président, le ministre parle d'environ 150 infirmiers et infirmières de l'étranger qui pourraient venir au Nouveau-Brunswick, et j'espère qu'ils le feront. J'espère qu'ils viendront. Toutefois, il y a actuellement 1 000 postes vacants en soins infirmiers au sein du système. Un bon début pour maintenir ces personnes en poste serait d'avoir une convention collective. La convention est expirée depuis trois ans — trois ans.

Le gouvernement prévoit un excédent de plus de 250 millions de dollars pour l'exercice en cours et a enregistré un excédent de 408 millions pour l'exercice précédent, mais le personnel infirmier ne dispose toujours pas d'une convention collective juste et équitable. Le premier ministre a pris la parole lorsque l'autre groupe négociait et qu'il y avait une grève. C'est une situation sérieuse — faute de convention collective, 92 % du personnel infirmier de notre province partira en grève. Monsieur le premier ministre, s'il vous plaît, prenez la parole et convainquez-nous. Faites en sorte que nous n'en arrivions pas là dans la province.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Steeves : Oui, Monsieur le président, nous négocions effectivement de bonne foi. Nous avons

tentative agreements that the leadership of the unions brought forward to be ratified, and those were turned down. But do you know what? Those were two opportunities. We are now on our third opportunity. We will keep moving, and we will keep working in order to get the nurses' contract signed. We will be working. We will be working not only to get that contract signed but also to continue to get more nurse practitioners and more nurse practitioner clinics, which is what this government has done. We will be working to get more programs that bridge RNs to become nurse practitioners, LPNs to become RNs, and so forth. We will be looking to get more of those programs in.

And do you know what? When the member opposite talks about 200 not being enough, it is 200 more than the members opposite put in when they were in government. I will tell you that. But I will agree that 200 is not enough. We have 200, and we have another 70 that we have signed. We are doing the work. We are doing the work, and we will work hard to get this contract with the nurses signed as soon as possible.

13:30

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I am hopeful this afternoon. I am really hopeful because we are asking questions about bargaining for nurses and the Premier does not seem to be involved in these negotiations because he is not getting up. I am hopeful because I think that he is giving the lead to the Minister of Finance and President of Treasury Board, who may get this resolved and avoid a strike. It is hopeful that the Premier stays sitting down and is not getting involved so we can have a resolution in this bargaining.

I will remind the minister that the average hourly salary of registered nurses in 2020 was \$39.18. In Prince Edward Island, it was \$41.84; in Nova Scotia, it was \$41.48; and in Newfoundland and Labrador, it was \$48.85. For the LPNs, it was \$25.03. In Nova

proposé deux ententes de principe que la direction du syndicat a présentées aux membres aux fins de ratification, mais elles ont été rejetées. Toutefois, savez-vous quoi? Il s'agissait de deux occasions. Nous en sommes maintenant à la troisième occasion. Nous continuerons de progresser et nous continuerons de travailler afin que la convention du personnel infirmier soit signée. Nous travaillerons. Nous déploierons des efforts non seulement pour en arriver à la signature de la convention, mais aussi — et comme le gouvernement actuel l'a déjà fait — pour continuer de recruter davantage de personnel infirmier praticien et d'ouvrir plus de cliniques où celui-ci dispensera des soins. Nous travaillerons également pour lancer davantage de programmes passerelles notamment pour que des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé puissent devenir infirmiers immatriculés et infirmières immatriculées et que des membres de cette profession puissent devenir infirmiers praticiens et infirmières praticiennes. Nous chercherons à lancer davantage de programmes semblables.

De plus, savez-vous quoi? Le député d'en face dit que 200 membres du personnel de plus ne suffisent pas, mais il s'agit de 200 personnes de plus que le nombre de personnes recrutées par les parlementaires d'en face lorsque ceux-ci étaient au pouvoir. Cela, je vous le dis. Toutefois, je conviens que 200 employés de plus ne suffisent pas. Nous en avons recruté 200 et nous avons signé des contrats pour 70 autres. Nous faisons le travail. Nous faisons le travail et nous travaillerons fort pour que la convention du personnel infirmier soit signée le plus tôt possible.

M. Melanson : Monsieur le président, j'ai bon espoir cet après-midi. Nous posons des questions sur les négociations concernant le personnel infirmier, et j'ai vraiment bon espoir, car il semble que le premier ministre ne participe pas aux négociations puisqu'il ne prend pas la parole. J'ai bon espoir, car je pense qu'il confie les rênes au ministre des Finances et président du Conseil du Trésor, qui pourrait régler la situation et éviter une grève. Le fait que le premier ministre reste assis et ne participe pas me donne l'espoir que les négociations aboutiront à une solution.

Je rappelle au ministre que, en 2020, le personnel infirmier immatriculé de notre province gagnait en moyenne 39,18 \$ l'heure. La moyenne était de 41,84 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard, de 41,48 \$ en Nouvelle-Écosse et de 48,85 \$ à Terre-Neuve-et-Labrador. Dans

Scotia, it was \$30.27; in Prince Edward Island, it was \$29.60; and in Newfoundland and Labrador, it was \$27.23. I hope that it improves for our nurses and our LPNs in New Brunswick.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Do you know what? I have a reminder that we did offer a wage package that was very close to—I believe exactly—what Nova Scotia had. Parity with Nova Scotia is what we are looking for, and parity with Nova Scotia is what we offered in one of those first two contracts.

So let's continue with some of the successes that we have had with the nurses in the area. For instance, in the Moncton clinic, which opened on May 4, 2020, six nurse practitioners have been hired. There have been 3 298 patients onboarded with the nurse practitioners for their primary health care. In the Fredericton clinic, which opened on February 10 of this year, all six nurse practitioner clinic positions have been filled. There have been three additional nurse practitioner positions added to the Fredericton area, and as of September 2021, 1 325 patients have been onboarded. Do you know what? I do not have time, but Saint John is coming up next.

M. Melanson : Monsieur le président, c'est évident que le ministre savait que, cet après-midi, les premières questions auraient trait au dossier du personnel infirmier. Le gouvernement a fait des recherches et il a dû fouiller pas mal creux pour trouver toutes les données que vient de nous fournir le ministre.

Nous voulons continuer à recruter le personnel infirmier et à améliorer la situation, mais, ce que j'ai dit en anglais, je vais aussi le dire en français. J'ai espoir que nous allons éviter une grève avec notre personnel infirmier et tous ces professionnels. Étant donné que le premier ministre ne se lève pas pour répondre aux questions aujourd'hui, cela m'encourage, car il ne doit pas être impliqué dans les négociations de cette convention collective. Par le passé, il s'est impliqué, et cela a été un gâchis total :

notre province, le personnel infirmier auxiliaire autorisé gagnait en moyenne 25,03 \$ l'heure. La moyenne était de 30,27 \$ en Nouvelle-Écosse, de 29,60 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard et de 27,23 \$ à Terre-Neuve-et-Labrador. J'espère que la situation s'améliorera pour le personnel infirmier et le personnel infirmier auxiliaire autorisé au Nouveau-Brunswick.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Savez-vous quoi? Je rappelle aux gens que nous avons, en fait, offert une proposition salariale très semblable — identique, je crois — à celle qui est offerte en Nouvelle-Écosse. La parité salariale avec la Nouvelle-Écosse est ce que nous visons, et c'est ce que nous avons offert dans un des deux premiers contrats proposés.

Poursuivons en parlant de certaines des réussites que nous avons concrétisées en ce qui concerne le personnel infirmier de la province. Par exemple, à la clinique de Moncton, qui a ouvert ses portes le 4 mai 2020, six membres du personnel infirmier praticien ont été recrutés. Le personnel infirmier praticien s'occupe des soins de santé primaires de 3 298 patients ayant été pris en charge. À Fredericton, le recrutement du personnel infirmier praticien a permis de pourvoir les six postes de la clinique, qui a ouvert ses portes le 10 février dernier. Trois postes additionnels ont été créés dans la région de Fredericton, et, en septembre 2021, 1 325 patients avaient été pris en charge. Savez-vous quoi? Je n'ai pas le temps d'en parler, mais j'en ai à dire sur Saint John également.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, it is obvious that the minister knew that the first questions this afternoon would be about the nursing file. The government did some research and must have dug pretty deep to unearth all the data the minister just gave us.

We want to keep on hiring nurses and improving the situation, but I will repeat in French what I said in English. I am hopeful that we will avoid a strike with our nurses and all these professionals. I find it encouraging that the Premier is not getting up to answer questions today, because he should not be involved in negotiating this collective agreement. He got involved in the past, and it was a total mess—

des grèves et des manifestations. Nous ne voulons pas voir cela avec notre système de santé et notre personnel infirmier.

Alors, ma question pour le ministre est celle-ci : Pouvez-vous nous dire ici, aujourd'hui, que cette situation de négociations sera réglée avant Noël?

Hon. Mr. Steeves: Do you know what, Mr. Speaker? I thank the member opposite for the question. Can I tell you that it is going to be solved before Christmas? Do you know what? I can tell you that we are bargaining and that the Nurses' Union is bargaining. We are meeting, and we are talking. And we are displaying leadership on both sides. Leadership—tough decisions have to be made. Sometimes the answer is yes, and sometimes the answer is no. We are going through the process. Where can we say yes? Where do we have to say no? And the Nurses' Union is doing the same thing.

I can tell you that we are bargaining in good faith with the Nurses' Union. Can I tell you that it is going to be done by Christmas? Can I tell you that it is going to be done in two and a half weeks? No, I cannot tell you that, but I can tell you that we darn sure want it to be done as soon as possible. We want our nurses to be satisfied. We want them to be back to work, and we want them to be happy to be there.

13:35

First Nations

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this question is for the Premier. Friday, his Attorney General went to the media and said that a judge asked him not to speak about a legal matter that is in front of the courts. You would think that as the top lawyer for the government, the Attorney General, who is advising the Premier and the government, would know better or, at a minimum, would have good judgment. Forget about the potential legal implications of this. Premier, can you tell us whether the Attorney General is still your Attorney General today? Or did you ask him to resign?

strikes and demonstrations. We do not want to see this with our health system and our nurses.

So, my question for the minister is this: Can you tell us here today that this bargaining situation will be resolved before Christmas?

L'hon. M. Steeves : Savez-vous quoi, Monsieur le président? Je remercie le député d'en face de la question. Suis-je en mesure de vous dire que la situation sera réglée avant Noël? Savez-vous quoi? Je peux vous dire que nous négocions et que le Syndicat des infirmières et infirmiers négocie. Nous nous réunissons et nous nous parlons. Nous faisons preuve de leadership des deux côtés. Il est question de leadership — des décisions difficiles doivent être prises. Parfois, la réponse est oui, et parfois, la réponse est non. Nous suivons le processus. Dans quel contexte devons-nous dire oui? Dans quel contexte devons-nous dire non? Le Syndicat des infirmières et infirmiers procède de la même façon.

Je peux vous dire que nous négocions de bonne foi avec le Syndicat des infirmières et infirmiers. Suis-je en mesure de vous dire que le tout sera réglé d'ici à Noël? Suis-je en mesure de vous dire que le tout sera réglé en l'espace de deux semaines et demie? Non, je ne peux pas vous dire cela, mais je peux vous dire que nous voulons certainement que le tout soit réglé aussitôt que possible. Nous voulons que notre personnel infirmier soit satisfait. Nous voulons qu'il retourne au travail et qu'il soit content d'y être.

Premières Nations

M. Melanson : Monsieur le président, la question s'adresse au premier ministre. Vendredi, son procureur général s'est adressé aux médias et a dit qu'une juge lui avait demandé de ne pas parler d'une affaire juridique dont les tribunaux sont saisis. On serait porté à croire que, à titre d'avocat en chef du gouvernement, le procureur général, qui conseille le premier ministre et le gouvernement, serait mieux avisé ou, à tout le moins, aurait un bon jugement. Oubliez les répercussions juridiques qui pourraient découler de la situation. Monsieur le premier ministre, nous diriez-vous si le procureur général est toujours votre procureur général aujourd'hui? Lui avez-vous plutôt demandé de démissionner?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I do not think that there is any change in the portfolio. The minister, the Attorney General, will be free to speak on this of his own accord, but I do want to make sure that people understand that we have a lawsuit in front of us.

A lawsuit is in front of us that takes in 60% of our province. We can frame it any way we like, but it is 60% of all the land—whether or not it be under someone's house—of the entire province. So it is a land title debate or court challenge.

It means, at the end of the day, that the province would not own the land. It could be awarded to the First Nations group. So we, right here, have an obligation to defend that in court. At this stage, we can talk around it, but the fact is that we have a land claim for 60% of this entire province. It is clear. That is fact. In fact, one chief said that a trillion dollars was a good place to start for a payout—imagine.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, I did not ask the Premier to spread fear and to talk about the issue of this land title claim. I asked the Premier whether his Attorney General was still the Attorney General today.

You know, the Attorney General was told by a judge . . . I do not remember a judge telling the top legal adviser of the government to keep quiet on a legal matter that is in front of the courts. I have never heard of that before. This is very serious stuff. You would think that the minister would know better, and you would think that the Premier would also know better and would not speak on this issue because it is in front of the courts. Either the minister deliberately misstated the land title claim or he just did not read the land title claim—or he just did not read it. So, Premier, will you ask your minister to resign?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne pense pas que des changements aient été apportés au portefeuille. Le ministre, le procureur général, sera libre de parler de son propre gré, mais je tiens à ce que les gens comprennent que nous sommes aux prises avec une poursuite judiciaire.

Cette poursuite judiciaire devant nous vise 60 % de notre province. Nous pouvons envisager la situation comme bon nous semble, mais la poursuite vise 60 % du territoire — que les terres se trouvent ou non sous la demeure de quelqu'un — de l'ensemble de la province. Il s'agit donc d'une revendication territoriale ou d'une contestation judiciaire.

Au bout du compte, le tout signifie que la province ne serait pas propriétaire des terres. Le territoire pourrait être accordé au groupe des Premières Nations. Nous avons donc, dans le contexte actuel, l'obligation de défendre notre cause devant les tribunaux. À ce stade-ci, nous pouvons tourner autour du pot, mais il demeure que nous nous trouvons devant une revendication territoriale qui vise 60 % de toute la province. Voilà qui est clair. C'est un fait. Au fait, un chef a dit que la somme d'un billion de dollars représentait un bon point de départ pour l'indemnisation — imaginez.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, je n'ai pas demandé au premier ministre de semer la peur et de parler de la question de la revendication territoriale. J'ai demandé au premier ministre si son procureur général était toujours son procureur général aujourd'hui.

Vous savez, le procureur général s'est fait dire par un juge... Je ne me souviens pas d'avoir déjà entendu parler d'un juge qui disait au principal conseiller juridique du gouvernement de garder le silence au sujet d'une affaire juridique dont les tribunaux sont saisis. Je n'ai jamais rien entendu de pareil. Il s'agit d'une situation très sérieuse. On serait porté à croire que le ministre et le premier ministre seraient mieux avisés et qu'ils ne parleraient pas de l'affaire puisque les tribunaux en sont saisis. Soit le ministre a délibérément mal cité la revendication des titres de propriété, soit il ne l'a tout simplement pas lu — soit il ne l'a tout simplement pas lu. Monsieur le premier ministre, demanderez-vous donc à votre ministre de démissionner?

Hon. Mr. Flemming: Well, Mr. Speaker, the request of the Leader of the Opposition for me to resign is just political posturing. If I had any meaningful regard for his opinion on the matter, it might bother me, but it does not.

The fact of the matter is that this is a very serious and high-profile piece of litigation. It brought attention, and people commented on a number of things, nothing of which was improper to do so. The judge did not issue an order. The judge directed the parties—not me. You are trying to twist it, but it was the parties, not me. She suggested that they not argue the case in the public domain. That is all that we did. Out of respect for the judge, we did it. No foul was done. There is nothing to apologize for, resign for, or anything like that.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I think that the Premier should really show leadership. For a judge to ask the Attorney General not to speak publicly on a matter that is in front of the courts . . . Well, I guess you do not have to be a lawyer to have good judgment about not speaking on a court matter. The Attorney General, who is the top legal adviser to government, spoke on the issue. He tried to direct the other party's action on the claim. I have never seen that before during my 11 years in this Legislature. The Premier should be responsible enough to ask him to resign or to make sure that his Attorney General resigns, because it was very inappropriate.

13:40

Hon. Mr. Flemming: Oh, look. You know, you are trying to make a mountain out of a molehill. I was not even at the conference of the parties.

The judge made a comment—not an order but a comment—to the counsel and to the parties that the matter should not be litigated. That does not mean that you cannot talk about it. That does not mean that you cannot talk about its seriousness or anything else like that. It was a directive not to . . . It was a suggestion not to do it. It was not made to me. It was made to the parties—both sides.

L'hon. M. Flemming : Eh bien, Monsieur le président, la demande du chef de l'opposition pour que je démissionne n'est qu'une manoeuvre politique. Si son opinion à cet égard comptait vraiment pour moi, cette demande me dérangerait peut-être, mais ce n'est pas le cas.

Il demeure que le litige est très sérieux et très médiatisé. L'affaire a attiré l'attention du public, et des gens ont fait des observations sur un certain nombre d'aspects, mais rien n'était inapproprié. La juge n'a pas rendu d'ordonnance. La juge a donné des directives aux parties concernées — non pas à moi. Vous essayez de déformer la réalité, mais la juge s'est adressée aux parties concernées, non pas à moi. Elle a suggéré qu'elles ne plaident pas la cause publiquement. C'est tout ce que nous avons fait. Par respect pour la juge, nous l'avons fait. Rien d'irrégulier n'a été fait. Il n'y a aucune raison de s'excuser, de démissionner ou autre chose du genre.

M. Melanson : Monsieur le président, je pense que le premier ministre devrait vraiment faire preuve de leadership. Qu'une juge demande au procureur général de ne pas parler publiquement d'une affaire dont les tribunaux sont saisis... Eh bien, j'imagine qu'il ne faut pas être avocat pour faire preuve de discernement pour ce qui est d'éviter de parler d'une affaire portée devant les tribunaux. Le procureur général, qui est le principal conseiller juridique du gouvernement, a parlé de la question. Il a essayé d'orienter les démarches de l'autre partie en ce qui concerne la revendication. Je n'ai jamais rien vu de pareil durant mes 11 années à l'Assemblée législative. Le premier ministre devrait être assez responsable pour demander au procureur général de démissionner ou pour veiller à ce qu'il le fasse, car le tout était très inapproprié.

L'hon. M. Flemming : Oh, écoutez. Vous savez, vous essayez de faire une montagne d'un rien. Je n'étais même pas présent à la conférence des parties.

La juge a fait observer — on parle d'une observation, non pas d'une ordonnance — à l'avocat et aux parties que l'affaire ne devrait pas être plaidée. Cela ne signifie pas qu'on ne peut pas en parler. Cela ne signifie pas qu'on ne peut pas parler de sa gravité ni d'autre chose du genre. Il s'agissait d'une directive précisant de ne pas... Il s'agissait d'une suggestion de ne pas parler de l'affaire. Ce n'est pas à moi que

I got the newspaper out on Monday and found quite an extensive article about the plaintiff and the plaintiff's counsel and everything else like that. All I am saying is that the judge made a suggestion. It was not to the Attorney General. It was to the parties. As far as the Crown is concerned, it will respect the suggested directive of the judge.

M. Melanson : Monsieur le président, j'ai rarement vu un gouvernement être aussi irresponsable — irresponsable. Pour le gouvernement, c'est toujours la faute des autres. À quel moment le premier ministre démontrera-t-il un réel leadership ou une réelle inquiétude par rapport aux actions de son gouvernement? C'est aberrant de voir un gouvernement essayer de dire à une partie impliquée dans une procédure devant les tribunaux ce qu'elle doit faire ou ce qu'elle ne doit pas faire.

Le premier ministre a dit cet après-midi que cette affaire devrait être réglée devant les tribunaux. Absolument ; c'est bel et bien ce qu'a clairement dit la juge. Cependant, le procureur général n'a pas respecté le fait qu'il ne faut pas discuter en public d'une procédure qui se trouve devant les tribunaux. C'est lui qui est censé être le conseiller juridique principal du gouvernement. Évidemment, il a failli à la tâche. C'est irresponsable. Monsieur le premier ministre, allez-vous lui demander de donner sa démission, s'il vous plaît?

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, leadership is about dealing with issues that affect all New Brunswickers, and that is exactly what we are doing. When 60% of the land in this province is declared as being someone else's and people want to take us to court to sue for it, we have an obligation—the government has an obligation, and the Leader of the Opposition has an obligation—to reflect the rights of all citizens in this province. So that is exactly what we are doing, because we do not believe that the land title should shift to one group. Land is owned by everyone in this province. We are elected to represent everyone in this province, and that is exactly what we will do.

The Leader of the Opposition can go around in a circle and try to pick out little things, but there is a big issue at stake here. And the big issue is an unprecedented

l'observation a été faite. Elle a été faite aux deux parties — aux deux côtés.

J'ai lu le journal lundi et j'ai trouvé un article assez détaillé portant sur la partie demanderesse, son avocate et ainsi de suite. Tout ce que je dis, c'est que la juge a fait une suggestion. Celle-ci ne visait pas le procureur général. Elle visait les parties concernées. En ce qui concerne la Couronne, elle respectera la directive suggérée par la juge.

Mr. Melanson : Mr. Speaker, I have seldom seen a government being so irresponsible—irresponsible. For the government, things are always someone else's fault. When will the Premier show real leadership or real concern about his government's actions? It is crazy to see a government trying to tell a party involved in legal proceedings what it must or must not do.

The Premier said this afternoon that this matter should be settled in court. Absolutely—that is indeed what the judge clearly stated. However, the Attorney General disregarded the fact that proceedings that are before the courts must not be discussed in public. He is the one who is supposed to be the chief legal counsel for the government. Obviously, he failed. That is irresponsible. Mr. Premier, are you going to ask the Attorney General to resign, please?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le leadership, c'est s'occuper des questions qui touchent tous les gens du Nouveau-Brunswick, et c'est exactement ce que nous faisons. Lorsqu'on déclare que 60 % des terres de la province appartiennent à quelqu'un d'autre, et lorsque des gens veulent nous traîner devant les tribunaux pour tenter une poursuite afin de recouvrer ces terres, nous avons l'obligation — le gouvernement et le chef de l'opposition ont l'obligation — de faire valoir les droits de tous les gens de la province. C'est donc exactement ce que nous faisons, car nous ne croyons pas que les titres fonciers devraient être transférés à un seul groupe. Les terres appartiennent à toute la population de la province. Nous sommes élus pour représenter toute la population de la province, et c'est exactement ce que nous ferons.

Le chef de l'opposition peut tourner en rond et essayer de mettre en évidence des faits anodins, mais un enjeu important est en cause ici. L'enjeu important, c'est une

lawsuit, for the first time in Canadian history, in which one group declares that it owns 60% of a province. The Leader of the Opposition would rather nitpick on little items rather than defend the rights of all New Brunswickers. It is time that we all found a solution that works in everyone's best interests, and that is what we are doing.

Mr. Speaker: Time.

Coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, les récentes éclosions de la COVID-19 dans les hôpitaux, bien qu'apparemment sous contrôle, sont très préoccupantes. Nous sommes également très préoccupés par les importantes flambées dans les écoles. Ces incidents sont alarmants. Il y a aussi eu des éclosions dans les foyers de soins.

Monsieur le président, personne ne s'attend à contracter la COVID-19 dans un hôpital. Les hôpitaux sont des lieux où nous nous attendons à être en sécurité. Nous nous attendons aussi à ce que les responsables de la santé, en particulier la ministre, tiennent la population au courant de ce qui se passe dans ces établissements et de ce qui est fait pour atténuer le risque de transmission de la maladie.

La ministre peut-elle nous donner des détails quant aux mesures qui sont prises dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des soins de longue durée pour prévenir d'autres éclosions à l'avenir?

L'hon. M. Cardy : Merci beaucoup pour la question. Dans les domaines de la santé et de l'éducation, il y a clairement des plans qui sont en place. Nous avons besoin de faire évoluer ces plans en fonction des changements en ce qui concerne le virus. Nous avons eu à nous adapter en raison du variant britannique, l'année passée. Après, il y a eu le variant Delta. Maintenant, il y a le variant Omicron.

C'est absolument difficile, mais ce sont des décisions et des plans basés sur la science. Le plan d'action pour l'hiver, qui a été partagé la semaine passée, indique toutes les mesures que nous prévoyons mettre en place à ce point-ci pour gérer les systèmes de santé et d'éducation. Nous allons préciser encore une fois, au cours des journées à venir, les plans pour le système d'éducation. Le but sera encore de traiter de tous les

poursuite judiciaire sans précédent dans le cadre de laquelle, pour la première fois dans l'histoire canadienne, un groupe déclare que 60 % de la province lui appartient. Le chef de l'opposition aimerait mieux pinailler sur de petits détails que de défendre les droits de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il est temps que nous trouvions tous une solution qui fonctionne dans l'intérêt supérieur de tout le monde, et c'est ce que nous faisons.

Le président : Le temps est écoulé.

Coronavirus

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, although they are apparently under control, recent hospital outbreaks of COVID-19 are great cause for concern. We are also very concerned about the significant outbreaks in the schools. These incidents are alarming. There have also been outbreaks in nursing homes.

Mr. Speaker, nobody expects to get COVID-19 in hospital. Hospitals are places where we expect to be safe. We also expect the people in charge of health, especially the minister, to keep people informed about what is going on in these establishments and what is being done to lessen the risk of spreading the disease.

Can the minister give us some details about the steps being taken in the health, education, and long-term care sectors to prevent further outbreaks in the future?

Hon. Mr. Cardy: Thank you very much for the question. In the health and education sectors, plans are clearly in place. We need to develop these plans based on changes involving the virus. We had to adjust due to the British variant last year. After that, there was the Delta variant. Now, there is the Omicron variant.

This is really very difficult, but these are science-based decisions and plans. The Winter Plan, which was released last week, outlines all the measures that we plan to put in place at this stage to manage the health and education systems. In the coming days, we will be specifying once again what the plans are for the education system. The goal will again be to address all

défis que nous pouvons voir en raison de l'évolution de ce virus.

En gros, nous avons aussi besoin de dire que la seule manière de vraiment lutter contre cette pandémie, c'est d'avoir l'appui de la population de notre province. Cette dernière doit appuyer les mesures de santé...

Mr. Speaker: Time, minister.

13:45

Health Care

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I do not trust what this government says about health care. In February 2020, the Premier announced cuts to six rural hospitals, and then, under pressure from communities, he backed off. In June, Horizon announced that the ER at Sackville Memorial Hospital would have reduced services on weekends for the summer. In September, these evening and overnight ER closures were extended indefinitely, and then it became every single day. On Friday afternoon, residents in my riding were blindsided by an email announcing the closure of acute care beds.

Instead of attacking six communities, it appears that this government is carrying out the same plan just in Sackville. Is this a trial for other rural hospitals, Mr. Speaker? Where is the urgency to fix these problems? What is the Minister of Health's plan to return equitable health care to the residents of Memramcook-Tantramar through 24-7 emergency room and acute care services?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, in terms of looking at the nurses and going through the contracts, what we see is that they want more than just money. They want to have a health system that is working. They want to have a lifestyle within our health care system so that they can give the best care possible to the residents.

What Horizon has done in Sackville is truly unfortunate but necessary. Horizon is looking at this. We are not making the decision in relation to what opens and what does not. Horizon is looking at how it

the challenges we can foresee due to the evolution of this virus.

Basically, we also need to say that the only way to really combat this pandemic is with the support of the people of our province. They need to support health measures...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Soins de santé

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je ne me fie pas à ce que dit le gouvernement actuel au sujet des soins de santé. En février 2020, le premier ministre a annoncé des compressions dans six hôpitaux ruraux, puis, à la suite de pressions exercées par les collectivités, il a fait marche arrière. En juin, Horizon a annoncé que les services d'urgence à l'Hôpital mémorial de Sackville seraient réduits les fins de semaine pendant l'été. En septembre, la fermeture de l'urgence en soirée et la nuit a été prolongée indéfiniment, puis elle est devenue quotidienne. Vendredi après-midi, les gens de ma circonscription ont été pris de court par un courriel annonçant la fermeture des lits de soins actifs.

Au lieu de s'attaquer à six collectivités, il semble que le gouvernement actuel mène à bien le même plan, mais à Sackville seulement. S'agit-il d'un essai en vue de l'application de la mesure dans d'autres hôpitaux ruraux, Monsieur le président? Ne faudrait-il pas s'empresser de remédier aux problèmes? Comment la ministre de la Santé compte-t-elle rétablir des soins de santé équitables pour les gens de Memramcook-Tantramar au moyen de soins actifs et de services d'urgence accessibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, pour ce qui est du personnel infirmier et des contrats, nous constatons que les membres du personnel infirmier veulent plus que seulement de l'argent. Ils veulent un système de santé qui fonctionne. Ils veulent profiter d'un style de vie au sein de notre système de santé afin qu'ils puissent fournir les meilleurs soins possibles à la population.

Les mesures prises par Horizon à Sackville sont vraiment regrettables mais nécessaires. Horizon se penche sur la situation. Nous ne prenons pas de décisions relativement aux ouvertures et aux

can provide safe health care for residents. The decision about safe health care for residents was that we cannot staff this in the way we should. So it makes these decisions in the best interest of all New Brunswickers.

What we have to do here is to recognize why we need to make these decisions, why Horizon or Vitalité has come forward with changes, and what we can do to get this fixed. It did not happen overnight, and it will not be fixed overnight. The minister was talking about the changes and the hiring, but there is more to it. It is about managing and doing things differently because we must. We will continue to look at ways to do that. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I do not hear a clear plan to address the emergency in my riding. Last year, when he backtracked on his failed health care reform, the Premier categorically promised rural New Brunswickers that their emergency rooms would remain open 24 hours per day, 7 days per week. My community tried to work with Horizon and the government and tried to help, but my community has been disrespected. It feels as if any collaboration has been an attempt to carry out the same plan, just slowly.

The reduction in services at the Sackville ER is actually worse than the Premier's failed plan because that plan closed the ER only from midnight until 8 a.m. Currently, the ER is closed from 4 p.m. to 8 a.m. daily. Now, Horizon has closed acute care beds too. These moves go directly against the Premier's promise to the residents of my riding. Why is he attacking rural New Brunswickers, and why has he broken his word?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I know that it is a difficult issue in the member's riding. I do not dispute that at all. But what I have to say is that we are relying on the health professionals to do what they must to ensure that health care services can be delivered. We are not saying, Well, we will keep the doors open regardless of who is in there to serve people when they

fermetures. Horizon cherche des moyens de fournir des soins de santé sûrs à la population. Il a été déterminé que nous n'étions pas en mesure d'assurer une dotation en personnel suffisante pour la prestation de soins de santé sécuritaires à la population. Le réseau de santé prend donc les décisions du genre dans l'intérêt supérieur de toutes les personnes du Nouveau-Brunswick.

Ce que nous devons faire, c'est comprendre pourquoi nous devons prendre de telles décisions, pourquoi Horizon ou Vitalité a proposé des changements et ce que nous pouvons faire pour remédier à la situation. Cela n'est pas arrivé du jour au lendemain et cela ne se réglera pas du jour au lendemain. Le ministre a parlé des changements et du recrutement, mais il y a plus. Il s'agit de gérer la situation et de procéder autrement parce que nous devons le faire. Nous continuerons d'examiner des façons d'y parvenir. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je n'entends rien au sujet d'un plan précis pour répondre à l'urgence dans ma circonscription. L'année dernière, quand le premier ministre a fait marche arrière à propos de sa réforme ratée des soins de santé, il a promis explicitement aux gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick que leur urgence resterait ouverte 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Ma collectivité a essayé de travailler avec Horizon et le gouvernement et a essayé de fournir un appui, mais elle a été négligée. C'est comme si toute collaboration était une tentative pour mener à bien le même plan, mais lentement.

La réduction des services à l'urgence de Sackville est en fait pire que ce que prévoyait le plan raté du premier ministre, car ce plan prévoyait seulement la fermeture des urgences de minuit à 8 h. À l'heure actuelle, l'urgence est fermée quotidiennement de 16 h à 8 h. De plus, Horizon a maintenant fermé les lits de soins actifs. De telles mesures vont directement à l'encontre de la promesse que le premier ministre a faite aux gens de ma circonscription. Pourquoi s'attaque-t-il aux gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick, et pourquoi a-t-il manqué à sa parole?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je sais qu'il s'agit d'un dossier épineux dans la circonscription de la députée. Je ne conteste pas du tout cela. Je dois dire cependant que nous comptons sur les professionnels de la santé pour faire ce qui s'impose afin d'assurer la prestation des services de santé. Nous ne disons pas : Eh bien, nous garderons les portes ouvertes, peu

arrive. We have to make the decision as to how the staff will treat patients and how the staff can actually provide better service. And that is what they are doing. They are operating the system as best they can to ensure that when health care services are received, they are good and they are effective.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members.

Hon. Mr. Higgs: So we will work with them, Mr. Speaker. I encourage the members opposite to do the same thing because we must. We must work with our health professionals to find a way through this. It is not a political decision. There are no political decisions involved in this. This is an operational decision to try to provide health care services to the province. We have to rely on the professionals to guide us through this because none of us in here are health professionals. We are listening, and they are acting to make it safe for all of us.

Mr. Speaker: Time.

Local Government

Mr. Austin: Mr. Speaker, since the release of the white paper, my office has been receiving a steady influx of questions and concerns from both local leaders and everyday citizens—questions as to whether their taxes will increase and by how much, whether local representation will increase or decrease, and whether amalgamated areas will see a decline in local autonomy. They need to know what it all means for them. Another key question that was raised is in relation to zoning and what it will mean for farmland. The province currently operates the Farm Land Identification Program, which, under certain criteria, allows for owners of agricultural land to defer payment of their property taxes.

Can the Minister of Local Government and Local Governance Reform tell us how these changes in the municipal reform will impact FLIP?

importe qui s'occupe des personnes à leur arrivée. Nous devons décider de la façon dont les membres du personnel traiteront les patients et de la façon dont les membres du personnel peuvent vraiment fournir un meilleur service. C'est exactement ce que font les professionnels. Ils font fonctionner le système du mieux qu'ils le peuvent pour veiller à ce que les services de santé reçus soient bons et efficaces.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

L'hon. M. Higgs : Nous travaillerons donc avec les professionnels, Monsieur le président. J'encourage la députée d'en faire autant, car il le faut. Nous devons travailler avec les professionnels de la santé afin de trouver une solution. Il ne s'agit pas d'une décision politique. Aucune décision politique n'est à prendre à cet égard. Il s'agit d'une décision qui a trait au fonctionnement et qui a été prise pour assurer la prestation des services de santé à la population de la province. Nous devons compter sur les professionnels pour nous guider, car aucun de nous ici n'est professionnel de la santé. Nous sommes à l'écoute, et les professionnels prennent des mesures pour assurer notre sécurité à tous.

Le président : Le temps est écoulé.

Gouvernements locaux

M. Austin : Monsieur le président, depuis la publication du livre blanc, des dirigeants locaux et des gens ordinaires font part régulièrement à mon bureau de leurs questions et préoccupations ; ils cherchent à savoir si leurs impôts augmenteront et de combien, s'il y aura augmentation ou diminution de la représentation locale et si les secteurs fusionnés perdront leur autonomie locale. Les gens ont besoin de savoir ce que le tout signifie pour eux. Une autre question essentielle qui a été soulevée porte sur le zonage et ses conséquences sur les terres agricoles. La province administre actuellement le Plan d'identification des terres agricoles, lequel, en vertu de certains critères, offre aux propriétaires de terres agricoles un report du paiement de leur impôt foncier.

Le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale nous dirait-il quelle

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member across the way for the questions. I think those are all valid questions. Some people have definite concerns, and there are some unknowns out there. There is a lot of misinformation also, hence the reason that we have to correct that misinformation.

Again, all these questions will be discussed during the transition. We will establish the role of transition facilitators, and we will select great people to work with our communities, with our department, and with me. These transition teams will be responsible for coordinating the establishment of new and revised local boundaries as well as council compositions and ward boundaries, beginning in 2022, and the transition will continue through to June. We hope to have a discussion. My staff and I will be out there in the regions to make sure that people understand these questions that we have been talking about for the past 25 years. Thank you.

13:50

Coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, depuis le début de la pandémie, plusieurs scientifiques ont étudié le rôle que jouent les systèmes de ventilation dans la transmission de la COVID-19. Nous comprenons que, au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, des écoles et des systèmes font l'objet de surveillance. D'autres provinces sont allées beaucoup plus loin en investissant considérablement dans de nouveaux systèmes pour les écoles et autres bâtiments publics.

Le gouvernement fédéral a également reconnu le fait que ces systèmes doivent être changés et il a fourni des fonds à cette fin. Étant donné que de nombreux hôpitaux ont été construits en même temps qu'un certain nombre d'écoles dans la province, la ministre de la Santé peut-elle nous dire si les systèmes de ventilation des hôpitaux font actuellement l'objet d'une évaluation? Si oui, existe-t-il un plan pour les remettre à neuf?

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président, et merci au député pour sa question. Dans le système d'éducation, la question de la ventilation a créé de la controverse, je le sais. Tout d'abord, nous avons un

incidence auront les changements prévus par la réforme municipale sur le PITA?

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président, et merci au député des questions. Je pense que ces questions sont toutes pertinentes. Certaines personnes ont des préoccupations particulières, et il y a une part d'inconnu. De plus, beaucoup de désinformation circule, et c'est pourquoi nous devons la corriger.

Encore une fois, toutes les questions seront abordées durant la transition. Nous établirons le rôle de facilitateur de transition et sélectionnerons des personnes formidables pour travailler avec nos collectivités, notre ministère et moi. Les équipes de transition seront chargées de coordonner l'établissement et le remaniement de nouvelles limites municipales ainsi que la composition des conseils et les limites des quartiers ; les travaux commenceront en 2022, et la transition se poursuivra jusqu'en juin. Nous espérons avoir une discussion. Mon personnel et moi nous rendrons dans les régions pour veiller à ce que les gens comprennent les dossiers dont nous parlons depuis 25 ans. Merci.

Coronavirus

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, since the pandemic began, a significant number of scientists have studied the role played by ventilation systems in COVID-19 transmission. We understand that some schools and systems are being monitored by the Department of Education and Early Childhood Development. Other provinces have gone a lot further by making significant investments in new systems for schools and other public buildings.

The federal government has also recognized the fact that these systems need to be changed and has provided funding for that purpose. Since many hospitals were built at the same time as a number of schools around the province, can the Minister of Health tell us whether hospital ventilation systems are currently being assessed? If so, is there a plan to upgrade them?

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the member for his question. In the education system, the issue of ventilation has been controversial, I know. First of all, we have a number of schools that

certain nombre d'écoles qui n'ont pas de système de ventilation mécanique en place. Nous avons maintenant un plan pour trouver des solutions à ce problème pour 11 des 60 écoles concernées. Dans les prochains mois, nous ferons des annonces sur la manière de remédier à ce manque de système.

En outre, dans le contexte spécifique de la COVID-19, parce que Santé publique a dit que toutes ces écoles sont salubres, nous avons mis en place un comité qui entendra des experts. En regardant les informations sur la ventilation parues dans les journaux et en écoutant ce que disent les experts, nous constatons que les perspectives sont diverses. Alors, nous entendrons tous les points de vue et nous prendrons une décision en nous basant sur la science. C'est la seule manière de pouvoir survivre à cette pandémie, et non en faisant de la petite politique. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the question was about ventilation in hospitals.

It appears that New Brunswick is losing ground in dealing with the fourth wave of the pandemic. As reported yesterday in the *Telegraph-Journal*, "Data paints dire picture of N.B.'s COVID-19 woes". New Brunswick had the third-highest case rate per 100 000 people in the two weeks leading up to December 3, along with the third-highest death rate per 100 000 people. Our testing numbers are poor, and only New Brunswick and Manitoba are at the top warning level for COVID-19 activity, according to Health Canada.

Last year, following the holiday season, we saw a significant increase in cases of COVID-19. Given our current state, can the minister tell New Brunswickers what the projections are for the case numbers following the holiday season? Where are we tracking with cases?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, one of the things that has stayed consistent throughout this fourth wave has been the level of hospitalization. I think that we had a high of about 67, and now, we are down in the 50-ish range, with 15 in ICU. Unfortunately, in some hospitals, we had an outbreak of COVID-19 cases, and that has been addressed by Horizon and Vitalité. It is under control, and we are told by the experts that they

do not have a mechanical ventilation system installed. We now have a plan to identify solutions to this problem for 11 of the 60 schools involved. Over the next few months, we will be making announcements about how this lack of ventilation systems will be addressed.

Moreover, in the specific context of COVID-19, because Public Health has said that all these schools are healthy environments, we have set up a committee that will be hearing from some experts. Looking at the information on ventilation that has appeared in the newspapers and listening to what the experts are saying has made us realize that there are a variety of perspectives. So, we will be hearing all viewpoints and making a science-based decision. That is the only way we will be able to survive this pandemic, not by playing politics. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, la question portait sur la ventilation dans les hôpitaux.

Il semble que le Nouveau-Brunswick perd du terrain en ce qui concerne la gestion de la quatrième vague de la pandémie. En effet, le *Telegraph-Journal* a publié hier un article indiquant que les données brossent un tableau sinistre des difficultés liées à la COVID-19 au N.-B. Pendant les deux semaines qui ont précédé le 3 décembre, le Nouveau-Brunswick était au troisième rang en ce qui concerne le taux d'infection par 100 000 personnes et le taux de mortalité par 100 000 personnes. Nous effectuons peu de tests de dépistage, et, selon Santé Canada, seuls le Nouveau-Brunswick et le Manitoba sont classés au plus haut niveau d'alerte en ce qui concerne la propagation de la COVID-19.

L'année dernière, après la période des Fêtes, nous avons vu une augmentation considérable des cas de COVID-19. Étant donné notre situation actuelle, la ministre peut-elle faire part aux gens du Nouveau-Brunswick du nombre de cas prévus après la période des Fêtes? Vers où nous dirigeons-nous en ce qui concerne le nombre de cas?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, une des choses qui est restée stable pendant la quatrième vague, c'est le nombre d'hospitalisations. Je pense que le nombre maximum d'hospitalisations a été d'environ 67, et maintenant, il y en a environ 50, dont 15 à une unité de soins intensifs. Malheureusement, dans certains hôpitaux, il y a eu une éclosion de COVID-19, mais les réseaux Horizon et Vitalité s'en

have this situation dealt with. They discovered the problem. They talked about the ventilation in hospitals and what was causing that outbreak. They found that, and they fixed it. So people should not be afraid to go to the hospital if they have other issues and are afraid that they might get COVID-19 while they are there.

In relation to the case count, we said from the beginning that we are going to focus on hospitals. Do you know what we are seeing? People are basically saying: I am tired of COVID-19. I am tired of this. So the latest move is trying to get people back into the mind frame of practicing social distancing, masking, practicing caution within retail outlets, and being cognizant of their surroundings.

Mr. Speaker: Time. The time for question period has expired.

Pétition 32

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour déposer une deuxième pétition au nom des personnes résidant dans la municipalité de Lac Baker, dans ma circonscription de Madawaska-Les-Lacs-Edmundston. La présente pétition a été signée par 31 personnes, dont 19 sont des résidents permanents et 12, des résidents saisonniers.

13:55

La pétition en cours a donc été signée par 433 résidents permanents, soit près de 80 % des personnes ayant le droit de vote, ainsi que par 58 résidents saisonniers, pour s'opposer à la fusion de leur municipalité avec la communauté rurale de Haut-Madawaska, telle que proposée dans le livre blanc. Monsieur le président, j'ai apposé ma signature à la présente pétition.

Pétition 33

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour présenter une pétition à l'Assemblée législative au nom des résidents du DSL de Saint-Jacques, dans ma circonscription de Madawaska-Les-Lacs-Edmundston. Cette pétition, lancée à l'initiative du comité consultatif du DSL de Saint-Jacques, a été signée par 260 personnes pour demander à l'hon. Daniel Allain, ministre des

sont occupé. L'éclosion a été maîtrisée, et les experts nous disent qu'ils gèrent la situation. Ils ont cerné le problème. Ils ont parlé de la ventilation dans les hôpitaux et de la cause de l'éclosion. Ils l'ont cernée et y ont remédié. Ainsi, si les gens ont d'autres problèmes de santé, ils ne devraient pas éviter d'aller à l'hôpital par peur de contracter la COVID-19 pendant leur visite.

En ce qui concerne le nombre de cas, nous disons depuis le début que nous nous concentrons sur les hôpitaux. Savez-vous ce que nous entendons? Les gens disent essentiellement : J'en ai assez de la COVID-19 ; j'en ai assez. Ainsi, le plus récent objectif est de rappeler aux gens d'observer l'éloignement social, de porter un masque, de faire attention dans les points de vente au détail et d'être attentifs aux gens qui les entourent.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Pétition 32

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I rise in the House today to present a second petition on behalf of the residents of the municipality of Lac Baker, in my riding of Madawaska Les Lacs-Edmundston. This petition has been signed by 31 people, of whom 19 are permanent residents and 12 are seasonal residents.

The ongoing petition has therefore been signed by 433 permanent residents, that is to say nearly 80% of eligible voters, as well as by 58 seasonal residents, to state their opposition to the amalgamation of their municipality with the rural community of Haut-Madawaska, as proposed in the white paper. Mr. Speaker, I have signed this petition.

Pétition 33

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I rise in the House today to present a petition to the Legislative Assembly on behalf of the residents of the Saint-Jacques LSD, in my riding of Madawaska Les Lacs-Edmundston. This petition, which was launched on the initiative of the advisory committee of the Saint-Jacques LSD, has been signed by 260 people and asks Hon. Daniel

Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, de :

... obtenir un plébiscite sur la proposition du Livre Blanc du gouvernement et celle du Plan directeur de l'Équipe de travail du Nord-Ouest. Nous voulons garder notre communauté unie ainsi que reprendre nos droits décisionnels et législatifs.

Monsieur le président, j'ai apposé ma signature à la présente pétition. Merci, Monsieur le président.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
December 7, 2021*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2023, required for the services of the Province, not otherwise provided for, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

*(Signed) Brenda Murphy
Lieutenant-Governor*

Motion 88

(**Hon. Mr. Steeves**, pursuant to notice of Motion 88, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the capital budgetary policy of the government.

Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion—Capital Budget Address

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, when I rose in this House to table our first capital budget in December 2018, I noted that a large contributor to our fiscal

Allain, Minister of Local Government and Local Governance Reform, to

hold a plebiscite on the proposal in the government's white paper and the one in the master plan of the northwest working group. We want to keep our community united as well as take back our decision-making and legislative rights. [Translation.]

Mr. Speaker, I have signed this petition. Thank you, Mr. Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (N.-B.)
le 7 décembre 2021*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le budget de capital pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenant-gouverneure
(signature)
Brenda Murphy*

Motion 88

(Conformément à l'avis de motion 88, **l'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion (exposé sur le budget de capital)

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, lorsque j'ai pris la parole à la Chambre en décembre 2018 pour déposer notre premier budget de capital, j'ai indiqué

situation at that time was a level of capital spending by successive governments that was simply not sustainable. We had credit rating agencies and the financial community increasingly voicing their concerns regarding the growth of net debt in New Brunswick.

The 2019-20 *Capital Estimates* was the first step toward achieving fiscal sustainability and creating the conditions to start reducing the elevated level of net debt that we were facing. Since those earliest days, our government has set its priorities with a focus on building a stronger, more resilient New Brunswick. I am proud to rise today to table a capital budget that is the result of the hard work we have undertaken over the past three years.

Monsieur le président, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour déposer un budget de capital qui est le fruit du travail acharné que nous avons accompli au cours des trois dernières années.

14:00

The arrival of COVID-19 required shifting our priorities to limit the spread of the pandemic and to protect New Brunswickers. We introduced supports where needed. We identified gaps, and we filled them. We kept the economy open to the extent possible, and we remained disciplined in our approach to managing public finances. The approach we have taken is working and is helping to change the narrative of New Brunswick.

Our economy saw one of the shallowest declines in the country in 2020, and economic developments so far this year suggest that our economy is at or near its pre-pandemic level. Net interprovincial migration has been positive for the last five years and hit a 45-year high this year. That is net interprovincial migration. Residential building permit values are already set to surpass the record set last year while exports are poised to hit an 8-year high. We do the work. Our disciplined approach has also resulted in an improvement in our financial position. As of our second quarter fiscal and economic update, our net debt-to-GDP ratio is now expected to be below 34%.

que notre situation financière avait beaucoup été influencée à ce moment-là par un niveau de dépenses en capital qui n'était simplement pas viable et que les gouvernements avaient, à tour de rôle, maintenu. À l'époque, les agences de notation et les milieux financiers se montraient de plus en plus préoccupés par la croissance de la dette nette au Nouveau-Brunswick.

Le budget de capital de 2019-2020 marquait la première étape en vue d'assurer la viabilité financière et de créer les conditions propices pour commencer à réduire le niveau élevé de la dette nette avec lequel nous étions aux prises. Depuis les débuts de son mandat, notre gouvernement a établi ses priorités en concentrant ses efforts pour bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort et plus résilient. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour déposer un budget de capital qui est le fruit du travail acharné que nous avons accompli au cours des trois dernières années.

Mr. Speaker, I am proud to rise today to table a capital budget that is the result of the hard work we have done over the last three years.

En raison de l'apparition de la pandémie de COVID-19, nous avons dû revoir nos priorités pour limiter sa propagation et protéger la population du Nouveau-Brunswick. Nous avons instauré des mesures de soutien là où c'était nécessaire, nous avons cerné les besoins et y avons répondu, nous avons gardé l'économie ouverte dans la mesure du possible et nous avons constamment fait preuve de discipline dans la gestion des finances publiques. L'approche que nous avons adoptée est efficace et contribue à un changement de discours concernant le Nouveau-Brunswick.

Notre économie a affiché en 2020 l'un des reculs les plus faibles du pays, et, jusqu'à maintenant cette année, l'évolution de la conjoncture indique que l'économie de notre province se situe au niveau prépandémique ou s'en approche. Au cours des cinq dernières années, le solde migratoire interprovincial a été positif et, cette année, il a atteint son plus haut niveau en 45 ans. Il s'agit du solde migratoire interprovincial. La valeur des permis de construction résidentielle est en bonne voie de dépasser le record établi l'année dernière, et les exportations sont sur le point d'enregistrer leur niveau le plus élevé en huit ans. Nous accomplissons du travail. Grâce à notre

This is a significant improvement over the 38.9% that was being reported when we took office from the former government. With this context, I am proud to table a capital budget for 2022-23 of \$746.8 million, an increase of \$78.1 million over the multiyear plan we tabled last year.

The improvement in our fiscal standing means that the increase in our budget is one that we can afford and that allows us to begin addressing our infrastructure deficit. New Brunswickers know that the pandemic-related support cannot continue at current levels. A boost in infrastructure spending will support a sustainable economic recovery as temporary pandemic support measures are removed. The level of capital investment being tabled today will support an estimated \$550 million in GDP and approximately 6 500 jobs.

Just like other jurisdictions around the globe, we are experiencing significant labour and supply pressures that are leading to rising project costs and ongoing delays. New Brunswickers who are undertaking renovations or making major purchases are experiencing the same challenges, and most of us can relate to those challenges.

The Auditor General has reported on the importance of maintaining infrastructure as a way of extending the life of our assets and reducing our costs. We have also seen the significant impact that climate change is having on infrastructure. News reports of major weather events are becoming all too common. This environment underscores the importance of updating and enhancing the resilience of our infrastructure. Simply put, we are facing challenges unlike anything we have seen before, and we need to act now to build the capacity to meet our long-term infrastructure needs. Today's capital budget considers all these realities.

approche disciplinée, la situation financière de la province s'est aussi améliorée. D'après le compte rendu financier et économique du deuxième trimestre, il est maintenant prévu que le rapport de la dette nette au PIB de la province sera inférieur à 34 %. Il s'agit d'une amélioration majeure comparativement au rapport de 38,9 % qui était enregistré lorsque nous sommes arrivés au pouvoir. Dans ce contexte, je suis fier de déposer, pour 2022-2023, un budget de capital de 746,8 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 78,1 millions par rapport aux dépenses prévues dans le plan pluriannuel que nous avons déposé l'année dernière.

En raison de l'amélioration de la situation financière de la province, nous avons les moyens d'augmenter le budget et nous pouvons commencer à remédier au déficit infrastructurel. Les gens du Nouveau-Brunswick savent que le soutien accordé en raison de la pandémie ne peut pas être maintenu aux niveaux actuels. Compte tenu de la fin progressive des mesures de soutien temporaires liées à la pandémie, l'augmentation des dépenses d'infrastructure favorisera une reprise économique durable. Le niveau d'investissements en capital présenté aujourd'hui contribuera au PIB à hauteur de 550 millions de dollars environ et soutiendra quelque 6 500 emplois.

Comme c'est le cas ailleurs dans le monde, nous subissons de fortes pressions en matière de main-d'oeuvre et d'approvisionnement, lesquelles entraînent une hausse du coût des projets et des retards constants. Les gens du Nouveau-Brunswick qui ont entrepris des travaux de rénovation ou qui ont fait un achat important ont été soumis aux mêmes conditions et peuvent comprendre la difficulté.

Dans ses rapports, la vérificatrice générale a fait valoir l'importance de l'entretien des infrastructures, puisqu'il s'agit d'un moyen de prolonger la durée de vie des biens publics et de réduire les coûts. De plus, nous constatons que les changements climatiques ont des conséquences graves sur les infrastructures. Les médias rapportent de plus en plus souvent des phénomènes météorologiques majeurs. Le contexte actuel met en évidence l'importance de mettre à niveau les infrastructures et d'en améliorer la durabilité. Bref, nous devons faire face à des défis sans précédent et nous devons agir dès maintenant pour être en mesure de mieux répondre aux besoins à long terme en matière d'infrastructure. Le budget de capital que nous déposons aujourd'hui tient compte de toutes ces réalités.

Mr. Speaker, our communities are the engines that drive the New Brunswick economy. They also play an important role in enhancing the quality of life that New Brunswickers enjoy. Our government has recently tabled the white paper *Working together for vibrant and sustainable communities*. One aspect that the paper highlights is the challenge regarding the responsibility for roads and the cost of roads being an obstacle to local restructuring efforts. The white paper also reaffirms our commitment to retaining the responsibility for roads.

Maintenance of a strong transportation network between our communities plays a central role, such that our communities continue to thrive, and ensures that New Brunswickers can safely travel throughout the province to work, to play, or to visit family and friends. Today's budget includes \$338.8 million for the maintenance and improvement of our highways, roads, and bridges around the province—\$338.8 million.

14:05

Le budget déposé aujourd'hui prévoit 338,8 millions de dollars pour l'entretien et pour l'amélioration de nos autoroutes, de nos routes et de nos ponts dans la province.

This includes \$11.7 million to continue rehabilitation work on the Centennial Bridge in Miramichi and a further \$10 million to begin work in replacing the Salmon River Bridge in Chipman.

Proper maintenance of our buildings creates a healthier environment for our employees and the New Brunswickers who visit government buildings to access important public services. An additional \$53.2 million will be invested in the maintenance and improvement of our buildings and other infrastructure.

Une somme additionnelle de 53,2 millions de dollars sera consacrée à l'entretien et à l'amélioration de nos bâtiments et autres infrastructures.

The \$414-million budget of the Department of Transportation and Infrastructure is a \$55.7-million increase over last year's multiyear capital plan and is

Monsieur le président, les collectivités de la province sont les moteurs de l'économie du Nouveau-Brunswick. De plus, elles jouent un rôle déterminant en améliorant la qualité de vie dont bénéficient les gens du Nouveau-Brunswick. Récemment, notre gouvernement a déposé le livre blanc intitulé *Unir nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables*. Parmi les éléments qui s'en dégagent, il y a les difficultés liées à la responsabilité des routes et à leurs coûts, car ces difficultés constituent un obstacle aux efforts de restructuration locale. Le livre blanc réaffirme en outre l'engagement du gouvernement à conserver la responsabilité des routes.

Afin que les collectivités puissent continuer de prospérer et que les gens du Nouveau-Brunswick puissent se déplacer en toute sécurité partout dans la province pour travailler, s'amuser ou rendre visite à leur famille et à leurs amis, il est essentiel d'assurer un solide réseau de transport. Le budget déposé aujourd'hui prévoit 338,8 millions de dollars — 338,8 millions de dollars — pour l'entretien et l'amélioration de nos autoroutes, de nos routes et de nos ponts dans la province.

Today's budget includes \$338.8 million for the maintenance and improvement of our highways, roads, and bridges around the province.

De cette somme, 11,7 millions serviront à poursuivre les travaux de réfection du pont Centennial, à Miramichi, et 10 millions, à commencer les travaux de remplacement du pont de la rivière Salmon, à Chipman.

Un bon entretien de nos bâtiments permet de créer un milieu plus sain pour notre personnel et pour les personnes du Nouveau-Brunswick qui se rendent dans les bâtiments gouvernementaux afin d'obtenir des services publics importants. Une somme additionnelle de 53,2 millions de dollars sera consacrée à l'entretien et à l'amélioration de nos bâtiments et autres infrastructures.

An additional \$53.2 million will be invested in the maintenance and improvement of our buildings and other infrastructure.

Le budget de 414,0 millions de dollars affecté au ministère des Transports et de l'Infrastructure représente une augmentation de 55,7 millions par

an early step toward closing the gap on our infrastructure debt and deficit. Hear, hear.

I am pleased to highlight the new courthouse in Fredericton. This is a \$60-million project that will contribute to the transformation of the downtown area, with \$19.8 million scheduled to be spent in 2022-23.

The demands that are currently being placed on the health care system continue to rise. We have an aging population, and the pandemic has added to the stress our health care system is facing. Maintaining the status quo will lead only to a deterioration of service. This simply is not acceptable. Our government has consulted extensively on a path forward for our health care system, and we have recently released a comprehensive action plan to guide us over the next five years. We heard what New Brunswickers had to say and understand what is important to them. They rightly expect to have access to dependable public health care, and the expectations are high. In 2022-23, our government will invest \$153.2 million in health care infrastructure.

Notre gouvernement investira 153,2 millions de dollars dans notre infrastructure des soins de santé.

Of this total, \$103.8 million will be for the continuation of renovations, additions, and other improvements around the province and \$49.4 million will be for capital improvements and equipment. The ongoing work at the Chaleur Regional Hospital and the ongoing work at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital are two examples of where government continues to make important investments in health care infrastructure.

Since the onset of the pandemic, our educators and students have been significantly challenged to work in a learning environment unlike anything we have seen before. Switching between distance learning and in-class learning has become all too common, and it is not easy. While these are not ideal learning conditions, I do applaud our educators and especially our students for their commitment and resilience during these difficult times.

rapport au plan pluriannuel de dépenses en capital présenté l'année dernière et constitue une première étape en vue de combler l'écart lié à notre déficit infrastructurel. Voilà.

J'ai le plaisir de parler du nouveau palais de justice de Fredericton. Il s'agit d'un chantier de 60 millions de dollars qui contribuera à transformer le centre-ville, et il est prévu qu'une somme de 19,8 millions y sera consacrée en 2022-2023.

Les pressions qui s'exercent actuellement sur notre système de santé continuent de s'intensifier. Notre population est vieillissante, et la pandémie a alourdi le fardeau qui pèse sur le système de santé. Le maintien du statu quo ne ferait qu'entraîner une détérioration des services. Une telle situation serait simplement inacceptable. Notre gouvernement a mené de vastes consultations sur la voie à suivre pour le système de santé provincial, et nous avons récemment publié un plan d'action exhaustif qui nous servira de guide au cours des cinq prochaines années. Nous avons entendu ce que les gens du Nouveau-Brunswick avaient à dire et nous comprenons ce qui leur importe. Ils s'attendent, à juste titre, à pouvoir obtenir des soins de santé fiables au sein du système public, et les attentes sont fortes. En 2022-2023, notre gouvernement investira 153,2 millions de dollars dans notre infrastructure des soins de santé.

Our government will invest \$153.2 million in our health care infrastructure.

De cette somme, 103,8 millions de dollars seront affectés à la poursuite des travaux de rénovation, des projets d'ajout et d'autres travaux d'amélioration dans la province, et 49,4 millions seront affectés à l'amélioration des biens immobiliers et au matériel. Le gouvernement continue de réaliser des investissements importants dans l'infrastructure des soins de santé, comme en témoignent notamment les travaux en cours à l'Hôpital régional Chaleur et à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers.

Depuis le début de la pandémie, de grands défis se posent au personnel scolaire et aux élèves de notre province, qui oeuvrent dans un milieu d'apprentissage tout à fait nouveau. L'alternance entre l'apprentissage à distance et l'apprentissage en classe est désormais bien trop fréquente. La situation n'est pas simple. Même si les conditions d'apprentissage ne sont pas idéales, le personnel scolaire et les élèves de notre

The investments being made in our educational assets are focused on completing the construction of new schools and performing ongoing maintenance of our schools. This includes an increased emphasis on improving the air quality in our schools. Our government will invest a total of \$84.7 million in our K-to-12 infrastructure, including \$12.7 million for the new K-to-5 school on the Northside of Fredericton and \$10.8 million for the new Francophone school complex in Moncton.

14:10

With the improvements that we have made to our financial standing, we are able to do more. However, our government has consistently taken a disciplined approach to managing our finances, and today's budget is no different. We have been successful in managing our finances, and we will continue to be prudent with taxpayers' money. Today's capital budget strikes a balance between addressing our infrastructure needs, meeting our financial obligations, and supporting our economy. The focus that we have been consistently placing on fiscal sustainability since taking office means that we have the flexibility to further address our infrastructure needs without a departure from our principles as responsible financial managers.

We are on track to reduce net debt by more than \$500 million since we took office in 2018. Yes—that is reducing debt by half a billion dollars. The key financial metrics such as the net debt-to-GDP ratio and net debt per capita are trending in the right direction. Indeed, the five-year capital plan I am outlining today is one that New Brunswickers can afford. It is one that could take our net debt-to-GDP ratio down to 32% or even lower.

Mr. Speaker, my colleagues around the Cabinet table are leading many important files as we continue to reinvent New Brunswick. I thank them—I thank them—for their leadership and support with this year's

province font preuve de dévouement et de résilience en ces temps difficiles, et je les en félicite.

Les investissements qui sont réalisés dans nos actifs du secteur de l'éducation visent l'achèvement des travaux de construction de nouvelles écoles et l'entretien régulier de nos écoles. Cela comprend en outre des efforts accrus consacrés à l'amélioration de la qualité de l'air dans nos écoles. Notre gouvernement investira un total de 84,7 millions de dollars dans l'infrastructure du système scolaire de la maternelle à la 12^e année, ce qui comprend un investissement de 12,7 millions pour la nouvelle école de la maternelle à la 5^e année sur la rive nord de Fredericton et un investissement de 10,8 millions pour le nouveau complexe scolaire francophone à Moncton.

Les améliorations que nous avons réalisées quant à notre situation financière nous permettent d'en faire plus. Toutefois, notre gouvernement a toujours fait preuve de discipline dans la gestion des finances publiques, et le budget présenté aujourd'hui ne fait pas exception. Nous avons bien géré les finances publiques et nous resterons prudents en ce qui concerne l'argent des contribuables. Le budget de capital d'aujourd'hui assure un équilibre entre la nécessité de répondre aux besoins en infrastructure, le respect de nos obligations financières et le soutien de l'économie provinciale. Depuis notre arrivée au pouvoir, nous visons la viabilité financière ; ainsi, nous disposons maintenant de la souplesse nécessaire et sommes davantage en mesure de répondre aux besoins en infrastructure, sans manquer aux principes de gestion financière responsable que nous suivons.

Nous sommes en bonne voie d'enregistrer une réduction de la dette nette de plus de 500 millions de dollars par rapport au montant que la province affichait à notre arrivée au pouvoir en 2018. Les indicateurs financiers clés, comme le rapport de la dette nette au PIB et la dette nette par habitant, suivent une tendance favorable. Le plan quinquennal de dépenses en capital dont je donne les grandes lignes aujourd'hui est donc un plan abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick qui peut permettre de faire passer le rapport de la dette nette au PIB à 32 % ou à un niveau encore plus faible.

Monsieur le président, à mesure que nous réimaginons le Nouveau-Brunswick, mes collègues du Cabinet dirigent de nombreux dossiers importants. Je les remercie du leadership dont ils ont fait preuve et de

capital budget process. Despite the pandemic, New Brunswick has made significant progress. Interest in our province is on the rise, the economy is in recovery, and fiscal health is improving. New Brunswickers can be proud of this progress.

The decisions we have made through the 2022-23 capital budget are designed to support an ongoing and sustainable economic recovery. They also begin to address our infrastructure deficit. These decisions also complement important priorities such as reforming local governance and stabilizing the health care system. Our government has consistently said that it would make decisions based on what we could afford while ensuring the long-term sustainability of the province's future.

Le budget de capital déposé aujourd'hui s'inscrit dans ces démarches.

Today's capital budget is consistent with the approach of long-term sustainability of the province's finances. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Le budget annuel d'immobilisations est toujours un document extrêmement important. Pourquoi? Parce qu'il nous permet de voir des investissements dans nos infrastructures, soit en ce qui a trait à l'entretien ou soit en ce qui a trait à de nouveaux projets, lorsque ces derniers sont justifiés.

Ce budget nous permet aussi de voir où sont les priorités du gouvernement en matière d'investissements en immobilisation. Je dois admettre, Monsieur le président, que ce sont aussi des montants d'argent qui permettent de stimuler l'économie et de créer des emplois, afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent travailler, subvenir à leurs propres besoins et faire vivre leur famille.

Mr. Speaker, this budget today certainly identifies some of the key areas where money needs to be invested. I do want to note, though, that the amounts that the minister just unveiled, even though we do not have a lot of details, seem to be close to what we had brought in with the 2018 capital budget. So thank you for following some of our steps in terms of wanting to invest—wanting to invest. If you wanted, I could have

l'appui qu'ils ont manifesté cette année durant la préparation du budget de capital. Malgré la pandémie, le Nouveau-Brunswick a accompli de grands progrès. Notre province suscite de plus en plus d'intérêt, l'économie se redresse et la santé financière s'améliore. Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être fiers des progrès accomplis.

Les décisions que nous avons prises afin de dresser le budget de capital pour 2022-2023 visent à favoriser une reprise économique soutenue et durable. Elles constituent en outre une première étape en vue de remédier à notre déficit infrastructurel. Les décisions prises viennent aussi appuyer de grandes priorités, comme la réforme de la gouvernance locale et la stabilisation du système de santé. Notre gouvernement a toujours indiqué qu'il prendrait des décisions en fonction de nos moyens, tout en assurant à la province une viabilité financière à long terme.

Today's capital budget is consistent with this approach.

Le budget de capital présenté aujourd'hui s'inscrit dans cette démarche visant à favoriser une viabilité financière à long terme dans la province. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. The annual capital budget is always an extremely important document. Why? Because it enables us to see investments in our infrastructure, whether in terms of maintenance or in terms of new projects, when they are justified.

This budget also enables us to see where the government's priorities lie in terms of capital investments. I must note, Mr. Speaker, that these are also sums of money that can stimulate the economy and create jobs, so that New Brunswickers can work, provide for their own needs, and support their families.

Monsieur le président, il est certain que le budget d'aujourd'hui met en relief certains des secteurs clés qui nécessitent des investissements. Je tiens toutefois à souligner que les montants que le ministre vient de dévoiler, même s'ils ne sont pas très détaillés, semblent s'approcher des montants que nous avons établis dans le budget de capital de 2018. Alors, merci de suivre nos traces et de vouloir investir — vouloir

sent you that capital budget for a reference, but you may have looked at it anyway. Thank you for doing that, minister.

14:15

I would also point out that even though there is an increase of \$70-some million over last year, there is an opportunity for New Brunswick. I think that the Premier and this government have missed that opportunity over the past three years. We will see the details of this, but we have a federal government that actually wants to partner with all provinces and certainly with the New Brunswick government as well. The federal Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities is now from New Brunswick, representing the great riding of Beauséjour—the honourable Minister LeBlanc. He wants to partner. I hope that the government, in unveiling these numbers today, has money in there for us to be able to partner with, take advantage of, and benefit from federal dollars that can be invested in our province in some of the key areas that we all need.

I did notice, Mr. Speaker . . .

Je souligne ceci, parce que je pense que c'est important de le faire. Il y a réellement des projets d'infrastructures essentiels non seulement pour la sécurité des gens, lorsqu'ils voyagent sur le réseau routier, mais aussi pour stimuler l'économie. C'est le cas dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick, y compris le nord de la province.

Je remarque que le ministre n'a aucunement mentionné le projet de la route 11. Il y a des décennies que nous discutons du projet de la route 11 — des décennies, Monsieur le président. Pour la première fois, en 2016-2017, tout le monde était aligné — les paliers fédéral, provincial et municipal, ainsi que les acteurs économiques et tous ceux et celles qui voulaient voir la route 11 être jumelée jusqu'à Bouctouche, certainement, et au-delà de cela par la suite, nous le souhaitons. Je vois que le ministre n'a aucunement mentionné le projet de la route 11.

Je souhaite que la ministre des Transports et de l'Infrastructure fasse bientôt des annonces et que la route 11 soit une priorité pour ce gouvernement. Il faut que ce soit une priorité non seulement pour le sud-est

investir. J'aurai pu vous envoyer l'ancien budget de capital comme document de référence, mais vous l'aviez peut-être déjà consulté. Je vous en remercie, Monsieur le ministre.

Je tiens également à signaler que, même si on constate une augmentation de quelque 70 millions de dollars par rapport à l'année dernière, le Nouveau-Brunswick a une occasion à saisir. Je pense que le premier ministre et le gouvernement actuel passent à côté depuis trois ans. Nous attendrons les détails, mais nous avons un gouvernement fédéral qui veut vraiment établir des partenariats avec les provinces, et certainement avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick. L'actuel ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités vient du Nouveau-Brunswick et représente la formidable circonscription de Beauséjour — il s'agit du ministre LeBlanc. Il veut un partenariat. J'espère que le gouvernement a prévu, dans les chiffres qu'il dévoile aujourd'hui, de l'argent pour que nous puissions être partenaires et profiter des fonds fédéraux qui peuvent être investis dans des secteurs clés de notre province qui importent à nous tous.

Cependant, j'ai remarqué, Monsieur le président...

I emphasize this, because I think it is important to do so. There truly are infrastructure projects that are essential, not only for people's safety when they travel on the highway system, but also to stimulate the economy. This is the case in all parts of New Brunswick, including the northern part of the province.

I notice that the minister nowhere mentioned the Route 11 project. We have been talking about the Route 11 project for decades—for decades, Mr. Speaker. In 2016-17, for the first time, everybody was aligned—the federal, provincial, and municipal levels, as well as the economic stakeholders and all those who wanted to see Route 11 twinned all the way to Bouctouche, certainly, and, we hope, further in times to come. I see that the minister nowhere mentioned the Route 11 project.

I hope that the Minister of Transportation and Infrastructure will soon make announcements and that Route 11 is a priority for this government. It must be a

du Nouveau-Brunswick mais aussi pour le nord de la province.

Je remarque aussi, dans ce discours... Je comprends que le ministre ne va jamais annoncer un projet qui ne se trouve pas dans une circonscription occupée par un député de son gouvernement. Cependant, le pont de Shippagan doit être remplacé. Le pont de Shippagan est fini, Monsieur le président. Je n'entends aucunement parler d'un montant d'argent minimal, de la part du ministre des Finances, pour ce qui est du pont de Shippagan. J'ai un peu d'espoir que la ministre des Transports et de l'Infrastructure investira dans le pont de Shippagan pour qu'il puisse y avoir un nouveau pont à cet endroit. C'est un sérieux problème dans la Péninsule acadienne et dans la région de Shippagan, Lamèque et Miscou. Si vous ne l'avez pas remarqué, Lamèque et Miscou sont des îles. S'il n'y a pas de pont, avec aucun traversier, ces gens sont isolés. Le pont est fini après toutes ces années de fonctionnement. Alors, moi, je souhaite que ce gouvernement voie réellement la réalité des choses qui concernent le pont de Shippagan.

I also noticed that there was no mention of the Anderson Bridge in Miramichi. I suspect that there will still be some money for the Anderson Bridge because it is a major corridor from the northern part of the province all the way to this beautiful region of Fredericton. Yes, the Centennial Bridge, of course, needs to be . . . We announced that, and we started that project when we were in office. It has to continue. That bridge is so significant, but it has been delayed by this government. It has been delayed.

One thing that we have learned over the last three years is that this government makes these beautiful announcements with big numbers at capital budget time or even at the regular budget time and then the day-to-day operation of delivery is always pushed out. It is always pushed out. When you look at the actuals, you see that, many different times, they are not what government had forecasted, because the Premier is obsessed with the surplus, for sure. All of this is while the economy is sometimes struggling in different parts of the province because not everybody is thriving at the same level in New Brunswick. The growth is not at the same level. The government is not trying to help in partnership with the federal government, the private sector, or even local communities.

priority not only for southeastern New Brunswick but also for the northern part of the province.

I also notice, in this speech... I understand that the minister will never announce a project that is not located in a riding represented by a member of his government. However, the Shippagan bridge must be replaced. The Shippagan bridge is done for, Mr. Speaker. I do not hear the faintest mention by the Minister of Finance of a minimal amount of money for the Shippagan bridge. I have a faint hope that the Minister of Transportation and Infrastructure will invest in the Shippagan bridge so that there is a new bridge in that spot. This is a serious problem in the Acadian Peninsula and in the region of Shippagan, Lamèque, and Miscou. In case you have not noticed, Lamèque and Miscou are islands. If there is no bridge and no ferry, islanders are isolated. The bridge is done for after all these years of operation. So, myself, I hope that this government will truly see the truth about the Shippagan bridge.

J'ai aussi remarqué qu'il n'est fait aucune mention du pont Anderson à Miramichi. Je soupçonne qu'il y aura tout de même de l'argent pour le pont Anderson, car il s'agit d'un corridor majeur reliant le nord de la province jusqu'à la belle région de Fredericton. Oui, il est certain que le pont Centennial a besoin d'être... Nous avons annoncé et démarré le projet lorsque nous étions au pouvoir. Il doit se poursuivre. C'est un pont d'une grande importance, mais le gouvernement actuel a retardé le projet. Le projet est retardé.

Une chose que nous avons apprise au cours des trois dernières années est que le gouvernement actuel fait de magnifiques annonces assorties de gros chiffres au moment de dévoiler le budget de capital ou même le budget ordinaire, mais, ensuite, l'exécution du projet au quotidien est toujours évacuée. Toujours. Quand on regarde les chiffres réels, on constate que, souvent, ce n'est pas ce qu'avait prédit le gouvernement, car le premier ministre est obsédé par l'excédent, c'est certain. Tout cela alors que l'économie est en difficulté dans différentes régions de la province parce que la population ne connaît pas le même degré de vitalité partout au Nouveau-Brunswick. La croissance n'est pas la même partout. Le gouvernement n'essaie pas d'aider au moyen de partenariats avec le gouvernement fédéral, le secteur privé ou même les collectivités locales.

Mr. Speaker, there is the courthouse in Fredericton. The jury will be out one day, but we already have clear indications that the project, which is very important for the provincial capital, will cost even more than what was put forward when we were in office. I think that is bad fiscal and financial management by this government. At one point, we will get the real numbers for this project. It has to happen, it is happening, and we are happy to see the courthouse going forward in Fredericton. However, we believe that it is going to be way more expensive than what we had planned when we were in office.

14:20

Mr. Speaker, there is another piece that is going to be critical. I think that the minister may have quickly touched on it. I think I heard it, but I am not sure. I will have to go listen to the recording of his speech. The pandemic has made us realize what we breathe. In terms of air, there are a lot of things that we breathe that we should not, including viruses. In these infrastructure buildings, meaning the schools and the hospitals, the ventilation system is critical to having the highest quality of air to breathe so that we do not get sick, whatever the circumstances. But this pandemic has made it even more obvious that we need to invest in the ventilation systems in our schools and hospitals. I hope that there will be a significant amount of money in here to do that. Our children, the most vulnerable people who are sick in the hospitals, and the workers in the hospitals need to be in an environment where it is safe—where it is safe.

Je veux ajouter que le Nouveau-Brunswick a plusieurs grandes villes et des municipalités. Cependant, il y a aussi une importance particulière qui doit être consacrée, avec un budget en immobilisations, à nos régions rurales. Monsieur le président, il y a des routes et des ponts dans toutes les régions de la province. Nous avons remarqué que ce gouvernement n'a pas suffisamment fait une priorité de nos régions rurales.

Les routes secondaires et les routes rurales sont délabrées depuis que ce gouvernement est au pouvoir. Je sais que les Conservateurs sont toujours en train de dire, lorsqu'ils prennent le pouvoir, que les Libéraux dépensent de l'argent. Les Conservateurs disent que, lorsqu'ils sont au pouvoir, ils sont de bons gestionnaires financiers. Savez-vous quel est l'enjeu, Monsieur le président? Lorsqu'ils sont au pouvoir, rien n'est fait. Ils font le minimum pour maintenir ce

Monsieur le président, il y a le dossier du palais de justice à Fredericton. La question sera tranchée un jour, mais il est déjà clair à nos yeux que le projet, qui est très important pour la capitale provinciale, coûtera encore plus cher que l'estimation obtenue lorsque nous étions au pouvoir. Il s'agit à mon avis d'une mauvaise gestion budgétaire et financière de la part du gouvernement actuel. Nous finirons bien par obtenir les chiffres réels du projet. Le projet du palais de justice doit se réaliser, il est en cours, et nous sommes heureux de le voir aller de l'avant à Fredericton. Cependant, nous pensons que le projet coûtera beaucoup plus cher que ce que nous avions prévu quand nous formions le gouvernement.

Monsieur le président, un autre élément aura une importance critique. Je pense que le ministre a brièvement abordé le sujet. Je pense l'avoir entendu, mais je n'en suis pas certain. Je devrai écouter l'enregistrement de son discours. La pandémie nous a fait prendre conscience de l'air que nous respirons. Or, nous respirons beaucoup de choses que nous devrions éviter, y compris des virus. Dans les édifices que sont les écoles et les hôpitaux, le système de ventilation est essentiel pour que l'air que nous respirons soit d'une qualité optimale et nous évite de tomber malades, peu importe la situation. Or, la pandémie a mis encore plus en lumière la nécessité d'investir dans les systèmes de ventilation de nos écoles et de nos hôpitaux. J'espère qu'une somme importante est prévue à cet égard dans le budget. Nos enfants, les malades vulnérables hospitalisés et le personnel hospitalier ont besoin d'un environnement sûr — où ils sont en sécurité.

I want to add that New Brunswick has municipalities and several large cities. However, with a capital budget, particular importance must be paid to our rural regions. Mr. Speaker, there are roads and bridges in every part of the province. We have noted that this government has not sufficiently prioritized our rural regions.

Secondary roads and rural roads have been falling apart since this government took office. I know that when they take office, Conservatives always say that Liberals spend money. The Conservatives say that, when they are in office, they are good financial managers. Do you know what the issue is, Mr. Speaker? When they are in office, nothing is done. They do the bare minimum to maintain what we have. The infrastructure deficit keeps growing. When we

que nous avons. Le déficit en termes d'infrastructures augmente continuellement. Lorsque nous prenons le pouvoir, il faut réparer leur gâchis. Il faut investir dans les choses dans lesquelles ils n'ont pas investi.

Alors, je pense que c'est important de souligner qu'un gouvernement conservateur va faire le minimum. Je vois qu'il y a maintenant une augmentation dans le budget d'immobilisations, mais c'est toujours le minimum. Lorsque nous prenons le pouvoir, nous devons réparer les gâchis qu'ils ont créés. Nous devons investir dans les infrastructures déficitaires, Monsieur le président.

Mr. Speaker, yes, we need to invest in hospitals. We need to make sure that they are adequate and safe. I see that the Chaleur Regional Hospital is getting more investment. We started that when we were there, and it has been a continuous effort to try to get that modernized and suitable. It is the same thing for the Dr. Everett Chalmers Hospital. I think it is important that it also be upgraded and that it be adequate for the patients and for the people who work there. I congratulate that and its continuation. We started it, and this government is continuing it. I think that this makes sense.

On that note, Mr. Speaker, I suspect that the government members believe that it is a good day. But we will be watching. We will be watching where this money actually goes. We will be watching which part of this province this money actually goes to. New Brunswick has 49 ridings, and every New Brunswicker pays taxes like everybody else. From an infrastructure budget perspective, all over New Brunswick, all New Brunswickers deserve to have adequate support for their infrastructure. I hope that even though some constituents and some residents voted for a different political party, they will be treated equally with this capital budget.

Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de parler sur la question du budget de capital 2022-2023 aujourd'hui. C'est intéressant.

It is interesting because this really reflects the status quo. One of the things that the minister did not really talk about—he talked about sustainability—was the need to prepare now for the kinds of climate

take office, the mess they have made has to be fixed. We have to invest in the things in which they have not invested.

So I think it is important to emphasize that a Conservative government is going to do the bare minimum. I see that there is now an increase in the capital budget, but it remains the bare minimum. When we take office, we have to fix the messes they have made. We need to invest in deficient infrastructure, Mr. Speaker.

Monsieur le président, oui, nous devons investir dans les hôpitaux. Nous devons nous assurer qu'ils sont adéquats et sécuritaires. Je constate que d'autres investissements sont prévus à l'Hôpital régional Chaleur. Nous avons commencé à y investir lorsque nous étions au pouvoir, et il a fallu des efforts continus pour moderniser et adapter l'hôpital. C'est la même chose pour l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Je pense qu'il est important qu'il soit aussi modernisé et adapté pour les patients et les gens qui y travaillent. Je salue les efforts déployés et leur poursuite. Nous avons lancé le projet, et le gouvernement actuel le poursuit. Cela a du sens.

Sur ce, Monsieur le président, je soupçonne que les parlementaires du côté du gouvernement pensent que c'est une bonne journée. Mais nous verrons. Nous verrons où ira réellement l'argent. Nous verrons à quelles régions de la province les fonds seront affectés. Le Nouveau-Brunswick compte 49 circonscriptions, et chaque personne du Nouveau-Brunswick paie ses impôts comme les autres. Dans l'optique d'un budget destiné aux infrastructures, partout au Nouveau-Brunswick, tous les gens du Nouveau-Brunswick méritent que leurs infrastructures reçoivent un soutien suffisant. J'espère que, même si certains électeurs et résidents ont voté pour un autre parti politique, ils seront traités équitablement dans le budget de capital présenté.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to speak today on the 2022-23 capital budget. It is interesting.

Le budget est intéressant parce que, en fait, il préserve le statu quo. Un des aspects dont n'a pas vraiment parlé le ministre — il a parlé de durabilité — est la nécessité de nous préparer maintenant aux diverses

emergencies that we are increasingly facing. Capital budgets are supposed to represent real investments, and one of the real investments that we need to make, for sure, Mr. Speaker, is to address the climate crisis because it directly affects New Brunswickers and it affects their communities.

14:25

He starts off, early on, by saying that the maintenance of a strong transportation network between our communities plays a central role for our communities to thrive.

(Interjections.)

Mr. Coon: Well, Mr. Speaker, he did not, and that is true. That is true. Hopefully, the roadwork and the bridgework that are going to be done under this capital budget will actually reflect the priorities that those communities have, that they identify as the work that is most needed in their areas to address their transportation requirements for road travel.

Interestingly enough, when it comes to public transportation, there is nothing about that in the budget—nothing. The public transportation network is something that needs to be built in this province. And for the same reasons that the minister described the road transportation network as important, the public transportation network perhaps plays an even greater role, or it would play a greater role if we had one and it was comprehensive, affordable, and effective. On one hand, a lot of people are not able to drive, and many people who are able to drive find it difficult to make long trips in the winter to get to medical appointments or to visit family.

We need a public transportation system that, at the same time, will help to shrink our carbon footprint. That is where I do not see any imagination or any innovation in the capital budget. We realize that we need to start both decarbonizing our economy and protecting our communities from the worst impacts of climate change, but I do not see that in the budget. For example, Mr. Speaker, this is the fifth anniversary of the climate action strategy for New Brunswick. In it, one of the commitments was for government to lead by example—to lead by example—but I do not see that in the capital budget.

urgences climatiques qui nous frappent de plus en plus souvent. Un budget de capital est censé représenter de vrais investissements, et l'un des vrais investissements que nous devons absolument faire, Monsieur le président, doit être dans la lutte contre la crise climatique, car celle-ci touche directement les gens et les collectivités du Nouveau-Brunswick.

Très tôt dans le budget, le ministre affirme qu'un solide réseau de transport entre nos collectivités joue un rôle essentiel dans leur prospérité.

(Exclamations.)

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, la vérité est que le ministre ne l'a pas fait. C'est la vérité. Il est à espérer que les travaux sur les routes et les ponts qui sont prévus dans le budget de capital concordent avec les priorités des collectivités, les priorités qu'elles ont déterminées comme les plus pressantes dans leur région pour répondre à leurs besoins en matière de transport routier.

Fait intéressant, en ce qui concerne le transport collectif, il n'y a absolument rien dans le budget à cet égard. Il est nécessaire de construire un réseau de transport collectif dans la province. Et pour les mêmes raisons invoquées par le ministre pour insister sur l'importance du réseau de transport routier, le réseau de transport collectif joue peut-être même un rôle encore plus grand ; en fait, il jouerait un rôle plus grand si nous avions un réseau étendu, abordable et efficace. Prenons les nombreuses personnes qui ne peuvent pas conduire, et les nombreuses autres qui, même si elles conduisent, trouvent difficiles les longs déplacements en hiver pour se rendre à des rendez-vous médicaux ou visiter la famille.

Nous avons besoin d'un réseau de transport collectif qui, du même coup, contribuera à réduire notre empreinte carbonique. C'est là que je trouve que le budget de capital manque d'imagination et d'innovation. Nous savons qu'il nous faut commencer à décarboniser notre économie et à protéger nos collectivités contre les pires effets des changements climatiques, mais je ne vois rien de cela dans le budget. Par exemple, Monsieur le président, c'est le cinquième anniversaire de la stratégie pour le climat du Nouveau-Brunswick. Un des engagements du plan d'action était que le gouvernement mène par exemple — mène par

New schools are being built, but are those schools being built to be net zero so that we do not add to our carbon footprint? I do not see any investments in moving the provincial vehicle fleet over to electric vehicles. There is no mention of that. There is no mention of significant retrofits of government buildings—but maybe that will be in the details—to get their energy costs down to save New Brunswickers money on heating and energy and, at the same time, to shrink their carbon footprint.

On climate protection, it is difficult to see exactly what is there. Maybe we will have to see the details. We have a dyke system that is absolutely essential to protecting significant parts of southeastern New Brunswick, including the town of Sackville, from flooding by the Bay of Fundy. That is not going to be an inexpensive measure. The same goes for the infrastructure on the Chignecto Isthmus. When it comes to vision and sustainability, I find that the whole area of climate protection and decarbonization is absent from the capital budget, and that is a shame. At the end of 2021, on the fifth anniversary of the climate action plan that this government committed to, that is a shame.

I do not know, Mr. Speaker, what the Minister of Finance and the government's aversion to islands is about. The Leader of the Official Opposition mentioned the apparent lack of any investment in a new bridge for Lamèque Island. Apparently, there is also no commitment to invest in a year-round ferry for Campobello Island, which is the only part of New Brunswick that is not connected to New Brunswick. It is a scandal, really. It is the only place in Canada that is not connected to the country.

We know that there are members of the government caucus who support a year-round Campobello ferry. We know that the people of Campobello are waiting for an announcement that there will be a year-round Campobello ferry. The island's population continues to decline. The people have many, many challenges, some of which would really be addressed in a significant way by having a direct, year-round

l'exemple —, mais je ne le vois pas dans le budget de capital.

De nouvelles écoles sont en construction, mais le sont-elles dans une optique de consommation énergétique nette zéro afin de ne pas augmenter notre empreinte carbonique? Je ne vois aucun investissement visant à faire passer notre parc provincial à des véhicules électriques. Il n'en est pas fait mention. Il n'est pas fait mention de travaux de modernisation importants dans les édifices gouvernementaux — on l'apprendra peut-être dans les détails — visant à abaisser leurs coûts énergétiques, ce qui permettrait d'épargner l'argent des gens du Nouveau-Brunswick en réduisant les frais de chauffage et d'énergie, tout en diminuant l'empreinte carbonique des édifices.

Pour ce qui est de la protection du climat, il est difficile de voir où il en est question. Peut-être que nous devons attendre de voir les détails. Nous avons un système de digues qui est absolument crucial pour empêcher des régions importantes du sud-est du Nouveau-Brunswick, dont la ville de Sackville, d'être inondées par la baie de Fundy. C'est une mesure coûteuse. Il en est de même pour l'infrastructure de l'isthme de Chignecto. Pour ce qui est d'avoir une vision et de viser la durabilité, je constate que toute la question de la protection du climat et de la décarbonisation est absente du budget de capital, ce qui est une honte. En cette fin d'année 2021, au cinquième anniversaire du plan d'action sur les changements climatiques envers lequel le gouvernement actuel s'était engagé, c'est une honte.

Monsieur le président, je ne comprends pas la répugnance du ministre des Finances et du gouvernement envers les îles. Le chef de l'opposition officielle a mentionné l'apparente absence de financement pour un nouveau pont vers l'île Lamèque. Il semble également qu'aucun engagement n'est pris pour investir dans un traversier à longueur d'année pour l'île Campobello, la seule partie du Nouveau-Brunswick qui n'est pas reliée au Nouveau-Brunswick. En fait, c'est un scandale. C'est le seul endroit au Canada qui n'est pas relié au reste du pays.

Nous savons que des membres du caucus du gouvernement appuient un traversier à longueur d'année pour Campobello. Nous savons que les gens de Campobello attendent l'annonce d'un traversier à longueur d'année pour Campobello. La population de l'île continue de baisser. Les gens font face à de très nombreuses difficultés, dont certaines seraient grandement atténuées s'il y avait un lien direct

connection to the New Brunswick mainland—for social reasons, for economic reasons, and, of course, for environmental reasons.

14:30

We will wait to see what the details in the capital budget look like when they come out. But it is a shame that in this year of Glasgow, in this year of the fifth anniversary of New Brunswick's climate action plan, in this year of the growing climate crisis and the tremendous, threefold damage we have seen done in British Columbia—the heat dome, the tremendous flooding and landslides, and the forest fires there—we can see what the future holds, and this capital budget should reflect the investments that need to be made in the future to help protect New Brunswickers and their communities. We will see what the details say. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to stand and discuss the capital estimates for 2022-23. Based on what I have seen here this morning in regard to the announcement and some of the numbers, it seems to strike a pretty good balance between the future fiscal state of the province—ensuring that, in the long term, New Brunswick does not continue to increase its debt and deficit—and some of the capital infrastructure that is desperately needed. I see that there is a \$78-million increase over last year in that budget.

In my riding of Fredericton-Grand Lake, the bridge in Chipman has been down to one lane for quite a significant amount of time. It is good to see that this bridge will be replaced, albeit I had hoped for a temporary bridge to offset some detours in the meantime. Nonetheless, that bridge is going to be completed, which is good. Hopefully, we will see that continue throughout the province. I know that the one in Miramichi has also received a mention. Work needs to be continued there as well.

I remember that the Auditor General put out a report several years ago in relation to the infrastructure around the province. What she really highlighted was what most New Brunswickers knew. Anyone who travels our roads and bridges—especially bridges—knows the state that these are in. I remember that back in 2018, we did a press release at one of the bridges out in Fredericton-York with former member Rick

permanent avec la partie continentale du Nouveau-Brunswick — aussi bien pour des raisons sociales qu'économiques et, bien entendu, environnementales.

Nous attendrons de voir les détails du budget de capital quand ils seront dévoilés. Mais c'est une honte en cette année de la Conférence de Glasgow, en ce cinquième anniversaire du plan d'action du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques, en cette année où l'urgence climatique grandit et où on a vu les dommages énormes causés en Colombie-Britannique par trois facteurs — le dôme de chaleur, les terribles inondations et glissements de terrain, et les incendies de forêt ; nous avons un aperçu de ce que nous réserve l'avenir, et le budget de capital devrait prévoir les investissements que nous devons faire pour aider à protéger la population et les collectivités du Nouveau-Brunswick. Nous verrons ce que contiendront les détails. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président, je suis content de prendre la parole pour commenter le budget de capital 2022-2023. À la lumière de ce que j'ai vu ici ce matin quant aux annonces faites et aux chiffres fournis, le budget semble assez justement équilibré entre le futur état de la situation financière de la province — en veillant à ce que, à long terme, le Nouveau-Brunswick n'augmente pas sa dette et son déficit — et certains des projets d'immobilisations dont nous avons désespérément besoin. Je constate une hausse de 78 millions de dollars par rapport au budget de l'année dernière.

Dans ma circonscription de Fredericton-Grand Lake, cela fait pas mal longtemps que le pont de Chipman est réduit à une voie. Il est bien de voir que le pont sera remplacé, mais j'aurai aimé voir l'installation d'un pont temporaire pour diminuer les détours entre-temps. Néanmoins, le pont sera construit, ce qui est bien. Il est à espérer que nous verrons la même chose partout dans la province. Je sais que le pont de Miramichi aussi a été mentionné. Les travaux doivent se poursuivre là aussi.

Je me souviens que la vérificatrice générale avait publié il y a quelques années un rapport portant sur les infrastructures de la province. La plupart des gens du Nouveau-Brunswick savaient déjà ce qu'elle avait souligné dans son rapport. Quiconque se déplace sur nos routes et nos ponts — surtout nos ponts — sait dans quel état ils sont. Je me souviens que nous avons tenu une conférence de presse en 2018 à l'un des ponts

DeSaulniers. I remember that the state of that bridge was unbelievable. We took a walk under to have a look at the condition up under the beams, and it was jaw-dropping.

When I look at the infrastructure around the province—the Auditor General, again, highlighted that—it does show the need to have a long-term plan to ensure that it gets the maintenance that it needs. So it is good to see in this report that several bridges are going to receive some repairs and upgrades and that we will see the infrastructure around the province continue to improve. The courthouse in Fredericton, of course, is long overdue. We need to ensure that there are adequate facilities so that justice can be administered in the Fredericton area.

I do have to echo my colleague from Fredericton South to a certain degree because I was hoping that there would be a little more in relation to flood mitigation. I can think of, again, the area of Chipman. Back during the flood that we had in, I believe, 2018, Chipman actually became an island. The roads all around Chipman were flooded. There was no way in and no way out, except by rail. It was a distressing time for a lot of residents there. I know that Chipman is not alone. If you go down along the Saint John River, you can see different communities that were greatly affected by flooding, so I was hoping to see a little more in relation to flood mitigation. I do not think that it would take a whole lot. You know, raising the roads in certain areas and offering more road drainage in areas that require it would not take a whole lot in terms of flood mitigation costs to help ensure that, at the very least, people can get in and out of their local communities without too much disruption.

Of course, the details are always important when the capital estimates are released. I know that there are a couple of pilot projects. I had discussed one in particular with the Minister of Transportation and Infrastructure that I am hoping is part of this. There are various aspects. In some areas of the province, there are a lot of moose collisions. Anything that can be done to help mitigate those moose collisions is important, so I am hopeful that there is something in the capital budget in relation to that.

dans Fredericton-York avec l'ancien député Rick DeSaulniers. Je me souviens que l'état du pont était incroyable. Nous avons marché sous le pont pour examiner l'état du pont sous les poutres, et c'était ahurissant.

Quand je regarde les infrastructures de la province — la vérificatrice générale l'avait souligné, encore une fois —, je constate que nous avons effectivement besoin d'un plan à long terme pour nous assurer que l'entretien requis est effectué. Il est donc bien de constater que plusieurs ponts recevront des fonds pour des travaux de réparation et de réfection et que les infrastructures de la province continueront à être améliorées. Le palais de justice à Fredericton est évidemment très en retard. Nous devons nous assurer que la région de Fredericton est dotée d'installations adéquates pour assurer l'administration de la justice.

Je dois faire un peu écho à mon collègue de Fredericton-Sud, car j'espérais aussi en voir un peu plus pour l'atténuation des inondations. Je pense encore une fois à la région de Chipman. Quand les inondations ont eu lieu, en 2018 je crois, Chipman est devenu une île. Toutes les routes l'encerclant étaient inondées. Il était impossible d'y entrer ou d'en sortir, sauf par la voie ferrée. Cela a été une période très éprouvante pour de nombreux résidents du village. Je sais que Chipman n'est pas le seul exemple. Il suffit de descendre le fleuve Saint-Jean pour voir que plusieurs collectivités ont été très touchées par les inondations, et j'espérais donc en voir un peu plus pour l'atténuation des inondations. Je ne pense pas que les mesures requises soient majeures. Vous savez, relever le niveau de la route à certains endroits et améliorer le drainage des routes là où c'est nécessaire n'entraînerait pas des coûts très importants pour atténuer les inondations de façon à ce que les gens puissent au moins entrer dans leur collectivité locale et en sortir sans trop de problèmes.

Bien entendu, à la publication du budget de capital, les détails sont toujours importants. Je sais que deux ou trois projets pilotes sont en cours. J'avais discuté avec la ministre des Transports et de l'Infrastructure d'un projet pilote en particulier qui, je l'espère, est prévu dans le document. Il y a plusieurs aspects. Dans certaines régions de la province, les collisions avec les orignaux sont nombreuses. Tout ce qui peut être fait pour atténuer le risque de telles collisions est important, et j'espère donc que le budget de capital prévoit quelque chose à cet égard.

14:35

Overall, we have an opportunity here to invest in New Brunswick at a time when it needs it the most. It is perfectly justified to invest this money, again, not only to increase the infrastructure and ensure that New Brunswick has sustainable infrastructure in the long term but also to give a boost to the economy. As the statement says, this will employ 6 500 people, approximately. That is always good, especially during a pandemic and at a time when people need work and our economy needs a boost. Overall, the increase is good. As far as I can see, there is no increase to the deficit and no building onto our debt per se. It is always important that we have that fine balance between the two.

Again, the details will be very important, but as I see it at face value, it looks to be a good capital estimates budget for 2022-23. We will be watching to see exactly where the money is spent. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Is it the pleasure of the House that this motion be now passed?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member, we traditionally have one speaker from each party speak on the capital budget, so I will move on.

(Interjections.)

Mr. Speaker: It has always been that the minister speaks on the budget and then one member from each party speaks for no longer than the minister has spoken. That is the tradition that we have had, and we will follow that at this point.

Motion 88 Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives sur l'ordre des travaux de la Chambre :

De façon générale, nous avons l'occasion d'investir au Nouveau-Brunswick à un moment où la province en a le plus besoin. Il est tout à fait justifié d'investir des fonds non seulement pour bonifier les infrastructures et assurer au Nouveau-Brunswick des infrastructures durables à long terme, mais aussi pour stimuler l'économie. Comme il est indiqué dans la déclaration, le secteur emploiera environ 6 500 personnes. C'est toujours positif, surtout durant une pandémie et à un moment où les gens ont besoin de travailler et que notre économie a besoin d'être stimulée. Dans l'ensemble, l'augmentation est positive. D'après ce que je peux voir, le déficit n'augmente pas, et rien n'est ajouté à la dette en soi. Il est toujours important de maintenir un juste équilibre entre les deux.

Encore une fois, les détails seront très importants ; toutefois, à première vue, il semble que ce soit un bon budget de capital pour 2022-2023. Nous verrons où exactement les fonds seront dépensés. Merci, Monsieur le président.

Le président : Plaît-il à la Chambre de procéder à l'adoption de la motion?

(Exclamations.)

Le président : D'habitude, Monsieur le député, une seule personne de chaque parti prend la parole au sujet du budget de capital ; alors, je poursuis.

(Exclamations.)

Le président : La tradition est que le ministre prenne la parole sur le budget, puis qu'une personne de chaque parti prenne la parole pendant un temps qui ne dépasse pas la déclaration du ministre. C'est la tradition, et nous allons nous y conformer pour l'instant.

Adoption de la motion 88

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Government Motions re Business of the House

Hon. Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Mr. Speaker, it

Monsieur le président, l'intention du gouvernement est que la Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté. Merci, Monsieur le président.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Ms. Sherry Wilson took the chair at the committee table and stated that the capital estimates for the fiscal year ending March 31, 2023, would be presented for consideration.

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that supply be granted to Her Majesty.

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the chairperson leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.

Mr. Speaker resumed the chair when the committee rose.)

14:40

Committee Reports

(**Ms. Sherry Wilson**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported that the resolution that supply be granted to Her Majesty had been considered by the committee and concurred in.

Ms. Sherry Wilson moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to Her Majesty.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of estimates in Committee of Supply be added to the Orders of the Day until such time as they are dispatched.

is the intention of the government that the House resolve itself into Committee of Supply to be granted to Her Majesty forthwith. Thank you, Mr. Speaker.

Comité des subsides

(**Le président** quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.)

M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil au bureau du comité et déclare que le budget de capital pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023 sera soumis à l'étude du comité.

L'hon. M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

L'hon. M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la présidente quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.

Le président reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M^{me} Sherry Wilson**, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités, fait rapport que le comité a étudié la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté et l'a adoptée.

M^{me} Sherry Wilson, appuyée par **l'hon. M. Higgs**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. Savoie**, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre, propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, que l'étude des prévisions budgétaires en Comité des subsides soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much again, Mr. Speaker. It is the intention that government business proceed with Motion 87, which is the estimates motion debate, to be followed by third reading of Bills 66 and 67 and second reading of Bills 82, 83, and 84. All bills through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy on Wednesday, December 8. Following routine business, we will proceed to the Standing Committee on Economic Policy.

Motion 87

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I will read Motion 87 for the benefit of the House and then go into it a little.

Continuing, **Hon. Mr. Savoie**, as seconder, on behalf of **Hon. Mr. Holder**, pursuant to notice of Motion 87, moved as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 109.1 and the expiration of the time allocated for the consideration of estimates during the First Session, not more than 80 hours shall be allocated for the consideration of the 2022-2023 Main and Capital Estimates and any Supplementary Estimates transmitted to the House during the remainder of the First Session of the 60th Legislative Assembly.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

14:45

Debate on Motion

Hon. Mr. Savoie: Essentially, we did not have a throne speech. During the last session, we used up all 80 hours for that year's estimates. We have not had a throne speech, so if we do not pass this motion, we will not renew another 80 hours because we did not have that throne speech to make that delineation. Quite simply, all this does is give us 80 hours for the estimates that are to come, based on the budget that we just presented. Thank you, Mr. Speaker.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

L'hon. M. Savoie : Encore une fois, merci beaucoup, Monsieur le président. L'intention est de poursuivre avec les affaires émanant du gouvernement en commençant par la motion 87, qui est le débat sur la motion portant sur les prévisions budgétaires ; viendront ensuite la troisième lecture des projets de loi 66 et 67 et la deuxième lecture des projets de loi 82, 83 et 84. Tous les projets de loi qui franchiront la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés d'office au Comité permanent de la politique économique, le mercredi 8 décembre. Après les affaires courantes, nous passerons au Comité permanent de la politique économique.

Motion 87

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je vais lire la motion 87 à l'intention de la Chambre, puis je la commenterai brièvement.

Conformément à l'avis de motion 87, **l'hon. M. Savoie**, à titre de comotionnaire, au nom de **l'hon. M. Holder**, propose

que, malgré l'article 109.1 du Règlement et l'expiration du délai fixé pour l'étude des budgets au cours de la première session, 80 autres heures soient imparties à l'étude du budget principal et du budget de capital pour 2022-2023, y compris tout budget supplémentaire, qui sont communiqués à la Chambre pendant le reste de la première session de la 60^e législature.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

L'hon. M. Savoie : En fait, nous n'avons pas eu de discours du trône. À la dernière session, nous avons utilisé les 80 heures imparties à l'étude des prévisions budgétaires de cette année-là. Puisque nous n'avons pas eu de discours du trône, si nous n'adoptons pas la motion, nous ne remettons pas le compteur à zéro pour renouveler les 80 heures. La motion sert tout simplement à nous donner 80 heures pour l'étude des prévisions budgétaires à venir sur la base du budget

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. In 11 years, this is the first time that I have gotten up to speak on this type of motion, but I am quite pleased to get up to speak on it. The Government House Leader is actually right in saying that there was no throne speech, so that means that the Legislative Assembly was not prorogued and that there is no allocation of up to 80 hours for debating and questioning the budget estimates. Because we did not see this government prorogue and bring forward a throne speech, this debate cannot happen if this motion is not adopted.

I have to admit that 80 hours, at a minimum, is critical. When we get these time allocations, we can come into this Legislature and ask questions of the ministers when they have their staff around them. We actually get valuable information. But I think that, this time around, it is going to be even more critical, Mr. Speaker. I will tell you why. It is because, based on the first quarter and the second quarter updates of this current fiscal year, we absolutely cannot trust the numbers that the government brings forward.

I will not repeat what was said, but there certainly were different experts outside this Legislature who were saying that the numbers that were brought forward were not always adequate, to use a more parliamentary word for this setting. If I were to use the words that were used by different individuals outside the Legislature, I would probably have to retract them or be thrown out of the Legislature.

Mr. Speaker, this is a government that has absolutely no vision in terms of where it wants to go. When you stop and think about it, the reason that the government came out with for not having a throne speech was, Well, we have to get straight to business. We got straight to business with a strike. We are trying to get this government to get straight to business and resolve the strike vote and the possible strike by nurses. Since the government is not really making its long-term vision known, we conclude that all it is trying to do is to be an operational government, day to day. There are a few ministers who are trying. They are trying. You know, you have to give a bit of credit, since there are a few. They are trying to offer some ideas about the

que nous venons de présenter. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. En 11 ans, c'est la première fois que je prends la parole sur un tel type de motion, mais je suis ravi de le faire. Le leader parlementaire du gouvernement a raison de dire qu'il n'y a pas eu de discours du trône, ce qui signifie que l'Assemblée législative n'a pas été prorogée et qu'une période de 80 heures n'a pas été allouée pour tenir un débat et poser des questions sur les prévisions budgétaires. Comme nous n'avons pas vu le gouvernement actuel proroger la session et présenter un discours du trône, le débat ne peut avoir lieu si la motion n'est pas adoptée.

Je dois admettre que, au minimum, les 80 heures prévues sont essentielles. Quand nous disposons d'une période allouée, nous pouvons nous présenter à l'Assemblée législative pour poser des questions aux ministres, qui sont alors entourés de leur personnel. Cela nous permet d'obtenir de l'information utile. Cependant, je crois que, cette fois-ci, ce sera encore plus essentiel, Monsieur le président, et je vais vous expliquer pourquoi. C'est parce que, à la lumière des mises à jour sur le premier et le deuxième trimestre de l'exercice en cours, nous ne pouvons absolument pas nous fier aux chiffres présentés par le gouvernement.

Je ne répéterai pas ce qui a été dit, mais il est certain que différents experts à l'extérieur de l'Assemblée législative ont avancé que les chiffres présentés n'étaient pas toujours adéquats, pour employer un terme plus parlementaire dans le contexte. Si je reprenais les termes employés par différentes personnes à l'extérieur de l'Assemblée législative, il est probable que j'aurais à me rétracter ou que je serais expulsé de cette enceinte.

Monsieur le président, le gouvernement en poste n'a absolument aucune vision quant à la direction qu'il veut prendre. Quand on y pense, la raison invoquée par le gouvernement pour expliquer l'absence d'un discours du trône était : Eh bien, nous devons nous mettre directement au boulot. Nous nous sommes mis directement au boulot avec une grève. Nous tentons d'obtenir que le gouvernement actuel se mette directement au boulot et qu'il trouve une solution au vote de grève et à la possibilité de grève par le personnel infirmier. Comme le gouvernement ne fait pas vraiment connaître sa vision à long terme, nous concluons qu'il s'efforce simplement d'être un gouvernement qui s'occupe des affaires courantes au quotidien. Quelques ministres font des efforts. Ils

future. Certainly, the Premier and many of his colleagues are not.

To have this motion today is necessary, but it is not appropriate in the context where we should have had a throne speech. We should have had a throne speech for this government to show where it wants to bring this province over the next few years. But it chose not to do that.

Monsieur le président, j'aimerais suggérer au gouvernement de tenir compte de cette pandémie et du contexte dans lequel les deux mises à jour trimestrielles et les données avancées ont pu porter à confusion, compte tenu du fait que l'année dernière — l'année financière précédente —, le gouvernement avait prévu un déficit d'environ 200 millions de dollars, et qu'il a fini l'année avec un excédent de 408 millions de dollars avec l'aide du gouvernement fédéral. Je pense qu'il serait adéquat et approprié, à ce moment-ci, Monsieur le président, que le leader parlementaire du gouvernement modifie sa propre motion et qu'il envisage de ne pas limiter les discussions et les questions sur la façon dont cet argent sera dépensé au cours de la prochaine année, à partir d'avril 2022, et qu'il nous permette d'aller jusqu'à 120 heures pour débattre et pour poser des questions.

14:50

Cela nous permettrait de mieux cerner et de mieux comprendre où ce gouvernement veut investir ou dépenser cet argent, qui est en fait celui des contribuables. J'imagine que les parlementaires du côté du gouvernement ne seront pas ouverts à cette idée, parce qu'ils ont déjà présenté une autre motion qui limitera à 56 heures la discussion et les questions sur différents projets de loi, dont, Monsieur le président, le projet de loi 82, qui aura une forte incidence au cours des prochaines années, puisqu'il concerne les changements à la gouvernance locale.

Dans ce contexte, cette mesure limite le temps dont dispose l'opposition officielle pour faire son travail au nom des gens du Nouveau-Brunswick, qui ont des questions et des inquiétudes et qui cherchent à obtenir des éclaircissements. Ils ne sont pas nécessairement pour ou contre l'enjeu. Ils veulent avoir des renseignements additionnels sur les différentes initiatives du gouvernement, notamment, dans le cas

essaient. Vous savez, il faut leur accorder un peu de mérite, comme il y en a quelques-uns. Ils tentent d'offrir des idées pour l'avenir. Évidemment, ce n'est pas le cas du premier ministre et de bon nombre de ses collègues.

La motion d'aujourd'hui est nécessaire, mais elle n'est pas appropriée dans le contexte, c'est-à-dire que nous aurions dû avoir un discours du trône. Nous aurions dû avoir un discours du trône pour que le gouvernement actuel puisse montrer dans quelle direction il entend mener la province au cours des prochaines années. Cependant, il a choisi de ne pas le faire.

Mr. Speaker, I would like to suggest to the government that it take into account this pandemic and the context in which the two quarterly updates and the data put forward can have caused confusion, given that last year—last fiscal year—the government had predicted a deficit of approximately \$200 million, and that, with the help of the federal government, it ended the year with a \$408-million surplus. I think it would be fitting and appropriate at this time, Mr. Speaker, that the Government House Leader amend his own motion and that he consider not limiting the discussions and questions about how this money will be spent over the next year, beginning in April 2022, and that he allow us up to 120 hours to debate and ask questions.

This would enable us to better identify and understand where this government wants to invest or spend this money, which is in fact taxpayers' money. I imagine that government members will not be open to this idea, because they have already presented another motion that will place a limit of 56 hours on discussions and questions concerning various bills, including, Mr. Speaker, Bill 82, which will have a major impact in the next few years, as it concerns the changes to local governance.

In this context, this measure limits the time the official opposition has to do its job on behalf of New Brunswickers, who have questions and concerns and who are seeking clarifications. They are not necessarily for or against the issue. They want additional information on the government's various initiatives, including, in this case, the budget. Mr. Speaker, the budget is the most important document

présent, le budget. Monsieur le président, le budget est le document le plus important parce que le gouvernement y précise où sont ses priorités, ou, en d'autres termes, où l'argent est distribué pendant l'année en cours, entre le 1^{er} avril et le 31 mars.

Nous allons donc poser des questions, débattre et discuter de ce que le gouvernement provincial veut faire avec son budget, qui est d'environ 10 à 11 milliards de dollars annuellement. C'est beaucoup de sous — de piastres. C'est beaucoup d'argent. Il me semble qu'avoir 120 heures dans le contexte d'une meilleure compréhension de l'utilisation de cet argent n'est pas trop demander.

Si nous regardons ces quelques dernières années, nous pouvons constater que, depuis que ce gouvernement est au pouvoir, nous ne sommes pas souvent à l'Assemblée législative. Le nombre de jours où nous sommes à l'Assemblée législative est très limité. Les parlementaires du côté du gouvernement ont invoqué toutes sortes de raisons, notamment la pandémie. Ils n'étaient pas pour les travaux parlementaires virtuels mais ils étaient pour l'éducation virtuelle. Ils ne voulaient pas installer la technologie. Cela a pris du temps, mais nous l'avons finalement obtenue.

Toutefois, la réalité est que ce gouvernement est très secret quant aux informations qu'il doit divulguer aux gens du Nouveau-Brunswick. Quand il s'agit de données, d'un budget ou de sa politique financière et fiscale, c'est très important pour nous de faire le maximum que nous pouvons faire ici, à la Chambre, pour bien comprendre et cerner comment l'argent est réparti dans notre province.

So, Mr. Speaker, if the members on the government side do get up to speak—I do not know whether they will, but I hope that they will—I would suggest that they consider increasing the number of hours from 80 to 120 for the estimates work that will be done in this Legislature, only because there is so much at stake here. It is not only about the pandemic and reacting to some of the pandemic issues. A lot of money is being transferred from Ottawa. We are not sure where it is going. When the Minister of Finance and the Premier put their hands on it, we are not sure where it is going.

We certainly would have an opportunity in the estimates committee when the ministers are sitting over there with their senior public servants and experts. I expect that we could get some valuable

because the government specifies in it where its priorities lie, or, in other words, where money is distributed during the current year, between April 1 and March 31.

We are therefore going to ask questions, debate, and discuss what the provincial government wants to do with its budget, which is approximately \$10 billion to \$11 billion annually. That is a lot of cash—of bucks. It is a lot of money. It seems to me that in the interests of better understanding how this money is to be used, 120 hours is not too much to ask for.

If we look at these last few years, we can see that since this government took office, we have not often been in the Legislative Assembly. The number of days when we are in the Legislative Assembly is very limited. Government members have given all sorts of reasons, particularly the pandemic. They were not in favour of virtual parliamentary work, but they were in favour of virtual education. They did not want to install the technology. It took time, but we finally got it.

Nonetheless, the truth is that this government is highly secretive when it comes to the information it must divulge to New Brunswickers. In the case of data, of a budget, or of its financial and fiscal policy, it is very important that we be able to do all we can here, in the House, to properly understand and identify how money is allocated in our province.

Donc, Monsieur le président, si les parlementaires du côté du gouvernement décident de prendre la parole — je ne sais pas s'ils le feront, mais j'espère que oui —, je suggérerais qu'ils envisagent de faire passer le nombre d'heures de 80 à 120 pour l'étude des prévisions budgétaires à l'Assemblée législative, simplement en raison de l'importance des enjeux. Ce n'est pas seulement à propos de la pandémie et des réactions à certaines des questions liées à la pandémie. Ottawa transfère beaucoup d'argent. Nous ne savons pas trop où va cet argent. Nous ne savons pas trop où il va après que le ministre des Finances et le premier ministre s'en emparent.

Nous aurions certainement l'occasion d'obtenir des informations en comité d'étude des prévisions budgétaires, puisque les ministres y sont accompagnés de leurs hauts fonctionnaires et experts. Je m'attends à

information. I would expect to have some valuable information. Maybe the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour would also very willingly give us some details about the money that he proposes to spend and to invest in his department for labour force improvement with the dollars coming from Ottawa. Actually, he could explain to us why he does not have . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Why does he not have a multiyear funding arrangement for our universities? The universities cannot even plan, and our students cannot even plan for themselves because they do not know how much it is going to cost them next year to go to the well-suited public institutions in our universities. Maybe the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour would do that. Or maybe the Minister of Local Government and Local Governance Reform would tell us all about the money that he will either invest or save in this local governance reform.

14:55

(Interjections.)

Mr. Melanson: I did not want to use those words, but maybe I will: or the money that he will cut through this process. Or maybe he wants to transfer some of the financial and fiscal liabilities and responsibilities of the provincial government to these new entities that he wants to create.

There is a lot of interest in what has been proposed, but we believe that there is so much valuable information and so many details that have still not been provided. Maybe he does not know yet what the next steps are. I will admit that maybe he does not know yet. But New Brunswickers and municipal leaders have a significant interest in knowing what they are getting into with these changes beyond Phase 1, which is this new structure.

ce que nous puissions y obtenir de précieuses informations. Peut-être que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail nous donnerait de bon gré des détails sur les sommes qu'il entend dépenser et investir à son ministère pour améliorer la main-d'œuvre grâce à l'argent envoyé par Ottawa. En fait, il pourrait nous expliquer pourquoi il n'a pas...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Pourquoi le ministre n'a-t-il pas une entente de financement pluriannuelle pour nos universités? Les universités ne peuvent même pas planifier, pas plus que nos étudiants, qui ne savent pas combien leur coûtera la prochaine année pour fréquenter une université publique qui leur convient. Peut-être que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pourrait faire cela. Ou peut-être que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale pourrait nous décrire en détail l'argent qu'il va soit investir, soit économiser grâce à la réforme de la gouvernance locale.

(Exclamations.)

M. Melanson : Je ne voulais pas utiliser de tels mots, mais je le ferai peut-être : ou bien l'argent qu'il retranchera à la suite du processus. Ou peut-être que le ministre veut transférer une partie des responsabilités budgétaires et financières du gouvernement provincial aux nouvelles entités qu'il veut créer.

Ce qui a été proposé suscite un grand intérêt, mais nous estimons qu'il reste encore une large quantité d'informations et de détails de valeur à fournir. Peut-être que le ministre ne connaît pas les prochaines étapes. Je dois admettre qu'il se peut qu'il ne les connaisse pas encore. En revanche, la population du Nouveau-Brunswick et les dirigeants municipaux ont tout intérêt à savoir dans quoi ils s'embarquent avec les changements qui suivront la phase 1, qui est la nouvelle structure proposée.

The Minister of Transportation and Infrastructure has a lot of money to invest over the next few months. By allowing us an extra 40 hours to ask questions when the ministers have the bureaucrats with them, we could learn more.

Il y aurait peut-être de l'argent pour le pont de Shippagan. Il y aurait peut-être de l'argent pour la route 11.

And there may be a ferry for Grand Manan-Campobello. It may be in there. Who knows what the government will come up with? It would be the right thing to do. But the government is offering us a very limited period of time to do our jobs on behalf of New Brunswickers and taxpayers.

This motion is necessary in the context that the government has failed to bring in a throne speech and to prorogue this House. If the motion is not passed, maybe those members will be happy because they will be able to be even more secretive. There would be no questions on either the capital budget or the ordinary budget that comes after Christmas. Maybe they would be happy. Maybe that is what they want. But that is not how the parliamentary system works, and that is not what we, as an official opposition, want. We want to be able to ask questions, and we also expect to have good, factual information during that process—we do. It is not for us but for the residents of this province, who actually care about how their tax dollars are being spent.

Monsieur le président, je vais terminer sur ce point. Je pourrais ajouter beaucoup de choses comme points d'information pour que le gouvernement envisage d'augmenter le nombre d'heures à 120 pour la situation actuelle qui est particulière avec cette pandémie et avec le montant d'argent transféré d'Ottawa. Je pense que le gouvernement devrait y réfléchir.

Mr. Speaker, on that note, I will stop there.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The fact that this motion is actually on the floor at all speaks to the desperate need to modernize the House rules of this Legislative Assembly. Time and time again, we have had motions come to the floor only because our rules do not enable the Legislature to operate without

La ministre des Transports et de l'Infrastructure a beaucoup d'argent à investir au cours des prochains mois. En nous accordant 40 heures de plus pour poser des questions pendant que les ministres sont accompagnés des bureaucrates, nous en apprendrions davantage.

There may be money for the Shippagan bridge. There may be money for Route 11.

Et il y aura peut-être un traversier entre Grand Manan et Campobello. Peut-être. Qui sait ce que proposera le gouvernement? Ce serait la bonne chose à faire. Cependant, le gouvernement nous accorde très peu de temps pour accomplir notre travail au nom de la population du Nouveau-Brunswick et des contribuables.

La motion est nécessaire du fait que le gouvernement n'a pas présenté de discours du trône et n'a pas prorogé la Chambre. Si la motion n'est pas adoptée, peut-être que les parlementaires de l'autre côté seront contents, car ils pourront être encore plus cachottiers. Aucune question ne serait posée sur le budget de capital ou sur le budget ordinaire qui viendra après Noël. Les gens d'en face seront peut-être heureux. C'est peut-être ce qu'ils veulent. Toutefois, ce n'est pas ainsi que fonctionne le système parlementaire, et ce n'est pas ce que nous voulons en tant qu'opposition officielle. Nous voulons avoir la possibilité de poser des questions, et nous nous attendons à recueillir des informations factuelles de qualité durant le processus — vraiment. C'est non pas pour nous mais pour les gens de la province, qui se soucient réellement de la façon dont l'argent de leurs impôts est dépensé.

Mr. Speaker, I will end on this point. I could add many things as information items so that the government would consider increasing the number of hours to 120 for the current situation, which is exceptional, given the pandemic and the amount of money transferred from Ottawa. I think the government should consider it.

Monsieur le président, sur ce, je m'arrête.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le simple fait d'être saisi d'une telle motion montre à quel point il est vraiment nécessaire de moderniser le Règlement de l'Assemblée législative. À maintes reprises, nous avons été saisis de motions uniquement parce que nos règles font en sorte que l'Assemblée législative doit

constantly having to rely on ad hoc motions. This is a case in point, simply because the throne speech did not occur in the second year of this government should not create these kinds of difficulties at all. A throne speech is something that a government presents if it actually has something new to tell us about where it is going. It does not. It is just keeping on and keeping on. That is okay, and it is perfectly within the realm of a government not to bring forward a throne speech if it has nothing new to tell us, nothing new to tell New Brunswickers, about where it is going and in what direction it is headed. We just go on where the government has been, and that is where it is going.

15:00

Really, our rules need to be modernized. The work of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy should not be compromised in any way by inadequate rules. So I hope that this House will provide a mandate to the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers, which is the standing committee responsible for the rules in this House. It is responsible for making recommendations on the rules of this House, Mr. Speaker, to modernize them and to enable whoever is in government to stop having to use these ad hoc motions to address shortcomings in the rules. It is the rules that are the problem.

The other thing is the practice. We have seen this from government to government to government. When the budget estimates come before the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy, the opposition parties are having to work from the budget and the capital budget, and they do not have the details. For 80 hours, it is a fishing expedition to try to get at what is actually in the budget, instead of a 30 000-foot summary of the budget. It does not serve the people of this province whom we are elected to represent if we have to kind of cast and play the fish over there—whichever minister it is—to see what we can get in terms of details from a particular department, a particular program, or a particular initiative. It happens year in and year out during the estimates committee work, and it is not helpful. It is not helpful.

constamment s'appuyer sur des motions ponctuelles pour fonctionner. En voici un exemple ; la simple absence d'un discours du trône lors de la deuxième année du gouvernement actuel ne devrait pas du tout créer de telles difficultés. Un gouvernement présente un discours du trône quand il a réellement quelque chose à dire à propos de la direction qu'il envisage. Ce n'est pas le cas ici. Le gouvernement continue et continue. C'est correct, le gouvernement a parfaitement le droit de ne pas présenter de discours du trône s'il n'a rien de nouveau à nous dire, rien de nouveau à dire aux gens du Nouveau-Brunswick, au sujet de la direction qu'il entend prendre. Nous poursuivons simplement là où le gouvernement était, et c'est là qu'il va.

Nos règles ont vraiment besoin d'être modernisées. Il ne faudrait pas que le travail du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires soit entravé de quelque manière à cause de règles inadéquates. J'espère donc que la Chambre confiera un mandat au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, qui est le comité permanent responsable des règles de la Chambre. Monsieur le président, ce comité a la responsabilité de formuler des recommandations quant aux règles de la Chambre, de les moderniser et de voir à ce que personne au gouvernement n'ait à recourir à des motions ponctuelles comme celle à l'étude pour combler les lacunes dans les règles. Ce sont les règles qui sont le problème.

L'autre aspect est la façon de faire. Nous avons vu ceci de la part de gouvernements successifs. Quand le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires est saisi des prévisions budgétaires, les partis de l'opposition sont obligés de travailler à partir du budget et du budget de capital sans avoir les détails en main. Pendant 80 heures, il faut procéder à l'aveuglette pour tâcher de déterminer ce que contient réellement le budget, au lieu d'en recevoir un résumé détaillé. Cela n'est pas dans l'intérêt des gens de la province, qui nous ont élus pour les représenter, si nous devons tendre des perches ici et là à l'intention des ministres concernés pour voir ce que nous pouvons obtenir comme détails de la part d'un ministère en particulier ou au sujet d'un programme ou d'une initiative en particulier. Cela se produit chaque année durant l'étude des prévisions budgétaires en comité, et ce n'est d'aucune aide. Ce n'est d'aucune aide.

I have said it in this House before. There is absolutely no reason, other than political, for the government, whoever it is, not to share the full budget with the committee. The ministers are sitting across the way during the budget estimates in committee, with the full budget for their department in front of them, and their staff have it. Here we are, in the opposition benches, trying to ask questions, department by department, to ensure that the budget is the very best possible for the people of this province, and we do not have those numbers. Why, Mr. Speaker? It is because, so often, the government of the day or the ministers of the day are saving some of the information. They are keeping it sort of quiet so that they can make some announcement once the department's estimates are done.

When the department's estimates are done, they make some public announcement, often within days, about how they are going to spend some money, hoping that the people will be so grateful for that announcement that they will vote for them—so grateful. They are hoping that the people will be so grateful to them for doing the job of government, so grateful for doing what government is elected to do, which is to bring in a budget to manage the finances well, to spend money and to invest money in things that are desperately needed to improve the health and welfare and well-being of New Brunswickers, their communities, and the environment that supports them. Yet we get all this coyness around the budget—coyness. It really undermines the dignity of the situation, Mr. Speaker, to have this coyness that goes on with the budget estimates.

I would, once again—probably for the seventh time now—appeal to the government, the Minister of Finance, and the other ministers in Cabinet to provide the opposition members with the details of their departmental estimates so that we can have a proper discussion about their budgets, so that we can actually properly examine the details of what they intend to do with the money that would be voted for their departments rather than trying to keep this, well, secret. It does not make any sense, except in the political sense. And the Premier repeatedly tells us that it is not about the politics. Okay, then prove it—prove it. Share the full details of the departmental estimates with the opposition members. Then we could actually do our job in the estimates committee in the way that, I think, New Brunswickers expect us to do.

J'ai déjà cela dit à la Chambre. Il n'y a absolument aucune raison autre que la politique pour que le gouvernement, quel qu'il soit, ne fournisse pas le budget détaillé au comité. Durant l'étude des prévisions budgétaires en comité, les ministres sont assis juste en face et ont, comme leur personnel, le budget détaillé de leur ministère devant eux. Nous sommes alors là, sur les bancs de l'opposition, à tenter de poser des questions un ministère à la fois pour nous assurer que le budget est le meilleur possible pour la population de la province, alors que nous n'avons pas les chiffres. Pourquoi, Monsieur le président? C'est parce qu'il n'est pas rare que le gouvernement ou les ministres en poste veuillent garder certaines informations sous le radar. Ils ne disent pas grand-chose afin de pouvoir procéder à des annonces une fois que l'étude des prévisions budgétaires du ministère est terminée.

Une fois l'étude des prévisions budgétaires d'un ministère terminée, le gouvernement ou le ministre annonce des affectations de fonds, souvent dans les jours qui suivent, en espérant que les gens seront à ce point reconnaissants qu'ils voteront pour eux. Ils espèrent que les gens seront très reconnaissants de voir qu'ils font leur travail de gouvernement, qu'ils font ce qu'un gouvernement est élu pour faire, qui est de déposer un budget pour bien gérer les finances, pour dépenser de l'argent et investir dans des choses désespérément nécessaires afin d'améliorer la santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, de leurs collectivités et de l'environnement qui les soutient. Or, nous avons droit à une attitude évasive en ce qui concerne le budget. Cette attitude évasive à l'égard des prévisions budgétaires est une atteinte à la dignité de la situation, Monsieur le président.

Encore une fois, pour la septième fois probablement, j'exhorte le gouvernement, le ministre des Finances et les autres ministres à fournir aux parlementaires du côté de l'opposition les détails des prévisions budgétaires de leurs ministères afin que nous puissions avoir une discussion satisfaisante à propos de leurs budgets, afin que nous puissions réellement examiner de manière adéquate les détails de ce que le gouvernement a l'intention de faire avec les crédits qui seront votés à l'intention de leurs ministères, au lieu de tenter de garder ces détails secrets, pourrait-on dire. Cela n'a pas de sens, sauf d'un point de vue politique. Or, le premier ministre ne cesse de nous répéter qu'il ne s'agit pas de politique. D'accord, prouvez-le alors — prouvez-le. Partagez tous les détails des prévisions budgétaires ministérielles avec les parlementaires du côté de l'opposition. Nous pourrions alors réellement

Of course, this motion had to come forward to enable the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy to do its work, but let's make sure that it can do its work effectively for New Brunswickers by ensuring that members have access to the details of the departmental estimates and not just the headlines. Thank you, Mr. Speaker.

15:05

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Since I am the Opposition House Leader for this session, it would be remiss of me not to make a few comments on this. We are talking about procedures in the House, and I have become accustomed to making comments about them. The motion was well explained by the Government House Leader. I appreciated the comments of my leader, and I really appreciated the comments of the member for Fredericton South. He made some very, very practical comments and spoke about things that were sort of in the direction that I was going. Not totally, but parts of them were in that direction.

When you look at the regulations, you see that there could be, if you had a little more flexibility . . . I think that it is all in the interpretation and the intent of the regulations. Any time you have estimates, you should have the time that is normally allocated, whether that is 80 hours, 120 hours, or 150 hours. If you look at the rules, you see that Rule 109.1 says: "In each session, not more than 80 hours shall be allocated for the consideration of the Estimates". If you look at the intent of that rule, you see that it is for only one set of estimates per session. We have two sets of estimates. Obviously, you could derive from there and make the argument that you could have the time allocated because you have new estimates. That is the intent of the rule, so I would submit that to you. Going further than that, if the motion is there because the rules do not cover it, then I think that this has to be corrected.

I know that COVID-19 is unusual, and there is the question, How was this caused? Well, it was caused by not having a throne speech. A throne speech is very

faire notre travail au comité des prévisions budgétaires de la façon à laquelle, je pense, les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent de notre part.

Bien entendu, la motion a été présentée pour permettre au Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires de faire son travail ; toutefois, assurons-nous que le comité peut faire son travail efficacement dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick en veillant à ce que les parlementaires aient accès aux détails des prévisions budgétaires ministérielles, et pas seulement aux grands titres. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme je suis le leader parlementaire de l'opposition pour la session en cours, ce serait négligent de ma part de ne pas faire quelques commentaires. Nous parlons des procédures de la Chambre, et je suis maintenant habitué à les commenter. Le leader parlementaire du gouvernement a bien expliqué la motion. J'ai apprécié les commentaires de mon chef, et j'ai vraiment apprécié les commentaires du député de Fredericton-Sud. Il a fait des commentaires de nature très pratique, et il a parlé d'aspects qui ressemblent un peu à la direction que j'allais prendre. Pas en totalité, mais une partie des commentaires du député vont dans la même direction.

Quand on regarde le Règlement, on voit qu'il pourrait y avoir un peu plus de flexibilité... Je pense que tout est dans l'interprétation et dans l'intention du Règlement. Chaque fois que des prévisions budgétaires sont étudiées, on devrait bénéficier du temps qui est normalement alloué, que ce soit 80, 120 ou 150 heures. Si on consulte les règles, on voit que l'article 109.1 du Règlement prévoit : « Chaque session, l'étude des budgets [...] dure au plus 80 heures. » Si on considère l'intention de la règle, on voit qu'elle s'applique à une seule série de prévisions budgétaires par session. Or, nous avons deux séries de prévisions budgétaires. De toute évidence, on pourrait déduire et faire valoir que le temps prévu devrait être alloué, puisqu'il s'agit de nouvelles prévisions budgétaires. Je vous soumets que c'est l'intention de la règle. Qui plus est, si la motion existe parce que les règles ne disent rien sur la situation actuelle, je pense alors que cela devrait être corrigé.

Je sais que la COVID-19 est un facteur inhabituel, ce qui amène la question : Comment cela est-il arrivé? Eh bien, c'est arrivé parce qu'il n'y a pas eu de discours

important, not only to have the hours to look at the estimates. In dealing with the estimates, you also make reference to the throne speech. The opposition has six hours to speak about the throne speech. And what is the throne speech? It is basically the mandate of the government. The government is setting forth its agenda: This is what we hope to accomplish. This is our vision. This is what we want to do this year.

When there is no speech from the throne, you sort of wonder why there is no speech from the throne. The government has no mandate. It has no vision. It has no agenda. If you look at the last speech from the throne—I happened to look at it briefly—you see that the government was talking about all these plans. The throne speech says, We are going to have dependable health care. Well, I leave it to the citizens of New Brunswick to decide whether we have that yet. That was the plan for last year.

If the government has a plan, it is taking steps to tackle these issues. We are talking about the human resource plan. We still have the same issue, and I ask you this. In the spring of the year, I do not know how often we asked about these plans that the government had—these plans. Everyone had a plan. Every time you asked a question, the answer was: Well, we are working on it. We have a plan. We have a plan. We heard the comment today from the Education Minister who was talking about plans. Again, it is important.

There is another thing that we do not have here, when we are talking about mandates. This government has been in power for three years—three years—and there are no mandate letters for the ministers. The ministers do not have mandates either, so how do we know? How can we ask questions about their mandates? Are they reaching their objectives? Are they fulfilling their mandates? In fact, I remember that in December in the year that this government came to power, we talked about mandates and mandate letters in this House. All kudos to the Premier. He was not pleased with the types of mandate letters that were being provided, so he said this: I am going to do some homework over the holidays, and I am going to write up the mandate letters for the ministers. And we never heard anything about it again. I know that the Premier might have let that one go, but that is not his style. He is usually pretty

du trône. Les discours du trône sont très importants, et pas seulement pour les heures qui sont ensuite allouées pour examiner les prévisions budgétaires. L'étude des prévisions budgétaires implique des renvois au discours du trône. L'opposition dispose de six heures pour commenter le discours du trône. Et qu'est-ce qu'un discours du trône? Essentiellement, il décrit le mandat du gouvernement. Le gouvernement expose son programme : Voici ce que nous espérons accomplir, voici notre vision, voici ce que nous voulons faire cette année.

Quand il n'y a pas de discours du trône, on se demande un peu pourquoi. Le gouvernement n'a pas de mandat. Il n'a pas de vision. Il n'a pas de programme. Si on prend le dernier discours du trône — que j'ai parcouru brièvement —, on voit que le gouvernement y mentionnait une foule de plans. Le discours du trône affirmait : Nous aurons des soins de santé fiables. Eh bien, je laisse aux gens du Nouveau-Brunswick le soin de décider si c'est maintenant le cas. C'était le plan de l'année dernière.

Si le gouvernement a un plan, il prend des mesures pour s'attaquer aux problèmes. Nous parlons du plan en matière de ressources humaines. Comme nous sommes toujours aux prises avec le même problème, voici ce que je vous demande. Au printemps, nous avions demandé au gouvernement je ne sais combien de fois quels étaient ses plans. Tout le monde avait un plan. Chaque fois qu'on posait une question, la réponse était : Eh bien, nous y travaillons, nous avons un plan, nous avons un plan. Nous avons encore entendu cela aujourd'hui de la part du ministre de l'Éducation, qui parlait de plans. C'est certain que c'est important.

Il nous manque autre chose lorsque nous parlons de mandats. Le gouvernement est en poste depuis trois ans — trois ans —, et les ministres n'ont toujours pas reçu de lettre de mandat. Comme les ministres non plus n'ont pas de mandat, comment pouvons-nous alors savoir? Comment pouvons-nous poser des questions au sujet de leur mandat? Les ministres atteignent-ils leurs objectifs? S'acquittent-ils de leur mandat? En fait, je me souviens que, en décembre de l'année pendant laquelle le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir, nous avions parlé de mandats et de lettres de mandat ici même à la Chambre. Félicitations au premier ministre. Comme il n'était pas satisfait des lettres de mandat fournies, il avait alors dit ceci : Je vais travailler pendant les Fêtes et rédiger les lettres de mandat des ministres. Puis, nous n'en avons plus jamais entendu parler. Je sais que le premier ministre

efficient. We do have an efficient Premier, I must say, so I was surprised by that.

15:10

With regard to the motion, as House Leader, I have to make this comment with regard to the allotted time for estimates. This Legislature and the democratic institutions that we have are built on the premise of checks and balances. The biggest checks and balances are on the budgets. They are very important. An arm's-length, independent system of checks and balances has to be created. That is where the estimates and the 80 hours come in. That is where we can dig in and find some information. What I am saying, for all intents and purposes . . . If you go back to the Constitution of 1867, you will find that checks and balances were put in there. They have to be independent of the Executive Council, like anything else. They have to be at arm's length and independent.

By putting this motion in place, I think that it is setting a serious precedent not only in our Assembly but also in the Commonwealth, which we are attached to when it comes to precedents and parliamentary procedure. I sort of worry about that aspect. Rather than a motion, I would like to see an agreement or something and then a reference to the proper committee on procedures and legislative officers. I always get mixed up with PPLOC. It should have been referred—not only this but also all the other rules that have to be updated based on not having a throne speech. There might be others.

Knowing the clerks and knowing how efficient they are at that table, I know that they have probably done it already. They would be ready to do that. I know that. They are good in that respect. They are second to none. I have been in a number of Legislatures, and they are second to none. They deserve the credit that they get.

I worry about the checks and balances and the precedents that we will set. I know that this government would not do this, but what would happen if a government were to put 1 hour there instead of 80 hours? I know this government would not do that. That is an extreme, just to demonstrate why you would need that independence on checks and balances. You always need that. I question what we are actually doing

a peut-être laissé tomber la question, mais ce n'est pas son style. D'habitude, il est pas mal efficace. Je dois dire que nous avons effectivement un premier ministre efficace ; alors, cela m'a surpris.

En ce qui concerne la motion, à titre de leader parlementaire, je me dois de commenter le temps alloué pour les prévisions budgétaires. L'Assemblée législative et les institutions démocratiques que nous avons s'appuient sur un système de freins et contrepoids. Les plus importants des freins et contrepoids visent les budgets. Ils sont très importants. Un système indépendant de freins et contrepoids doit être mis en place. C'est là qu'entrent en jeu les prévisions budgétaires et les 80 heures. C'est là que nous pouvons creuser et obtenir des informations. Ce que je veux dire, en fin de compte... Si on retourne à la Constitution de 1867, on constate qu'elle contient des freins et contrepoids. Ceux-ci doivent être indépendants du Conseil exécutif, comme toute autre chose. Ils doivent être tout à fait indépendants.

À mon avis, l'adoption de la motion établit un important précédent non seulement à notre Assemblée mais aussi dans le Commonwealth, auquel nous sommes attachés pour ce qui est des précédents et de la procédure parlementaire. C'est un aspect qui m'inquiète un peu. Plutôt qu'une motion, j'aimerais voir une entente, puis un renvoi au comité approprié, celui de la procédure et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée. Je me trompe toujours sur le nom du CPPPHFA. La question aurait dû être renvoyée au comité — ainsi que toutes les autres règles qui doivent être mises à jour dans le cas où un discours du trône n'a pas lieu. Il pourrait y en avoir d'autres.

Connaissant les greffiers et leur grande efficacité dans leur travail, je sais qu'ils se sont probablement déjà penchés sur la question. Ils seraient prêts à le faire. Je le sais. On peut compter sur les greffiers à cet égard. Ils sont vraiment les meilleurs. J'ai connu plusieurs législatures, et ils sont les meilleurs. Ils méritent la reconnaissance dont ils jouissent.

Je m'inquiète des freins et contrepoids et des précédents que nous allons établir. Je sais que le gouvernement actuel ne le ferait pas, mais qu'arriverait-il si un gouvernement décidait que le temps alloué est de 1 heure plutôt que de 80 heures? Je sais que le gouvernement actuel ne le ferait pas. C'est un exemple extrême, simplement pour montrer la nécessité d'avoir des freins et contrepoids

here and if we are setting a very serious precedent that we will not be able to back out of. By making the precedent here—this government would not do an hour—it may cause a precedent to be used in another Legislature somewhere else that we are attached to by virtue of being in the Commonwealth and by virtue of being part of Westminster rules. That could be used somewhere else with reference made to New Brunswick. I am a little concerned about that.

The other thing is that when we talk about hours . . . I think the government should maybe look at the hours again. We are living in different times with COVID-19, with no throne speech, and with no mandate letters for ministers. It makes it very difficult for me, as a Member of the Legislative Assembly, duly elected by my people, to carry out my functions and my checks and balances with the government. It makes it very difficult.

I think that it would be fair for government to look at the difficulties with having no throne speech, with all the COVID-19, and with all the money that is being transferred into the province. There is a debate between this side and that side on where the money has gone and how it is being used. There is that much more to do. And we had only 80 hours in the last session, the session before.

If I can make a proper suggestion, I am suggesting that the government, as a gesture of good faith, should say that it will give us the hours that we think we need. Maybe raise it and say 130 hours. Let's give 130 hours, or let's go to the end of the estimates. Let's deal with them all. I guess a time allocation is something that makes it a little more efficient. I guess some oppositions could use that to their advantage and keep at it forever and not get through the estimates. I can see some value in the time. I am a practical guy too.

15:15

But I do think that under the circumstances, the regulations should have to be looked at in their totality to prevent some of these issues from cropping up again. I think there should be regulations on virtual sittings. There have to be. I think we have to

indépendants. C'est toujours nécessaire. Je m'interroge sur ce que nous sommes en train de faire exactement et s'il y a risque d'établir un précédent très grave duquel nous ne pourrions pas nous extraire. Le précédent créé — le gouvernement actuel n'allouerait pas seulement une heure — pourrait éventuellement être utilisé ailleurs par une autre Assemblée législative du simple fait de son appartenance au Commonwealth et des règles de Westminster qui s'appliquent. Le précédent pourrait être utilisé ailleurs avec un renvoi au Nouveau-Brunswick. Cela me préoccupe un peu.

L'autre aspect est que, quand nous parlons d'heures... Je pense que le gouvernement devrait peut-être revisiter la question des heures. Nous vivons à une époque différente en temps de COVID-19 ; ainsi, pas de discours du trône et pas de lettres de mandat pour les ministres. Il devient alors très difficile pour moi, en tant que député dûment élu par les gens de ma circonscription, de m'acquitter de mes fonctions et de vérifier les freins et contrepoids à l'endroit du gouvernement. Cela devient très difficile.

Je pense qu'il serait juste que le gouvernement prenne la mesure des difficultés découlant de l'absence d'un discours du trône, vu la COVID-19 et tous les transferts d'argent versés à la province. Il y a débat entre ce côté-ci et l'autre côté sur l'affectation et l'utilisation des fonds transférés. C'est un autre aspect qui s'ajoute à la tâche. Et nous n'avons eu que 80 heures à la dernière session, à la session d'avant.

Si je peux me permettre, voici une suggestion appropriée : Je suggère que le gouvernement, pour faire preuve de bonne foi, déclare qu'il nous accordera les heures dont nous pensons avoir besoin. Peut-être allouer plus de temps, disons 130 heures. Allouons 130 heures, ou allons au bout de l'étude des prévisions budgétaires. Étudions-les toutes. J'imagine qu'avoir une période allouée ajoute un peu à l'efficacité. J'imagine qu'un parti d'opposition pourrait, en absence d'une période allouée, en profiter pour discourir sans fin sans passer toutes les prévisions budgétaires en revue. Je comprends qu'une période allouée peut être une bonne chose. Je suis moi aussi quelqu'un de pratique.

En revanche, je pense que, dans les circonstances, il faudrait examiner tous les articles du Règlement pour éviter que de telles questions surgissent de nouveau. Je pense qu'il faut des articles sur les séances virtuelles. Il le faut. Je pense que nous devons moderniser notre

modernize our regulations, and that could be . . . That is why I am a little surprised that the government came out with this motion without another motion saying that for the modernization of regulations, we would refer that to Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to look at, to consider the elements of how this came about and how we can fix it. There could be others. There could be others.

I come back to my original argument that checks and balances are important in the Legislature. Those checks and balances have to remain independent. I also say to you, Mr. Speaker, that you could interpret it so that we do not need this motion. If there is an objection, then you could deal with it at that time. If the intent here is that there should be 80 hours as a minimum, I suggest to the government . . . I know that the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour made the motion. He understands, as he is an experienced member here. He has the respect of both sides of the House. But I would suggest to the honourable minister that maybe he look at the hours. We would be open to having more hours if he decided it. If he wanted to put more hours in, we certainly would not say no. Okay? That is what my point would be at this time.

Again, the lack of a throne speech created this problem. I do not know why there was no throne speech. The government has had one every year.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Well, some people say there is no vision. Some people say that it is a government that works on day-to-day things. There is no future in it. It waits for a problem, and then it deals with it. I heard the Premier say that today, or it may have been the Minister of Finance. I may have confused either one. I do not know, as they were both speaking today. But they are saying that they are a government that puts forth solutions, they are here to solve problems, and that is what leadership is all about. Well, they are basically solving problems that they have created. It is almost like a make-work job. Let's make some problems, and let's solve them. It will make us look good. We are solving our own problems. It is trial by error sometimes.

Règlement, ce qui pourrait être... C'est pourquoi je suis un peu surpris de voir que le gouvernement n'a pas enchaîné avec une autre motion qui demande, concernant la modernisation du Règlement, que le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée examine les éléments qui ont mené à la situation actuelle et ce que nous pouvons faire pour régler le problème. Il n'y a pas de doute qu'il pourrait y en avoir d'autres. Il pourrait y en avoir d'autres.

Je reviens à mon argument initial sur l'importance d'avoir des freins et contrepoids en place à l'Assemblée législative. L'indépendance des freins et contrepoids doit être maintenue. J'ajouterais, Monsieur le président, que vous pourriez interpréter les choses de façon à ce que nous n'ayons pas besoin de la motion à l'étude. Si une objection est soulevée, vous pourriez vous en occuper en temps et lieu. Si l'intention de la motion est d'allouer un minimum de 80 heures, je suggère au gouvernement... Je sais que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a présenté la motion. C'est un député d'expérience qui comprend les choses. Il s'est acquis le respect des deux côtés de la Chambre. Toutefois, je suggère au ministre qu'il se penche sur les heures. Nous sommes ouverts à un plus grand nombre d'heures, s'il en décidait ainsi. S'il souhaite ajouter des heures, il est certain que nous ne refuserons pas. D'accord? C'est ma position pour l'instant.

Encore une fois,, l'absence d'un discours du trône a créé le problème. Je ne connais pas la raison de l'absence d'un discours du trône. Le gouvernement en a toujours un chaque année.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Eh bien, certaines personnes disent qu'il n'y a pas de vision. D'autres disent que c'est un gouvernement qui travaille sur des dossiers du quotidien. Il ne propose aucun avenir. Il attend que les problèmes surgissent, puis il s'en occupe. J'ai entendu le premier ministre le dire aujourd'hui, ou c'était peut-être le ministre des Finances. Je confonds peut-être l'un avec l'autre. Je ne sais pas, car les deux ont pris la parole aujourd'hui. Or, ils affirment être un gouvernement qui propose des solutions, qui est ici pour régler les problèmes et que c'est ça, le leadership. Eh bien, ils règlent des problèmes qu'ils ont eux-mêmes créés. C'est presque un programme de création d'emplois. Créons des problèmes, puis réglons-les.

With that, Mr. Speaker, I must put forward my point of view. In estimates, I have been very pleased with the way that they are carried out by the leaders. I especially want to congratulate you, Mr. Speaker. When you were a minister during the estimates process, you were open and shared your information. The amount of information and the detail that you shared were very commendable, and I thank you for doing that. I think you could serve as a real role model for other ministers in this Cabinet. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je trouve un peu triste, en fait très triste, et ridicule que nous débattions ce genre de motion. Je trouve cela triste parce que, depuis que j'ai été élu, en 2018, il est très difficile de ne pas être cynique quant à la façon dont nous fonctionnons ici, à la Chambre. Comme vous le voyez, Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je me suis levé tantôt pour parler sur la motion du gouvernement sur les subsides. Vous m'avez demandé de me rasseoir, Monsieur le président. Personne n'avait parlé de l'agriculture dans son discours. Pourtant, une augmentation est prévue dans le budget, Monsieur le président.

5:20

Pensant que l'agriculture est un secteur important dans cette province, je voulais ajouter une voix pour m'assurer que nous discutons de l'agriculture et de l'augmentation des montants qui lui sont alloués. Vous avez fait appel à la tradition, Monsieur le président : La tradition veut... Bien que ce ne soit pas écrit dans le Règlement, vous avez fait appel à la tradition. Maintenant, nous sommes en train de débattre de la décision du gouvernement de rompre avec la tradition qui veut que le discours du trône soit prononcé une fois par an. Pourtant, personne — y compris vous, Monsieur le président — ne remet cela en question.

C'est un double standard que je trouve à la fois extrêmement triste et ridicule, Monsieur le président, parce que, une fois, on dit que c'est la tradition et, une autre fois, on dit que ce n'est pas la tradition. Nous voyons un gouvernement qui utilise nos institutions démocratiques pour changer les règles comme bon lui semble. Quand cela nous arrange, nous suivons ce que dit le Règlement et, quand cela ne nous convient pas,

Cela nous fera bien paraître. Nous réglons nos propres problèmes. C'est parfois procéder par essais et erreurs.

Sur ce, Monsieur le président, je dois vous donner mon opinion. Pour ce qui est des prévisions budgétaires, je suis très satisfait de la façon dont les chefs en débattent. Je veux tout particulièrement vous féliciter, Monsieur le président. Quand vous étiez ministre, lors de l'étude des prévisions budgétaires, vous faisiez preuve d'ouverture et fournissiez des informations. La quantité d'informations et de détails que vous communiquiez était remarquable, et je vous en remercie. Je pense que vous pourriez être un véritable modèle pour les autres ministres du Cabinet. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I find it a little sad, in fact very sad and ridiculous, that we should be debating this sort of motion. I find it sad because, ever since I was elected in 2018, it has been very difficult not to be cynical about the way we function here, in the House. As you see, Mr. Speaker, with all due respect, I rose earlier to speak on the government's motion about supply. You asked me to sit down again, Mr. Speaker. No one had spoken of agriculture in their speech. Yet an increase is in the budget, Mr. Speaker.

Reasoning that agriculture is an important sector in this province, I wanted to ensure that we discussed agriculture and the increase in funds allocated to it. You appealed to tradition, Mr. Speaker: Traditionally... Even though it is not set down in the Standing Rules, you appealed to tradition. Now, we are debating the government's decision to break with the tradition that a throne speech is given once a year. Yet no one—including you, Mr. Speaker—calls this into question.

This is a double standard that I find both extremely sad and ridiculous, Mr. Speaker, because at one point, we are told that it is traditional, and, at another point, we are told that it is not traditional. We are witnessing a government using our democratic institutions to change the rules whenever it wants. When it suits us, we follow what the Standing Rules say, and when it does not suit us, we change the rules for our own

nous changeons les règles pour que cela nous arrange. Quelle farce, Monsieur le président. Quelle farce que cette institution, si nous ne pouvons même pas avoir des règlements et les suivre. Quand cela ne convient pas à nos affaires, nous les changeons.

Je m'interroge sincèrement, Monsieur le président, sur la valeur même du Règlement que nous avons. C'est vrai. Nous avons des règlements et nous les suivons parfois et parfois non. Quand ils ne conviennent pas à nos affaires, nous les changeons. Quand cela nous arrange, nous disons : C'est la tradition. Quand cela ne nous convient pas, nous disons : Oh, je n'ai pas d'opinion. Où est la continuité, Monsieur le président? C'est très difficile de s'y retrouver dans une institution comme celle-ci où, en gros, tout ce qui s'y passe est discutabile. Monsieur le président, elle perd sa légitimité. Elle perd sa légitimité par manque de respect de toutes les choses, jour après jour après jour.

La tradition veut donc, Monsieur le président, que le discours du trône expose habituellement de façon assez détaillée les vues du gouvernement sur l'état du pays ou de la province et donne une indication de son programme législatif. C'est la tradition. Toutefois, le même jour où nous implorons la tradition, nous disons aussi : Bon, c'est correct, débattons de quelque chose qui rompt avec la tradition. Pour vous, les parlementaires du côté du gouvernement, c'est correct, mais, pour nous, ce ne l'est pas, par exemple. Pourtant, tout ce que je voulais faire, Monsieur le président, c'était parler d'agriculture, qui est un secteur extrêmement important dans cette province. Cela montre le manque de vision du gouvernement.

Quelle est exactement la vision du gouvernement? Quel est son programme législatif? Nous ne le savons pas. Je veux dire que l'incompétence est tellement palpable que le gouvernement est incapable, après trois ans, de produire un calendrier législatif pour que nous sachions quand nous siégerons. Le cynisme dans tout cela, Monsieur le président, c'est que, par la suite, il propose une motion pour dire à quel point ce lieu est ouvert à la famille. Pour mémoire, Monsieur le président, nous avons débattu la question à savoir comment nous allions faire pour avoir une Assemblée législative ouverte à la famille et pour nous assurer que nous pouvons avoir une diversité de représentation à cette Chambre. Toutefois, ce n'est que pour la forme, parce que, lorsque les parlementaires du côté du gouvernement ont la possibilité de faire quelque chose de concret et de nous donner un calendrier législatif, ils ne le font pas, Monsieur le président.

convenience. What a joke, Mr. Speaker. What a joke this institution is, if we cannot even have rules and follow them. When they are not convenient for our purposes, we change them.

I honestly wonder, Mr. Speaker, about the very value of the Standing Rules that we have. It is true. We have rules, and sometimes we follow them and sometimes not. When they are not convenient for our purposes, we change them. When it suits us, we say: It's traditional. When we do not find it convenient, we say: Oh, I have no opinion. Where is the consistency, Mr. Speaker? It is very difficult to stay on track in an institution like this one where, broadly speaking, everything that happens is arguable. Mr. Speaker, this institution is losing its legitimacy. It is losing its legitimacy through lack of respect for all things, day after day after day.

Tradition, then, Mr. Speaker, holds that the throne speech usually lays out in a fair bit of detail the government's view on the state of the country or the province and gives an indication of its legislative agenda. That is the tradition. However, on the same day that we refer to tradition, we also say: All right, it's okay, let's debate something that breaks with tradition. For you, government members, it is okay, but for us it is not, for example. Yet all I wanted to do, Mr. Speaker, was to speak about agriculture, which is an extremely important sector in this province. This demonstrates the government's lack of vision.

What exactly is the government's vision? What is its legislative agenda? We do not know. I mean to say that the incompetence is so palpable that, after three years, the government is incapable of producing a legislative calendar so that we know when we sit. The cynicism in all this, Mr. Speaker, is that later, the government moves a motion to say just how open this place is to families. As a reminder, Mr. Speaker, we debated the question of what we were going to do to have a family-friendly Legislative Assembly and to ensure that we have a diversity of representation in this House. However, this is only for show, because when government members have an opportunity to do something concrete and give us a legislative calendar, they do not do so, Mr. Speaker.

15:25

Monsieur le président, nous avons demandé d'avoir des séances virtuelles, étant donné que les cas de la COVID-19 montent en flèche à Fredericton. Certains parlementaires ont des préoccupations légitimes — certains parlementaires ont des préoccupations légitimes. Nous avons un consœur, qui se promène dans l'édifice avec un nouveau-né, alors que les parlementaires du côté du gouvernement actuel disent : Nous sommes tous en faveur de la famille à l'Assemblée législative. Toutefois, dès qu'ils en ont la chance, ils laissent leurs petits amis faire leur sale boulot et refusent ce qui a été discuté à la Chambre.

Vous, Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, vous êtes assis sur votre chaise à regarder ce qui se passe. Cela devient frustrant, et on en vient à se demander en quoi consiste la véritable légitimité de la Chambre.

Les décisions se prennent au 6^e étage de Place Chancery, et toute cette machine, c'est une façon de pousser ces décisions. Comment chaque parlementaire peut-il participer constructivement aux débats, à la vision et à faire avancer notre société quand les parlementaires du côté de gouvernement parlent continuellement des deux côtés de la bouche? On ne peut même pas parler, étant donné que le gouvernement peut décider quand mettre fin aux débats. On nous force à prendre une décision sur certains sujets, dont la réforme de la gouvernance locale. C'est quand même assez incroyable, car on nous dit que c'est la plus grande réforme depuis celle de Louis J. Robichaud, soit Chances égales pour tous.

En même temps, on nous dit : Nous n'allons pas débattre cette réforme. C'est vraiment difficile à comprendre. Je m'excuse d'avance, Monsieur le président, parce que je vous dois beaucoup de respect. Toutefois, si j'utilise des mots comme ridicule et triste, ce n'est pas parce que cela me tente, mais parce que c'est « ridicule » et « triste ». Ce sont des mots dans le dictionnaire qui décrivent le mieux ce que je ressens quand j'entre à la Chambre.

Je vous ai déjà parlé de ceci : J'ai lu au complet le livre intitulé *Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick*, Monsieur le président, parce que je me suis dit : Je vais essayer de comprendre les règles que nous nous sommes données collectivement en tant qu'Assemblée législative et de jouer selon celles-ci.

Mr. Speaker, we asked to have virtual sittings, since COVID-19 cases are skyrocketing in Fredericton. Some members have legitimate concerns—some members have legitimate concerns. We have a colleague wandering the halls with a newborn, while the members of this government say: We are all in favour of families in the Legislative Assembly. However, as soon as they have a chance to do so, they let their little friends do their dirty work and refuse to do what has been discussed in the House.

Mr. Speaker, with all due respect, you are sitting watching what is going on. It becomes frustrating, and one starts to wonder where the true legitimacy of the House lies.

Decisions are made on the 6th floor of Chancery Place, and all this machinery is a way of pushing those decisions. How can each member participate constructively in debates, in a vision, and in moving our society forwards when government members are continually talking out of both sides of their mouths? We cannot even speak, given that the government can decide when to end debate. We are being forced to make decisions on certain subjects, including local governance reform. It really is rather incredible, given that we are told that it is the most significant reform since Louis J. Robichaud's Equal Opportunity.

At the same time, we are told: We are not going to debate this reform. It is truly difficult to understand. I apologize in advance, Mr. Speaker, because I owe you a great deal of respect. However, if I use words like ridiculous and sad, it is not because I want to, but because things are "ridiculous" and "sad". These are words in the dictionary that best describe what I feel when I enter the House.

I have already spoken to you about this: I have read the whole book entitled *Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick*, Mr. Speaker, because I said to myself: I am going to try and understand the rules that we have collectively given ourselves as a Legislative Assembly and try to play by them.

Toutefois, cela ne vaut rien, car le gouvernement peut changer ce qu'il veut et quand il le veut. Cela n'a même pas d'allure, Monsieur le président. Donc, cette motion-ci parle d'augmenter le nombre d'heures à un débat sur le budget, non pas parce que nous en avons besoin, mais parce que le gouvernement abdique à sa responsabilité traditionnelle de nous offrir une vision, de nous offrir un discours du trône. On est en train de débattre cette motion, ici, aujourd'hui, parce que le gouvernement abdique à ses responsabilités de s'organiser et d'arriver à la Chambre pour faire passer ses mesures législatives. Monsieur le président, la dernière réunion des leaders parlementaires a eu lieu le 22 octobre 2021, et le présent gouvernement se demande pourquoi il a de la difficulté à faire adopter des projets de loi. La raison : C'est parce que les parlementaires du côté de gouvernement sont hostiles et désorganisés.

15:30

Vous ne parlez pas avec les gens. J'entends les parlementaires d'en face dire : Ce n'est pas nous. La dernière réunion des leaders parlementaires à la Chambre a eu lieu le 22 octobre 2021. Monsieur le président, ils peuvent dire ce qu'ils veulent. Ils peuvent dire : Cela fait trois ans que c'est comme cela. Qu'ils ne me sortent pas d'excuses et disent qu'il y a d'autres raisons. Cela fait trois ans que c'est un problème — trois ans.

La raison pour laquelle nous sommes en train de débattre cette motion est le manque d'organisation de ce gouvernement. C'est parce qu'il s'agit d'un manque de respect de ce gouvernement envers cette institution qu'est l'Assemblée législative. Nous sommes tous des parlementaires de cette Assemblée législative. Monsieur le président, je vous pose la question sincèrement, sincèrement. Quand vous êtes entré en politique, vous êtes-vous dit : J'aimerais aller à Fredericton pour faire un changement, pour apporter quelque chose qui est meilleur pour ma province et pour ma circonscription et pour pouvoir participer, peu importe où je me trouve? Ou, vous êtes-vous dit : Je vais y aller comme un bon soldat, faire ce qui est nécessaire et je ferai ce que l'on me dit de faire? Je vous le demande sincèrement, Monsieur le président. Que vous êtes-vous dit, lorsque vous vous êtes lancé en politique? J'ose espérer que — vous êtes un honorable parlementaire — c'était la première option. Vous vous êtes dit : Je veux aller à Fredericton pour faire un changement, pour participer à la démocratie parlementaire et pour pouvoir apporter de bonnes

However, it is pointless, because the government can change what it wants when it wants. It makes no sense, Mr. Speaker. So, this motion talks about increasing the number of hours for a debate on the budget, not because we need it, but because the government is abdicating its traditional responsibility to present us with a vision, to give us a throne speech. This motion is being debated here today because the government is abdicating its responsibility to get itself organized and come to the House to get its legislation passed. Mr. Speaker, the last meeting of House Leaders was on October 22, 2021, and this government wonders why it finds it difficult to get bills passed. The reason is because government members are hostile and disorganized.

You do not talk with people. I hear members opposite saying: It's not us. The last meeting of House Leaders took place on October 22, 2021. Mr. Speaker, they can say what they like. They can say: It's been like this for three years. They had better not try to come up with excuses and claim there are other reasons. It has been a problem for three years—three years.

The reason we are debating this motion is this government's lack of organization. It is because this government lacks respect for this institution, the Legislative Assembly. We are all Members of this Legislative Assembly. Mr. Speaker, I really sincerely ask you. When you entered politics, did you say to yourself: I would like to go to Fredericton to change things, to contribute something that will improve my province and my riding, and to play a part, no matter where I am? Or did you say to yourself: I will go there like a good soldier, do what I have to, and do as I am told? I am sincerely asking you, Mr. Speaker. What did you say to yourself, when you entered politics? I would hope—you are an honourable member—that it was the first option. You said to yourself: I want to go to Fredericton to change things, to participate in parliamentary democracy, and to contribute good ideas that will be treated as honourable and legitimate ideas.

idées qui seront traitées comme des idées honorables et légitimes.

Nous passons notre temps à dire que nous sommes honorables, Monsieur le président ; eh oui, nous le sommes. En fait, en théorie, nous le sommes. Je pose la question, Monsieur le président. En fait, je n'en suis pas certain, car, si c'était le cas, Monsieur le président, les choses fonctionneraient beaucoup mieux ici. Je vous ai déjà rencontré, en privé, pour vous parler de ces questions. Ce que je ressens, généralement, dans cette salle ici, c'est une apathie envers notre institution : Bof, c'est comme cela. C'est comme cela que c'est devenu. Acceptons les choses comme elles sont. Jouons le jeu. Jouons le jeu. Les règles ne veulent rien dire. La tradition ne veut rien dire. Quand cela nous arrange, nous faisons appel à la tradition. Quand cela ne nous convient pas, nous changeons les règles.

Je peux vous dire, Monsieur le président, que je ne suis pas le seul à penser ainsi. Il y a toute une génération, à l'extérieur de ces murs, qui regarde ce qui se passe ici et qui se dit : Pourquoi, pourquoi voudrais-je m'impliquer dans ce théâtre de l'Assemblée législative, Monsieur le président?

Monsieur le président, ai-je 15 minutes ou plus de temps de parole?

Mr. Speaker: Member, you have 40 minutes, but I would ask you to stick to the topic of the motion at this point in time.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'ai 40 minutes.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Je pensais que j'avais 15 minutes. J'arrivais quand même à la fin de ce que je voulais dire, Monsieur le président. Je ne vais pas perdre mon temps à répéter ce que je viens de dire. Toutefois, j'espère — j'espère — que ce que je dis ne tombera pas dans l'oreille d'un sourd.

15:35

Je n'ai pas le choix, Monsieur le président, mais de remarquer que certains parlementaires trouvent mes propos drôles — oui, certains parlementaires trouvent mes propos drôles. Juste de voir cela, c'est triste.

We spend our time saying that we are honourable, Mr. Speaker: Well, yes, we are. At least, in theory we are. I ask the question, Mr. Speaker. In reality, I am not convinced, because if it were the case, Mr. Speaker, things would work much better here. I have already met with you in private to speak to you about these matters. What I generally feel, here in this chamber, is apathy towards our institution: Whatever, that is how it is. That is what it has become. Let's accept things as they are. Let's play along. Let's play along. Rules do not mean anything. Tradition does not mean anything. We will appeal to tradition when it suits us. When it does not, we will change the rules.

I can tell you, Mr. Speaker, that I am not the only one who thinks this way. There is a whole generation outside these walls that watches what goes on here and thinks: Why, why would I want to get involved with these Legislative Assembly theatrics, Mr. Speaker?

Mr. Speaker, do I have 15 minutes or more speaking time?

Le président : Monsieur le député, vous avez 40 minutes, mais je vous demanderais de vous en tenir au sujet de la motion pour l'instant.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I have 40 minutes.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: I thought I had 15 minutes. Still, I was getting to the end of what I wanted to say, Mr. Speaker. I am not going to waste my time repeating what I have just said. However, I hope—I hope—that what I am saying will not fall on deaf ears.

I have no choice but to notice, Mr. Speaker, that some members find my statements funny—yes, some members find my statements funny. Just seeing that is sad. Is it not sad, Mr. Speaker? I find it sad, myself.

N'est-ce pas triste, Monsieur le président? Moi, je trouve cela triste.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Oui, c'est vraiment pathétique.

Maintenant, je ne suis pas d'accord avec cette motion. Je ne suis pas d'accord pour que plus de temps soit alloué. Donc, faites un discours du trône, mettez votre vision devant la Chambre et les gens de cette province. Si vous n'avez pas de vision, allez voir la lieutenant-gouverneure et dites-lui : Nous n'avons pas de vision et nous sommes incapables d'aller à la Chambre et de la démontrer. Par contre, si vous avez une vision, faites-la connaître, montrez-la et déposez-la à la Chambre.

Nous ne voulons pas seulement de grandes lignes ; donnez-nous des détails. Soyez sincères dans votre démarche. Aujourd'hui, dans le budget de capital, il y a deux ou trois projets qui y sont mentionnés. Vraiment, c'est quoi? C'est un manque de respect envers les gens qui nous ont élus. Qui aurait pensé que le député de Kent-Nord serait celui qui défend cette institution? Je connais des gens qui sont beaucoup plus près de cette tradition que moi. Il y a des parlementaires qui siègent ici depuis 20 ans, mais je ne les vois pas se lever pour défendre les traditions de la Chambre et dénoncer des incohérences. Donc, par principe, je ne suis pas d'accord avec cela et je pense que le gouvernement devrait nous présenter sa vision, et, ainsi, on recommencera le cycle parlementaire.

Si c'est juste une question pour nous donner du temps, eh bien, comme mes collègues l'ont dit : Enlevez le nombre d'heures allouées, donnez-nous de façon sincère le temps de poser des questions, présentez-nous un discours du trône dans la nouvelle année et nous recommencerons. Donc, pour le budget, en mars, on aura de nouveau 80 heures.

Je pense que les gens de cette province méritent de savoir ce qui se passe. Après deux ans de pandémie, on a un gouvernement qui a un excédent s'élevant à 408 millions — pendant une année de pandémie. Je pense que les gens méritent de savoir quelle est la vision du gouvernement actuel. Comment allons-nous sortir de cette pandémie? Comme je l'ai dit ce matin, on ne s'attaque même pas aux racines du problème. Saviez-vous, Monsieur le président, que les pandémies du dernier siècle ont été en gros, mais pas seulement, provoquées par des pertes violentes de biodiversité? Dans cette province, on continue de faire des coupes à

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Yes, it really is pathetic.

Now, I do not agree with this motion. I do not agree that more time should be allocated. So give a throne speech and show the House and the people of this province your vision. If you have no vision, go see the Lieutenant-Governor and tell her: We have no vision and we are incapable of going to the House and showing one. On the other hand, if you do have a vision, reveal it, display it, and table it in the House.

We do not just want an outline; give us details. Be sincere. Today's capital budget mentions two or three projects. Honestly, what is that? It is a lack of respect for the people who elected us. Who would have thought that the member for Kent North would be the one defending this institution? I know people who are much nearer to this tradition than I am. There are members who have been here for 20 years, but I do not see them standing and defending the traditions of the House and exposing inconsistencies. So, as a matter of principle, I do not agree with this and I think that the government should present us with its vision, and, that way, the parliamentary cycle will begin again.

If it is merely a matter of giving us time, well, as my colleagues have said: Remove the number of allocated hours, make a sincere effort to give us time to ask questions, present a throne speech in the new year, and we will start anew. So, for the budget, in March, there will again be 80 hours.

I think that the people of this province deserve to know what is going on. After two years of a pandemic, the government has a \$408-million surplus—in a pandemic year. I think people deserve to know what this government's vision is. How are we going to get out of this pandemic? As I said this morning, the roots of the problem are not even being tackled. Did you know, Mr. Speaker, that pandemics in the last century were largely, though not exclusively, caused by violent losses of biodiversity? In this province, we continue to clear-cut as though there were no tomorrow. Our province does not protect biodiversity.

blanc, comme s'il n'y avait pas de lendemain. Notre province ne protège pas la biodiversité. Il n'y a pas de vision de la part du gouvernement actuel pour l'après-pandémie ou pour vivre et s'adapter dans un monde meilleur. Donc, je vous implore, Monsieur le président, de peut-être discuter avec le gouvernement et de lui dire ceci : Il y a des traditions ; alors, suivez-les. Si vous allez me faire suivre des traditions, je vous implore, Monsieur le président, de faire la même chose avec le gouvernement. Merci, Monsieur le président, c'est tout pour moi.

15:40

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I do not think I can remember a mountain ever being made out of a molehill in the way that I am seeing here today with this issue. You know, the member from Campbellton more or less asked me a few minutes ago to get up and speak to this, for all intents and purposes. He referenced the fact that this is my motion. Quite frankly, I have never refused to speak to something I put my name to. That being said, all that is being attempted here is to give back the 80 hours for this calendar year to debate the estimates of this House.

I have to tell you, Mr. Speaker, there is nobody on the face of the earth who can rewrite history more than a New Brunswick Liberal. I sat here when they made multiple changes to the rules of this House. The fact of the matter is that when I arrived here, the estimates were debated for unlimited hours. It was a Liberal government—and a couple of members over there were part of it—that decided to bring in a limit to the hours to debate estimates in this House. It was not anybody on this side. The Liberal members were all in favour of limiting hours. All we are simply saying . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Holder: What's that?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Holder: The member for Campbellton says that he does not represent the history of his party.

The current government has no vision for the post-pandemic period or for living in and adapting to a better world. So I implore you, Mr. Speaker, to perhaps talk with the government and say this: There are traditions, so abide by them. If you are going to make me abide by tradition, I beg you, Mr. Speaker, to do the same with the government. Thank you, Mr. Speaker, that is all for me.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Je ne me souviens pas d'avoir vu les choses montées en épingle comme je le vois ici aujourd'hui avec la question qui nous occupe. Vous savez, en somme, le député de Campbellton m'a ni plus ni moins demandé il y a quelques minutes de prendre la parole sur le sujet. Il a signalé le fait qu'il s'agit de ma motion. Bien franchement, je n'ai jamais refusé de prendre la parole sur quelque chose dont je suis l'auteur. Cela étant dit, il s'agit simplement ici de redonner les 80 heures prévues durant l'année civile en cours pour le débat sur les prévisions budgétaires à la Chambre.

Je dois vous dire, Monsieur le président, que personne d'autre au monde ne peut davantage réécrire l'histoire qu'un Libéral du Nouveau-Brunswick. J'étais ici lorsque les Libéraux ont apporté de multiples changements aux règles de la Chambre. Le fait est que, à mon arrivée à la Chambre, la durée du débat sur les prévisions budgétaires était illimitée. C'est un gouvernement libéral — et deux ou trois parlementaires d'en face en faisaient partie — qui avait décidé de limiter le nombre d'heures que pouvait durer le débat sur les prévisions budgétaires à la Chambre. Ce n'était personne de ce côté-ci. Les parlementaires libéraux étaient tous d'accord pour limiter le nombre d'heures. Tout ce que nous disons...

(Exclamations.)

L'hon. M. Holder : Pardon?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Holder : Le député de Campbellton affirme ne pas représenter l'histoire de son parti.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holder: Yes, he was in Ottawa at the time.

That being said, not only did I watch some of the same cast of characters over there bring in a limit to the number of hours that we can debate in estimates but I also watched them change the rules of the House. There is this whole notion that we would send things to committee instead of Committee of the Whole. I remember the day when I and other members of our opposition caucus went to a LAC meeting. The government members came in and said that we had to agree to the rule changes today—today. We made an argument that we should bring in academics from across the province to talk about how the House should be structured.

I may not have agreed with all the points that the member from Kent was making earlier, but there is a process. There is a process to change the rules of the House. Quite frankly, if the members opposite want to bring forward the notion that maybe we should tie the 80 hours of debate for estimates to the calendar year so that we will follow those rules every year when there is a budget, then they should bring it forward.

Last week, I actually asked to dispense with the two days' notice so that we could deal with this that week and get on with the important issues of this House. I hear members opposite saying, We want to debate municipal reform. Well, let's get on with it. Yet here they are today, ragging the puck—ragging the puck and eating up the time. I am not going to take much longer because I do not want to eat up the time.

But I would be remiss if I did not stand here today, after listening to these guys over there, after it was their party that limited the number of hours of debate in this House, not us. They are the ones who sent things to a smaller committee. Why did they do that back then, Mr. Speaker? It was to protect their two-seat majority government. They did not want to risk things going to a committee of the whole House, and they especially did not want to risk having things go to Committee of Supply because those would have been

(Exclamations.)

L'hon. M. Holder : Oui, le député était à Ottawa à l'époque.

Cela étant dit, non seulement j'ai vu certaines des mêmes personnes qui se trouvent de l'autre côté adopter une limite au nombre d'heures durant lesquelles nous pouvons débattre des prévisions budgétaires, mais je les ai aussi vues modifier les règles de la Chambre. Il y a cette idée selon laquelle nous traitons les choses en comité plutôt qu'en Comité plénier. Je me souviens du jour où je suis allé en compagnie d'autres membres de notre caucus de l'opposition à une réunion du CAAL. Les parlementaires du côté du gouvernement s'étaient présentés en exigeant que nous donnions notre accord aux modifications des règles le jour même. Nous avions répliqué que nous devrions faire appel à des universitaires de partout dans la province pour discuter de la structure éventuelle de la Chambre.

Je ne suis peut-être pas d'accord avec tous les points soulevés plus tôt par le député de Kent, mais il existe un processus. Il existe un processus pour modifier les règles de la Chambre. Bien franchement, si des parlementaires d'en face souhaitent lancer l'idée que les 80 heures de débat pour les prévisions budgétaires soient liées à l'année civile de façon à respecter les règles chaque année lorsqu'un budget est présenté, ils devraient alors la proposer.

En fait, j'ai demandé la semaine dernière que nous renoncions à l'avis de deux jours afin de pouvoir débattre de la motion à ce moment-là et de passer aux questions importantes dont la Chambre est saisie. J'entends des parlementaires d'en face dire : Nous voulons discuter de la réforme municipale. Eh bien, allons-y. Pourtant, les gens d'en face sont ici aujourd'hui, faisant traîner les choses — faisant traîner les choses et gaspiller du temps. Je vais terminer rapidement parce que je ne veux pas gaspiller de temps.

Cependant, je m'en voudrais de ne rien dire aujourd'hui, après avoir écouté les gens d'en face, dont le parti, et non le nôtre, a limité le nombre d'heures de débat à la Chambre. Ce sont eux qui ont renvoyé les dossiers à un plus petit comité. Pourquoi, Monsieur le président, les gens d'en face ont-ils agi ainsi à l'époque? C'était pour protéger leur majorité gouvernementale de deux sièges. Ils ne voulaient pas prendre le risque que des dossiers soient renvoyés à un comité plénier, et encore moins au Comité des

money bills. That was the agenda that they had at that time. That is why there was the shotgun wedding. That is why we had to agree to it all that day. There was no room for debate.

15:45

Do you know what? Yes, we have given notice that we are going to limit the hours of debate on the bills coming forward, but I will tell you, those members did it seven times. They also invoked closure on omnibus bills in this House. Not only that, they would give us notice of about a day and a half before those hours were exhausted. We are giving them two weeks, so I would suggest that instead of trying to rewrite the history books of this province and make it sound as if they are the ones who believe in transparency . . . They are the ones who tried to ram rule changes through.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Holder: Let's get on with this debate and vote for this bill.

Motion 87 Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 87 was carried.)

Mr. Speaker: Third Reading.

(**Mr. Speaker** put the question that Bill 66, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, be now read a third time.

Mr. Melanson and **Mr. G. Arseneault** requested a recorded vote.)

15:55

Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 66 Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for third reading of Bill 66, *An Act to Amend The Residential*

subsidies, où les projets de loi auraient été de nature financière. C'était leur programme à l'époque. C'est pourquoi il y a eu mariage forcé. C'est pourquoi nous devons donner notre accord à tout ce jour-là. Il n'y avait aucune place pour le débat.

Savez-vous quoi? Oui, nous avons donné avis que nous allons limiter le nombre d'heures alloué pour les débats sur les projets de loi à venir ; toutefois, laissez-moi vous dire que les gens d'en face l'ont fait sept fois. Ils ont également imposé le bâillon sur des projets de loi omnibus présentés à la Chambre. En plus, ils nous donnaient environ un jour et demi d'avis avant l'expiration des heures allouées. Nous leur donnons deux semaines ; je suggère donc que, au lieu de tenter de réécrire les livres d'histoire de la province et de faire comme s'ils sont ceux qui se soucient de transparence... Ce sont eux qui ont essayé de faire adopter des modifications aux règles à toute vapeur.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Holder : Achevons le débat et votons sur le projet de loi.

Adoption de la motion 87

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 87 est adoptée.)

Le président : Troisième lecture.

(**Le président** propose la question portant que le projet de loi 66, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, soit maintenant lu une troisième fois.

M. Melanson et **M. G. Arseneault** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion portant troisième lecture du projet de loi 66

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant troisième lecture du projet de loi 66, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* ; la motion

Tenancies Act, and the motion was carried on a vote of 25 Yeas to 16 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Fitch, Hon. Ms. Green, Ms. Sherry Wilson, Mr. Wetmore, Mr. Carr, Mrs. Bockus, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Allain, Mr. Cullins, Mr. Ames, Mr. Turner, Mr. Hogan, Hon. Mr. Holder, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mrs. Johnson, Mrs. Conroy, Mr. Coon, Mr. Austin.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Ms. Thériault, Mr. C. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. McKee, Mr. D. Landry, Mr. K. Arseneau, Mr. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. Bourque, Mr. Legacy, Mr. Gauvin, Ms. Mitton.)

16:00

Third Reading

(Bills 66, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, and 67, *An Act to Amend the Procurement Act*, were read a third time and passed.)

Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 82

Mr. K. Chiasson, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*: Thank you very much, Mr. Speaker. Last week, I did begin to speak on the amendment. I started by saying that I was actually quite surprised that the Greens brought this forward. They have been bragging about the fact that they are very good legislators, and they have been criticizing every party in the Legislature and saying that we do not want to debate. And now, they are bringing forward an amendment to push the debate on municipal reform six months away. They want to kick it down the road. They do not want to debate it. So the Greens are trying to pass themselves off as holier than thou, but when it comes time to debate, they push it down the road.

And when it comes time to vote, the Greens do not vote. All we have to do is to think about Bill 11 on vaccination. They criticized, and when the time came to vote, they did not want to vote. Yet they are there

est adoptée par un vote de 25 pour et 16 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Fitch, l'hon. M^{me} Green, M^{me} Sherry Wilson, M. Wetmore, M. Carr, M^{me} Bockus, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Allain, M. Cullins, M. Ames, M. Turner, M. Hogan, l'hon. M. Holder, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Johnson, M^{me} Conroy, M. Coon, M. Austin ;

contre : M. G. Arseneault, M. Melanson, M^{me} F. Landry, M. Guitard, M^{me} Thériault, M. C. Chiasson, M. D'Amours, M. McKee, M. D. Landry, M. K. Arseneau, M. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. Bourque, M. Legacy, M. Gauvin, M^{me} Mitton.)

Troisième lecture

(Les projets de loi 66, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, et 67, *Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics*, sont lus une troisième fois et adoptés.)

Débat sur l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 82

M. K. Chiasson, à l'appel de la poursuite du débat sur la deuxième lecture du projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale* : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'avais commencé la semaine dernière à intervenir sur l'amendement. J'avais d'abord dit être plutôt surpris de voir les Verts faire une telle proposition. Ils se targuent d'être de très bons législateurs, et ils se sont montrés critiques envers tous les partis à l'Assemblée législative, affirmant que nous ne voulons pas débattre. Et maintenant, ils présentent un amendement visant à repousser de six mois le débat sur la réforme municipale. Ils veulent pelleter le débat en avant. Ils ne veulent pas en débattre. Alors, les Verts tentent de se montrer plus catholiques que le pape, sauf que, quand vient le temps de débattre, ils veulent pelleter le débat en avant.

Quand vient le temps de voter, les Verts ne votent pas. Nous n'avons qu'à penser au projet de loi 11 sur la vaccination. Les Verts l'ont critiqué, mais, quand est venu le temps de voter, ils n'ont pas voulu voter. Et

on the sidewalk, saying, We are the best legislators around, and everybody should follow our example. So God knows why they brought this amendment forward. It is time to debate this bill. It is municipal reform. It is one of the most important bills presented in the Legislature in the past 50 years, and they do not want to debate it or they want to push away the debate.

16:05

I am done with the Greens. Now, it is time for the Conservatives. The Greens want to push the debate to six months down the road, and the Conservatives do not want to debate at all. They brought in closure, Mr. Speaker. They brought in closure. And you have the member for Portland-Simonds getting up in the House and saying: Yes, we want a debate. We asked to dispense.

So they bring in closure, and yet they ask to dispense and think that they are giving time for debate. That does not make sense—none whatsoever. Municipal reform is one of the most important bills that we have seen in many, many years. It is going to have a huge impact on municipalities and LSDs in every corner of the province. We should have the time to debate this.

Now, the Minister of Local Government and Local Governance Reform has spent the past nine months traveling the province bragging about the fact that he has put 50 000 km on his car. Yet he brings out the white paper and then brings out a 128-page bill one week later, and he wants us to vote on this in two weeks. He has had nine months of consultation. Nobody knew what to expect. Nobody knew what to expect because everybody was kind of just sitting on the sidelines waiting to see what this was going to look like. He shared some information, but we have no idea what he is going to do. On top of that, he said that he was not going to force amalgamation, so nobody knew what to expect. He has come out with the white paper and, again, a 128-page bill.

Instead of giving time for the legislators to do their work, the members opposite brought in closure. We do not even know whether we are going to have a chance to get to committee because they brought closure not only on this one bill but on nine bills. We have nine bills, and we have about 19 hours left to get those . . .

pourtant, ils vont sur le trottoir et disent : Nous sommes les meilleurs législateurs qui soient, et tout le monde devrait suivre notre exemple. Alors, Dieu sait pourquoi ils ont présenté un tel amendement. Il est temps de débattre du projet de loi. Il s'agit de la réforme municipale. C'est l'un des plus importants projets de loi présentés à la Chambre depuis 50 ans, et les Verts ne veulent pas en débattre ou ils souhaitent repousser le débat.

J'en ai fini avec les Verts. Passons maintenant aux Conservateurs. Les Verts veulent repousser le débat de six mois, alors que les Conservateurs ne veulent pas débattre du tout. Ils ont imposé le bâillon, Monsieur le président. Ils ont imposé le bâillon. Ensuite, on a le député de Portland-Simonds, qui se lève à la Chambre pour dire : Oui, nous voulons un débat ; nous avons demandé une dispense.

Alors, les Conservateurs imposent le bâillon, mais ils demandent pourtant une dispense tout en croyant qu'ils allouent du temps au débat. Cela n'a absolument aucun sens. La réforme municipale est l'un des plus importants projets de loi que nous ayons vus depuis de très nombreuses années. La mesure aura d'énormes répercussions pour les municipalités et les DSL dans chaque coin de la province. Nous devrions avoir le temps d'en débattre.

Le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a passé les neuf derniers mois à voyager dans la province, se vantant d'avoir parcouru 50 000 km avec sa voiture. Or, il publie le livre blanc puis présente un projet de loi de 128 pages la semaine suivante, et il veut que nous votions deux semaines plus tard. Il a tenu des consultations pendant neuf mois. Personne ne savait à quoi s'attendre. Personne ne savait à quoi s'attendre parce que tout le monde attendait en coulisses pour voir de quoi il en retournerait. Le ministre a fourni un peu d'information, mais nous n'avons aucune idée de ce qu'il fera. En plus, il a dit qu'il n'imposerait pas de fusions, de sorte que personne ne savait à quoi s'attendre. Il a présenté un livre blanc et, je le répète, un projet de loi de 128 pages.

Au lieu de donner aux législateurs le temps de faire leur travail, les parlementaires d'en face ont imposé le bâillon. Nous ne savons même pas si nous aurons l'occasion d'aller en comité, car le gouvernement a imposé le bâillon non seulement sur le projet de loi en question mais sur neuf projets de loi. Nous avons neuf

We have already voted on two. So we have seven bills to go, and we have 22 hours—seven bills and 22 hours. You do the math. How much time is that going to leave us with in committee for Bill 82? Not much. It is not much because they do not want to debate Bill 82. They do not want to debate it. And we do have a lot of questions because there are a lot of issues with the bill that came out.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members. The member for Tracadie-Sheila has the floor. Thank you.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: It is important. You know, it is funny because . . . I am going to go back to the member for Portland-Simonds. He got under my skin a little because he got up and started to talk about things that happened 20 years ago. Instead of worrying about what happened 20 years ago, he should be worried about what is going on in Saint John right now. We are talking about reform. Well, it was his chance to actually get up and fix the problem in Saint John. It has aging infrastructure. It has financial problems, and yet he is talking about things that happened 20 years ago instead of doing the work that he should be doing now.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Shame, for sure. The member for Albert is not trying to encourage his colleague by saying, Listen, maybe you should take care of Saint John instead of worrying about what the Liberals did 20 years ago.

There are a couple of issues with the bill. I do not know whether I am going to have a chance in committee, so I might as well bring them up right now. There are a couple of issues that we have. The CEO is one of the issues that we want to actually have a chance to question the minister about. In the white paper, it clearly states that the transition team is going to be hiring a CEO to take on the RSCs. Now, you cannot forget that the RSCs are under the control of the boards of directors, and the boards of directors are made up of mayors of those regions. Now, instead of letting the board members decide whom they want as an employee, what the government is doing is naming a

projets de loi, et il nous reste environ 19 heures pour . . . Nous avons déjà tenu un vote sur deux projets de loi. Il nous en reste sept, et nous avons 22 heures — sept projets de loi en 22 heures. Faites le calcul. Combien de temps restera-t-il pour étudier le projet de loi 82 en comité? Pas beaucoup. Ce n'est pas beaucoup parce que les gens d'en face ne veulent pas débattre du projet de loi 82. Ils ne veulent pas de débat. Or, nous avons beaucoup de questions, car de nombreuses questions ont surgi à propos du projet de loi.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Le député de Tracadie-Sheila a la parole. Merci.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : C'est important. Vous savez, c'est drôle parce que . . . Je vais revenir au député de Portland-Simonds. Il m'a un peu tapé sur les nerfs parce qu'il s'est levé pour parler de choses qui se sont passées il y a 20 ans. Au lieu de s'inquiéter de ce qui s'est passé il y a 20 ans, il devrait s'inquiéter de ce qui se passe à Saint John en ce moment. Nous parlons de réforme. Eh bien, c'était pour le député l'occasion de s'efforcer de régler les problèmes de Saint John. La ville a une infrastructure vieillissante. Elle a des problèmes financiers, alors que le député parle de choses qui se sont passées il y a 20 ans au lieu de faire le travail qu'il devrait faire maintenant.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : C'est une honte, c'est sûr. Le député d'Albert n'essaie pas d'encourager son collègue en lui disant : Écoutez, peut-être que vous devriez vous occuper de Saint John au lieu de vous inquiéter de ce que les Libéraux ont fait il y a 20 ans.

Le projet de loi pose deux ou trois problèmes. Comme je ne sais pas si j'aurai l'occasion d'aller en comité, aussi bien les mentionner maintenant. Nous avons quelques réserves. Le PDG est l'un des aspects sur lequel nous aimerions poser des questions au ministre. Dans le livre blanc, il est clairement indiqué que l'équipe de transition s'occupera d'embaucher un PDG pour s'occuper des CSR. Or, on ne peut oublier que les CSR relèvent des conseils d'administration et que les conseils d'administration sont composés de maires des régions concernées. Maintenant, plutôt que de laisser les membres de conseil décider qui embaucher, c'est en fait le gouvernement qui nomme

CEO itself. It is going to say, Listen, this is the guy you are going to work with.

Les membres de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick se sont rencontrés en fin de semaine. J'ai eu l'occasion d'assister à la rencontre et d'écouter les maires de la province. J'ai entendu leurs préoccupations. C'était une des choses sur leur liste de préoccupations. Le gouvernement veut nommer un PDG à la tête de la CSR.

16:10

(Exclamation.)

M. K. Chiasson : C'est certainement honteux.

Les gens concernés n'ont pas un mot à dire — pas un mot à dire. Cela veut dire que le gouvernement dit à l'équipe de transition : Voici la personne que nous voulons que vous embauchiez pour gérer la mise en place des nouvelles entités. Par la suite, c'est cette personne qui gèrera la CSR. Par contre, le conseil d'administration est responsable des employés. Le PDG est un employé de la CSR, ce qui veut dire que c'est un employé du conseil d'administration. Il ne faut pas oublier que les municipalités ne sont pas au service de la CSR ; c'est la CSR qui est au service des municipalités.

So we are probably not going to have a chance to ask those questions, but that statute is very important to mayors around the province. They want to know why government is imposing a CEO on the RSCs.

Another issue that we want to bring up is the transfer of powers. It is clearly indicated in the white paper that RSCs are going to take over tourism promotion, economic development, and social programs, which means housing, but we have no clue as to whether money is going to come along with that. We are imposing new responsibilities on the RSCs, but the government has not said whether it is going to transfer over more financial aid to help these RSCs deliver a good service for the people of New Brunswick.

(**Ms. Sherry Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

le PDG. Il leur dira : Écoutez, voici celui avec qui vous allez travailler.

The members of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick met this weekend. I was able to attend the meeting and listen to what mayors in the province had to say. This was one of the items on their list of concerns. The government wants to appoint CEOs to head the RSCs.

(Interjection.)

Mr. K. Chiasson: It is certainly shameful.

The people involved have no say — no say. That means that the government is telling the transition team: Here are the people we want you to hire to manage the establishment of the new entities. Then they will manage the RSCs. However, the Board of Directors is responsible for employees. The CEO is employed by the CSR and therefore by the Board of Directors. It must be borne in mind that municipalities do not serve the RSCs; the RSCs serve the municipalities.

Donc, nous n'aurons probablement pas l'occasion de poser des questions du genre, alors que la mesure législative à l'étude est d'une grande importance pour les maires de la province. Les maires veulent savoir pourquoi le gouvernement impose un PDG aux CSR.

Une autre question que nous voulons soulever est celle du transfert des pouvoirs. Il est clairement indiqué dans le livre blanc que les CSR prendront le relais en matière de promotion du tourisme, de développement économique et de programmes sociaux, ce qui inclut le logement, mais nous n'avons aucune idée si des fonds suivront. Nous imposons de nouvelles responsabilités aux CSR, mais le gouvernement n'a pas dit s'il allait offrir une plus grande aide financière pour aider les CSR à offrir un bon service aux gens du Nouveau-Brunswick.

(**M^{me} Sherry Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

There is also no mention of whether it is going to be a shared responsibility. It is great to actually involve regions in tourism promotion. It is important, but they cannot do the heavy lifting by themselves. It has to be a shared responsibility, Madam Deputy Speaker, and that is not mentioned in the white paper. When you read between the lines, you tend to think, Do you know what? They are just going to dump all these services on the backs of municipalities. And if they need more financing, well, then it is up to them to find their own financing. And you know what that means. It means raising taxes. That is what that means. So if we do not have committee, we cannot ask these questions. If we do not have committee, we cannot get answers to our questions. The mayors cannot get answers to their questions.

Another issue we want to bring up is this public safety committee that they want to put in place. There are a lot of issues with that committee. Obviously, they want to have the police, fire, and emergency services kind of under one umbrella, which is not a bad thing. It is not a bad thing to have all three services kind of coordinate and work together instead of . . .

C'est au lieu de travailler dans des cloisonnements administratifs.

But again, there are questions there. For example, there are the police services. We know that LSDs in the province receive a grant to offset the high cost of policing in rural New Brunswick. The police services for the LSDs that are joining municipalities are going to be transferred over. One of my questions is this: What about the 25% grant? Will that also be transferred over to the municipalities, or will they have to make up that difference? These are legitimate questions, Madam Deputy Speaker. These are questions that are not only being asked by me but also being asked by mayors across the province because they are the ones who are going to be stuck with the bill. They are the ones who are going to be stuck with finding a solution to that problem, and it means raising taxes. That is the number one concern of people in New Brunswick when it comes to this reform: Is my tax bill going to go up? And the province has done nothing to reassure people. What the government

Il n'est pas mentionné non plus s'il s'agira d'une responsabilité partagée. C'est très bien de faire participer les régions à la promotion du tourisme. C'est important, mais elles ne peuvent pas s'acquitter d'un travail d'une telle ampleur par elles-mêmes. Il faut que ce soit une responsabilité partagée, Madame la vice-présidente, ce qui n'est pas mentionné dans le livre blanc. Quand on lit entre lignes, on tend à penser : Savez-vous quoi? Le gouvernement va simplement pelleter tous les services en question dans la cour des municipalités. Et si elles ont besoin de plus de fonds, eh bien, ce sera à elles de trouver leur propre financement. On sait ce que cela signifie. Cela signifie des hausses d'impôt. Voilà ce que cela signifie. Donc, si nous n'allons pas en comité, nous ne pouvons pas poser de telles questions. Si nous n'allons pas en comité, nous ne pouvons pas obtenir de réponses à nos questions. Les maires ne peuvent pas obtenir de réponses à leurs questions.

Un autre aspect que nous voulons soulever est le comité de la sécurité publique que le gouvernement veut mettre en place. Un tel comité poserait plusieurs problèmes. De toute évidence, le gouvernement veut mettre les services de police, d'incendie et d'urgence sous un même toit, ce qui n'est pas une mauvaise chose. Ce n'est pas une mauvaise chose que les trois services soient quelque peu coordonnés et qu'ils collaborent au lieu de...

This is instead of working in administrative silos.

Sauf que, là encore, plusieurs questions se posent. Par exemple, il y a les services de police. Nous savons que les DSL de la province reçoivent une subvention pour compenser le coût élevé du maintien de l'ordre dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Les services de police des DSL qui se joignent à des municipalités seront transférés à ces dernières. L'une de mes questions est la suivante : Qu'en est-il de la subvention de 25 %? Sera-t-elle aussi transférée aux municipalités, ou celles-ci devront-elles combler la différence? Ce sont des questions légitimes, Madame la vice-présidente. Ce sont des questions que non seulement je pose mais aussi que posent les maires de la province, car ce sont eux qui devront payer la note. Ce sont eux qui devront trouver une solution, et cela signifie augmenter les impôts. La principale préoccupation des gens du Nouveau-Brunswick quant à la réforme est celle-ci : Est-ce que ma facture d'impôt augmentera? Or, la province n'a rien fait pour les rassurer. Ce que les parlementaires du côté du

members did was to bring in closure. That is what they did.

I am sure that the member for New Maryland-Sunbury will support this motion, yet he lives in a rural area. He has mayors who are probably asking the same questions as every other mayor in the province, and he is going to vote for this motion. He is going to support his colleague. Shame on him.

16:15

Another question we had was about emergency services. We were actually talking about it in caucus. EMO has a coordinator in every region of the province. That person actually works with municipalities to coordinate emergency services. Now, the white paper is saying that these services will also be coordinated by the regional service commissions. One of the principles of this reform is to not duplicate services. When we see that the coordinators are doing one thing and now the municipalities are being asked to do the same thing, is that not a duplication of services? One would think that someone is going to get cut in the whole mix. I think it is the province that is going to pull back and, again, dump a new service on the backs of municipalities.

A question that I have always been asking is, Okay, if municipalities are willing to take this on . . . They have been saying right from the get-go that they need financial help. If you guys do not help to cover these costs, then it is the taxpayers that will have to cover the costs for them, for the province, and that means raising taxes again. I do not want to stand here and scare people.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: But I am telling the truth.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: I know that you are terrified. You should be. Mind you, Rothesay and Quispamsis are not afraid anymore because they were actually left alone. They were left alone when they should have been with Saint John. What should terrify you is that the city that permitted you to earn a living and raise your families is in financial trouble. You are just sitting back and doing nothing. You are cooking your

gouvernement ont fait, c'est utiliser le bâillon. Voilà ce qu'ils ont fait.

Je suis certain que le député de New Maryland-Sunbury appuiera la motion ; pourtant, il habite dans une région rurale. Des maires de sa région posent probablement les mêmes questions que tous les autres maires de la province, alors qu'il va voter pour la motion. Il va appuyer son collègue. Il devrait avoir honte.

Une autre de nos questions porte sur les services d'urgence. Nous en parlions justement en caucus. OMU a un coordonnateur dans chaque région de la province. Cette personne travaille avec les municipalités pour coordonner les services d'urgence. Or, le livre blanc indique que les services d'urgence aussi seront coordonnés par les commissions de services régionaux. L'un des principes de la réforme est d'éviter de doubler les services. Lorsque nous voyons que les coordonnateurs font une chose et qu'il est maintenant demandé aux municipalités de faire la même chose, n'est-ce pas un dédoublement des services? On pourrait penser que des gens vont perdre leur poste en cours de route. Je pense que c'est la province qui va se retirer et, encore une fois, refiler le nouveau service aux municipalités.

Une question que je pose toujours est la suivante : Bon, si les municipalités sont d'accord pour assumer la responsabilité... Elles disent depuis le début qu'elles ont besoin d'une aide financière. Si le gouvernement n'aide pas à couvrir les coûts, ce sont alors les contribuables qui devront le faire pour lui, pour la province, ce qui signifie augmenter les impôts de nouveau. Je ne veux pas faire peur aux gens.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Mais je dis la vérité.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Je sais que vous êtes terrifié. Vous devriez l'être. Remarquez, Rothesay et Quispamsis n'ont plus peur, car on les a laissées tranquilles. On les a laissées tranquilles alors qu'elles auraient dû être intégrées à Saint John. Ce qui devrait vous terrifier est le fait que la ville qui vous a permis de gagner votre vie et d'élever votre famille est en difficulté financière. Vous vous contentez de croiser les bras sans rien faire.

steak on the barbecue. Shame on him for saying that he is not afraid. He should be afraid because municipal reform is about strengthening regions. All he wants to do is stay by himself, not pay more taxes, and not help his neighbour. That is what he wants to do.

Another issue that I want to bring up is roads. This is not over yet. I still have another 15 minutes. I am just getting warmed up. The government just delivered its capital budget. When it comes to roads, the province said a good thing: Do you know what? Roads that we were taking care of and that we were maintaining in LSDs are going to be transferred to municipalities. We are going to keep maintaining those roads.

That is a good thing. The problem is, What kind of service is the government going to give to those roads? The capital budget, right here, hot off the press, says that the 2021-22 estimate for roads was over \$200 million. What the government is estimating for the next year is \$181 million. That is a \$20-million cut on roads. The government is saying: LSDs, join these municipalities. We will keep the roads, and we will keep maintaining them. Yet we are going to cut \$20 million out of the road budget for next year.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: That is scaring me.

I got their attention for sure. These are the questions that we wanted to ask during committee. I know that my colleagues are going to want to stand up and talk about other issues because there are a lot in this. There are 128 pages in this bill. It is an omnibus bill on top of that. Instead of taking it piece by piece . . .

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: I read the whole thing line by line— 128 pages. Instead of coming up with one bill at a time, taking the time to go through first reading and second reading, and going to committee to ask questions, the government brought it in all at once. Let's shove it

Vous faites cuire votre steak sur le barbecue. Le député devrait avoir honte de dire qu'il n'a pas peur. Il devrait avoir peur, parce que la réforme municipale vise à renforcer les régions. Tout ce qu'il veut faire, c'est rester seul, ne pas payer plus d'impôt et ne pas aider son voisin. Voilà ce qu'il veut faire.

Une autre question que je veux soulever est celle des routes. Ce n'est pas terminé. J'ai encore 15 minutes. Je ne fais que me réchauffer. Le gouvernement vient de présenter son budget de capital. Pour ce qui est des routes, le gouvernement a dit une bonne chose : Vous savez quoi? Les routes dont nous nous occupons et que nous entretenons dans les DSL seront transférées aux municipalités. Nous continuerons à entretenir ces routes.

C'est une bonne chose. Le problème est le suivant : Quel genre de service le gouvernement assurera-t-il en ce qui concerne les routes en question? Le budget de capital, juste ici, qui vient tout juste d'être publié, indique que plus de 200 millions de dollars sont prévus pour les routes dans les prévisions budgétaires de 2021-2022. Le gouvernement prévoit 181 millions pour la prochaine année. C'est une réduction de 20 millions pour les routes. Le gouvernement dit aux DSL : Joignez-vous aux municipalités. Nous conserverons les routes, et nous continuerons à les entretenir. Pourtant, nous allons diminuer de 20 millions le budget prévu pour les routes pour l'année qui vient.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Cela me fait peur.

J'ai certainement réussi à capter l'attention des gens d'en face. Ce sont les questions que nous voulions poser en comité. Je sais que mes collègues voudront prendre la parole sur d'autres questions, car le document est touffu. Le projet de loi compte 128 pages. En plus, c'est un projet de loi omnibus. Au lieu d'y aller un aspect à la fois...

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : J'ai lu le document ligne par ligne — 128 pages. Au lieu de présenter un projet de loi à la fois en prenant le temps de faire une première puis une deuxième lecture et en allant en comité pour recevoir les questions, le gouvernement a tout présenté d'un

down people's throats. That is what we are going to do.

16:20

C'est dommage, Madame la vice-présidente, parce que ce projet de loi mérite d'être débattu et mérite que nous posions des questions à son sujet. C'était notre intention en ayant le temps au Comité permanent de la politique économique. Nous voulions poser des questions au sujet de ce projet de loi. J'ai énuméré plusieurs éléments qui préoccupent non seulement nous, en tant que parti de l'opposition, mais aussi les maires de la province. Ce sont des questions qui n'ont pas encore reçu de réponses parce que le livre blanc est assez général. Le livre blanc ne répond pas à toutes les questions. Si c'était le cas, il aurait été trop volumineux. Toutefois, le processus faisait en sorte que nous avions un comité qui nous donnait la chance d'aller chercher ces informations qui nous aideraient peut-être par la suite à mieux comprendre l'intention de la réforme ainsi que sa mise en œuvre.

Toutefois, nous n'aurons pas l'occasion d'avoir ce débat, car, évidemment, le gouvernement a mis le bâillon. Il a mis le bâillon non seulement sur le projet de loi 82 mais aussi sur neuf projets de loi. Le gouvernement a dit : Nous donnerons 50 heures pour 9 projets de loi du début jusqu'à la fin. C'est important pour ceux qui nous écoutent. C'est du début à la fin. La période de 50 heures pour les 9 projets de loi inclut la première lecture, la deuxième lecture, le Comité permanent de la politique économique, la troisième lecture et le vote final. C'est le processus au complet.

Le gouvernement n'a pas mis le bâillon au début du processus. Il a laissé quelques projets de loi passer plusieurs étapes et il a imposé le bâillon à mi-chemin. Nous avons déjà passé plus de 30 heures sur les projets de loi 66 et 77, des projets de loi extrêmement importants qui méritaient l'attention des partis de l'opposition. Le gouvernement est arrivé à mi-chemin pour dire que ce sont 50 heures et que les heures que nous avons utilisées vont aussi compter dans les 50 heures. Nous ne commençons pas à la ligne de départ, à zéro. Nous commençons déjà à 33 heures de temps déjà utilisé de notre part. Il ne nous reste que 22 heures. Nous avons déjà utilisé 3 heures le vendredi. Il ne nous reste plus beaucoup de temps.

Je me sens quasiment coupable de me lever à la Chambre aujourd'hui et de débattre l'amendement qui a été proposé. Je sais que mes collègues se sentent quasiment coupables de se lever pour s'exprimer et

coup. Imposons le projet de loi de force aux gens. C'est ce que nous allons faire.

It is a pity, Madam Deputy Speaker, because this bill deserves to be debated and deserves that we ask questions about it. This was our intention, given enough time in the Standing Committee on Economic Policy. We wanted to ask questions about this bill. I have listed several issues of concern not only for us, as an opposition party, but also for mayors in the province. They are issues that have yet to be addressed, because the white paper mostly gives an overview. The white paper does not answer all questions. If it did, it would have been too long. However, the process meant that we had a committee that gave us a chance to seek the information that might afterwards help us to better understand the intention behind the reform and how it will be implemented.

However, we will not have a chance to have that debate, because, obviously, the government has imposed a gag order. It has imposed it not only on Bill 82, but also on nine other bills. The government has said: We will provide 50 hours for nine bills, from start to finish. This is important for those who are listening to us. That is from start to finish. The 50 hours for the nine bills include first reading, second reading, Standing Committee on Economic Policy, third reading, and the final vote. It is for the whole process.

The government did not impose a gag order at the start of the process. It let a few bills go through several steps and imposed the gag order halfway through. We had already spent over 30 hours on Bills 66 and 77, extremely important bills that deserved the attention of the opposition parties. Halfway through, the government came along to say that there were 50 hours and that the hours we had used would also count as part of those 50 hours. We were not beginning at the starting line, not starting from scratch. We were starting out having already used up 33 hours of our time. We have only 22 hours left. We have already used up three hours on Friday. We do not have much time left.

I almost feel guilty rising in the House today to debate the proposed amendment. I know that my colleagues almost feel guilty rising at second reading to express and share their viewpoint. This is our right as

partager leurs points de vue en deuxième lecture. C'est notre droit en tant que législateurs, et nous devons le faire. La réalité de la réforme, c'est que ce n'est pas uniforme. Il y a de l'inconsistance dans la province. Une personne ne peut pas se lever et parler en général sur la réforme. On doit laisser chaque parlementaire se lever et parler de la situation dans sa région, parce qu'il y a l'inconsistance.

Le ministre a promis de ne pas forcer les collectivités à se fusionner. Évidemment, c'est une promesse qu'il n'a pas tenue. Certaines régions ont demandé de ne pas faire partie d'une telle entité parce qu'elles voulaient faire partie d'une autre entité. Cela n'a pas été pris en considération, et c'est la raison pour laquelle il y a eu une inconsistance dans la province. Donc, c'est important que ces parlementaires aient la chance de se lever ici, à la Chambre, pour partager un peu ce qui se passe dans leurs régions. Je ne connais pas tous les petits villages et les DSL, par exemple, de mon collègue de la région de Grand-Sault, Victoria-La-Vallée. Lui, il les connaît, par exemple. Il connaît l'histoire de chaque village et de chaque DSL. Il connaît ceux qui collaborent déjà. Il connaît les projets qui sont faits de façon régionale. Il peut en parler.

J'ai tout dit ce que j'avais à dire sur l'amendement. C'est certain que je vais voter contre. Je trouve aberrant que le Parti vert ait proposé l'amendement. Je sais que mon collègue de Kent-Nord va sûrement se lever pour vanter le fait qu'il est l'exemple à suivre quand on parle de projets de loi et de l'importance qu'il accorde au travail de législateur. La réalité, c'est qu'il ne veut pas débattre de ce projet de loi. Il ne veut que le repousser de six mois. Ne lui demandez pas un vote, parce qu'il ne votera pas. Donc, j'ai tout dit, Madame la vice-présidente, et je vous remercie de votre temps.

16:25

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Encore une fois, quel beau spectacle. Merci. Merci au député de Tracadie-Sheila. Tout d'abord, je me sens quasiment obligé d'expliquer au député que, quand il parle de repousser cela de six mois, on appelle cela une motion de renvoi. Ce n'est pas l'amendement qu'on a devant nous. Notre amendement est pour apporter ce projet de loi devant le Comité permanent de modification des lois, le seul et unique comité qui a le droit d'inviter des experts et des témoins à l'Assemblée législative. Un autre grand problème de notre Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

legislators, and we must do it. The truth of the reform is that it is not standardized. There are inconsistencies across the province. A person cannot rise and speak in general about the reform. Every member must be allowed to rise and speak to the situation in their region, because there are inconsistencies.

The minister has promised not to force communities to amalgamate. Of course, this is a promise he has not kept. Some regions asked that they not be part of a given entity because they wanted to be part of another entity. This was not taken into account, and that is why there have been inconsistencies across the province. So it is important that these members have the opportunity to rise here, in the House, to share a little of what is occurring in their regions. I do not know all the little villages and LSDs in, for instance, the region represented by my colleague from Grand Falls, the member for Victoria-La Vallée. He, for instance, knows them. He knows the history of every village and every LSD. He knows which ones are already working together. He knows the projects carried out regionally. He can speak about them.

I have said all I had to say about the amendment. There is no question that I will vote against it. I find it strange that the Green Party should have proposed this amendment. I know that my colleague from Kent North will doubtless rise to brag about how he is the example to follow when talking about bills and about the importance he places on the work of legislators. The truth is that he does not want to debate this bill. He just wants to push it back six months. Do not ask him for a vote, because he will not vote. So, I have said everything, Madam Deputy Speaker, and I thank you for your time.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. Once again, what a lovely show. Thank you. Thank you to the member for Tracadie-Sheila. First of all, I feel almost obliged to explain to the member that when he speaks of pushing it back by six months, that is called a referral motion. That is not the amendment before us. Our amendment is to send this bill to the Standing Committee on Law Amendments, the one and only committee with the right to invite experts and other people to appear before committees of the Legislative Assembly. Another big problem with our Legislative Assembly of New Brunswick is that

est qu'on ne peut amener des témoins et des experts devant les autres comités.

Donc, au membre, je réponds que ce n'est pas une motion de renvoi. Il peut répéter et répéter et essayer de faire coller cela le plus qu'il veut et essayer de dire que c'est son discours, dans le fond, qui fera attacher cela aux Verts... On sait que, en politique, quand on répète quelque chose, c'est de cette façon que cela tient. Il pourrait au moins répéter quelque chose qui se trouve dans un livre. Ce qu'il propose ne fait tout simplement aucun sens, Madame la vice-présidente.

Maintenant, c'est de valeur qu'on ne peut amener des témoins et des experts devant le Comité permanent de la politique économique. C'est vraiment de valeur. Je voudrais que ce projet de loi aille à ce comité le plus rapidement possible et qu'on puisse amener des experts pour que ce ne soit pas seulement le ministre qui répond à nos questions comme il le veut. Ce qui se produira est que, si le ministre se trouve devant nous, ce sera encore son plan et son document. Nous allons nous dire les vraies choses, Madame la vice-présidente. Il travaille probablement depuis des mois à des réponses. C'est un plan de communication. Si j'étais habitué de venir à l'Assemblée législative et d'avoir des réponses sincères, je n'aurais aucun problème à aller au comité pour poser des questions en sachant que je vais avoir des réponses sincères et non des réponses toutes cuites. Mais, ce n'est pas le cas. Si on veut avoir des réponses et des réflexions sincères, je pense qu'on sera obligé d'amener des témoins et des experts de l'extérieur pour apporter ces interventions à la Chambre.

Tant qu'à corriger le député, je vais lui dire que ce n'est pas une motion de clôture qu'a apporté le gouvernement. C'est une motion d'attribution du temps. Une motion de clôture voudrait dire qu'on arrête le débat immédiatement après avoir voté sur cette motion. Ce n'est pas cela. C'est une motion d'attribution du temps. Suis-je d'accord pour autant? Absolument pas. Que ce soit une motion de clôture ou d'attribution du temps, je ne suis pas d'accord. Toutefois, puisque je corrige, je vais corriger comme il le faut.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Je sais qu'il le savait.

C'est comme je l'ai dit. Si on nous répondait sincèrement en comité... Encore ce matin, à la période des questions, j'ai trouvé que le député de Fredericton-

experts and other people cannot be invited to appear before other committees.

So I reply to the member that this is not a referral motion. He can say it again and again and try to get it to stick as much as he likes and try to say that in the end, it is his remarks that will stick the Greens with this... In politics, it is common knowledge that repeating something is the way to get it to stick. He might at least repeat something found in a book. What he is suggesting simply makes no sense, Madam Deputy Speaker.

Now, it is too bad that we cannot invite experts and other people to appear before the Standing Committee on Economic Policy. It is really too bad. I would like this bill to go to this committee as quickly as possible so that we can invite experts and other people to appear and that it will not just be the minister answering our questions however he wants to. What is going to happen is that, if the minister is before us, it will still be his plan and his document. We are going to say things truly, Madam Deputy Speaker. He has probably been working on answers for months. It is a communication plan. If I were used to coming to the Legislative Assembly and getting real answers, I would have no problem with going to the committee to ask questions in the knowledge that I would receive real answers and not prepared ones. That is not the case, though. If we want to get real answers and thoughts, I think outside experts and other people will have to be invited to appear before the House.

So long as I am correcting the member, I will tell him that what the government brought in is not a motion for closure. It is a time allocation motion. A motion for closure would mean that debate would cease the moment the motion had been voted on. That is not what this is. It is a time allocation motion. Does this mean I agree with it? Absolutely not. Whether it is a motion for closure or a time allocation motion, I disagree with it. However, since I am correcting the member, I will correct him properly.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: I know he knew it.

It is as I said. If we got real answers in committee... Just this morning, during question period, I thought that the member for Fredericton-Grand Lake asked a

Grand Lake a posé une bonne question. Elle n'a pas été répondue. Le ministre nous a encore sorti un plan de communication. Qu'est-ce qui nous dit qu'il ne fera pas la même chose en comité? Changera-t-il son fusil d'épaule pour, sincèrement, nous donner des réponses? Pour cette raison, nous avons proposé d'envoyer ce projet de loi au Comité permanent de modification des lois afin de pouvoir amener des témoins et des experts à la Chambre pour avoir une meilleure idée de l'impact que cela aura sur nos citoyens, sur nos citoyennes et sur nos collectivités. J'ai été extrêmement clair. J'ai déjà fait mon discours sur le projet de loi comme tel. Maintenant, je parle sur l'amendement. J'ai déjà été très clair quant à ma position par rapport à cette réforme.

16:30

Toutefois, je pense qu'il y a encore des questions, dont qu'arrivera-t-il à toutes les terres de la Couronne? Pourquoi sont-elles dans les districts ruraux où il y a très peu de représentation et où sont prises très peu de décisions? C'est quelque chose qui m'inquiète énormément. Comme je l'avais dit lors du débat, je pense que ce serait important que, dans cette réforme, il y ait aussi un chemin qui permettrait à nos collectivités de tendre la main et de créer des conversations nation à nation avec les Premières Nations pour parler, justement, de l'utilisation des ressources et de comment celles-ci peuvent rendre nos collectivités plus résilientes et peuvent aider nos économies locales. Je serais intéressé à savoir cela et je doute que le ministre me donne les réponses. Pour cette raison, j'aimerais qu'on puisse entendre des témoins et des experts.

Une autre question que j'aimerais qu'on aborde est la situation de Baie-Sainte-Anne, qui est juste à la limite de ma circonscription. C'est une très, très belle collectivité. C'est une collectivité dynamique et une collectivité, en fait, en pleine expansion. Baie-Sainte-Anne demande d'avoir plus de pouvoirs sur son propre destin. On a une collectivité qui se lève et qui dit : Nous voulons plus d'autodétermination, nous voulons participer et contrôler notre destin futur et nous voulons que le ministre nous autonomise.

Je ne suis pas certain qu'on aura les réponses sincères en comité. J'aimerais entendre parler de ces gens-là. J'ai reçu des appels de la région de Sussex aussi. Les gens m'ont téléphoné pour me dire : Nous vivons dans des DSL, nous avons envie d'avoir une représentation et nous avons envie de participer et de faire partie de cette réforme. Ils veulent avoir les structures qui leur

good question. It was not answered. Once again, the minister pulled out a communication plan. How do we know he will not do the same thing in committee? Will he change his spots and really give us answers? For this reason, we have proposed sending this bill to the Standing Committee on Law Amendments, in order to be able to invite experts and other people to appear before the House so that we may gain a clearer idea of the impact this will have on the people of our province and on our communities. I was very clear. I have already spoken on the bill as such. Now I am speaking to the amendment. I have already been very clear about my position on this reform.

However, I think there are still questions remaining, including this: What will happen to all the Crown Lands? Why are they in rural districts, which have very little representation and where very few decisions are made? This is something that worries me enormously. As I said during the debate, I think it would be important that this reform also include a path for our communities to stretch out a hand and initiate nation-to-nation conversations with First Nations, precisely in order to discuss the use of resources and how these can make our communities more resilient and help our local economies. I would be interested to know that and I doubt that the minister will give me the answers. That is why I would like us to be able to hear from experts and other people.

Another question I would like us to consider is the situation of Baie-Sainte-Anne, which is just on the edge of my riding. It is a very, very lovely community. It is a dynamic community and, in fact, a fast-growing community. Baie-Sainte-Anne is requesting more control over its own destiny. Here is a community standing up and saying: We want greater self-determination, we want to play a part, we want to control our destiny, and we want the minister to empower us.

I am not sure that we will receive real answers in committee. I would like to hear from these people. I have received calls from the Sussex region as well. People have phoned me to tell me: We live in LSDs, we would like to be represented and we would like to take part in and be part of this reform. They want to have the structures that will provide them the means

donneront les moyens et les ressources pour marcher constructivement vers l'avenir. Je pense que c'est important à avoir comme discussion.

Comme je l'ai dit, j'ai déjà rendu ma position sur la réforme extrêmement claire à la deuxième lecture. J'ai hâte que le projet de loi se rende au comité. J'aimerais mieux un comité où nous aurions des experts et des témoins, justement en raison de ce que je disais. Je doute de la sincérité des réponses qu'on reçoit en comité. Je ne dis pas qu'elles sont fausses — loin de là, Madame la vice-présidente. Je pense que tous les parlementaires sont honorables. Est-ce qu'on donne des détails? Est-ce qu'on donne des parties de réponses qui sont nécessaires? Je pense que c'est pratique courante. On appelle cela des plans de communication, la gestion de risque et la gestion de plein de choses autres que l'acte de la démocratie parlementaire, qui serait de parlementer et de discuter des sujets à l'étude. L'acte de parlementer... Cet endroit, à une certaine époque, était un lieu où des amendements se faisaient sur le plancher et étaient adoptés. Aujourd'hui, permettez-moi de douter que cela puisse se produire. Permettez-moi d'en douter.

16:35

Cela étant dit, je n'irai pas plus loin que cela. L'Assemblée décidera si elle veut adopter cet amendement ou non. Je voulais quand même expliquer clairement la raison d'être de cet amendement. La raison d'être de cet amendement — et je le répète une dernière fois avant de m'asseoir —, c'est d'apporter ce projet de loi devant un comité, le seul et unique comité de cette Assemblée législative qui peut recevoir témoins et experts. C'est un problème en soi. Je préférerais avoir des témoins et des experts dans tous les comités, mais nous sommes pris avec ce que nous avons. Nous ne pouvons pas dire que nous n'avons jamais essayé. Nous avons déjà essayé à plusieurs reprises. Les décisions des présidents et présidentes ont toujours statué que c'était le précédent. Il ne pouvait pas y avoir des témoins et des experts, tandis que d'autres provinces le permettent. Encore là, c'est une incohérence selon moi, une incohérence néo-brunswickoise, une façon de faire bien à nous. C'est pour cette raison que nous voulions présenter cet amendement. Je pense que j'ai clarifié le tout. Merci beaucoup du temps que vous m'avez accordé. Passons au prochain.

M. C. Chiasson : Merci, Madame la vice-présidente. J'aime bien mon collègue de Kent-Nord, mais, tant qu'à faire des corrections, je veux dire qu'un membre,

and the resources to move productively into the future. I think this is an important discussion to have.

As I said, I have already made my position on the reform extremely clear during second reading. I am looking forward to the bill making it to committee. I would prefer a committee where we would have experts and other people appear, precisely for the reasons I gave. I have doubts about the sincerity of the answers given in committee. I am not saying that they are untrue—far from it, Madam Deputy Speaker. I think that all members are honourable. Do they give details? Do they give only the partial answers required? I think this is common practice. This is called a communications plan, risk management, and the management of a whole lot of things other than the acts of a parliamentary democracy, which would be to debate and discuss the topics under consideration. Debating... Once upon a time, this was a place where amendments were brought to the floor and were adopted. Permit me to doubt that this could happen today. Permit me to doubt.

That being said, I will go no further than that. The Assembly will decide whether it wants to adopt this amendment or not. I still wanted to clearly explain the reason this amendment exists. This amendment exists—and I repeat it one last time before sitting down—in order to bring this bill before a committee, the one and only committee of this Legislative Assembly that can hear from experts and other people. That is a problem in and of itself. I would prefer to have witnesses and experts available to all committees, but we are stuck with what we have. We cannot say that we never tried. We have already tried several times. Speakers have always ruled that it was precedent. No experts or other people can appear, though other provinces allow them. Once again, to my mind this is an inconsistency, a New Brunswick inconsistency, our very own way of doing things. This is why we wanted to present this amendment. I think I have clarified everything. Thank you very much for the time you have allotted me. Let us move on to the next person.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am very fond of my colleague for Kent North, but, with regard to correcting people, I want to

c'est un appendice comme une jambe ou un bras. Les personnes qui siègent ici, ce sont des députés. Donc, tant qu'à faire des corrections... Je t'aime bien, mon collègue, mais tant qu'à faire...

Madam Deputy Speaker, I believe that everyone who has passed before me has repeated the same phrase: This is, by far, the most important bill, the most important endeavour, in the past 50 years—in the past 50 years. So we have to get it right. We have to get it right. And to get it right, we need to speak about it. We need to discover the shortcomings of the bill. We need to make sure that it represents the wants and needs of all the citizens of New Brunswick.

Before I go further into that, I need to make a few corrections, of course. Last week, the Minister of Local Government and Local Governance Reform referred to me as a lawyer, which I am not. I do not have that expertise. I may be a Tim Hortons lawyer, Madam Deputy Speaker. I have all the respect in the world for lawyers. Just in the house below mine, I have the Crown prosecutor. He lives there, and he is married to a family lawyer. So I have respect for my neighbours as lawyers, and I think that it is an honourable profession. In my past life, I guess, I was a salesman. I do not know whether that is an honourable profession, but I certainly enjoyed my 20-plus years as a sales rep for Kraft Canada.

Another discussion that I had with the Minister of Local Government and Local Governance Reform was about the fact that he said to the Mayor of Saint-André and the Mayor of Drummond that there would be no forced amalgamations. Now, Madam Deputy Speaker, in a conversation I had with the minister—and I will get to that right after—he told me this categorically: I never said that. I believe that the minister is an honourable member of this Legislature. In English, you can say member, by the way. He is an honourable member of this Legislature, and I believe him when he says that he did not say it. I think that he has probably forgotten that he said it, so I will take his word on that. I will give him the benefit of the doubt.

16:40

I also know that my two mayors who told me this are extremely honourable people, and they would not

say that a “membre” is an appendage, like an arm or a leg. The people who sit here are “deputés”. So, as long as we're correcting people... I like my colleague just fine, but as for...

Madame la vice-présidente, je crois que toutes les personnes qui sont passées avant moi ont dit la même chose : C'est de loin le projet de loi le plus important, l'effort le plus important, des 50 dernières années — des 50 dernières années. Nous devons donc bien faire les choses. Nous le devons. Et pour bien faire les choses, il faut en parler. Nous devons découvrir les faiblesses du projet de loi. Nous devons nous assurer qu'il représente les désirs et les besoins de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Avant d'aller plus loin à cet égard, je me dois bien sûr d'apporter quelques corrections. La semaine dernière, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a dit que j'étais avocat, ce qui est inexact. Je n'ai pas une telle expertise. Je suis peut-être un avocat de Tim Hortons, Madame la vice-présidente. Je respecte énormément les avocats. Tout près de chez moi habite le procureur de la Couronne. Il vit là, et il est marié à une avocate en droit de la famille. Je respecte donc mes voisins avocats, et je pense que c'est une profession honorable. Dans ma vie antérieure, on pourrait dire que j'étais vendeur. Je ne sais pas s'il s'agit d'une profession honorable, mais j'ai certainement apprécié les 20 années et plus que j'ai passées comme représentant commercial pour Kraft Canada.

Une autre discussion que j'ai eue avec le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale portait sur le fait qu'il avait affirmé au maire de Saint-André et à la mairesse de Drummond qu'il n'y aurait pas de fusion forcée. Or, Madame vice-présidente, dans une conversation subséquente que j'ai eue avec le ministre — j'y reviendrai dans un moment —, il m'a dit de façon catégorique : Je n'ai jamais dit cela. Je crois que le ministre est un député honorable de l'Assemblée législative. En anglais, on peut dire « member », soit dit en passant. Il est un député honorable de l'Assemblée législative, et je le crois quand il affirme ne pas l'avoir dit. Je pense qu'il a probablement oublié qu'il l'avait dit, de sorte que je le crois sur parole. Je vais lui accorder le bénéfice du doute.

Je sais aussi que les deux maires qui m'ont dit cela sont des gens très honorables, et ils ne me raconteraient pas

deceive me or tell me something that they made up. I believe them to be truthful in their claims. I also believe that the minister must have forgotten, because I do not believe that the minister would intentionally mislead me. I just feel as though he is an honourable member. I am waiting for him to prove me wrong, which he may.

The other thing that I would like to clarify, Madam Deputy Speaker, is that the Minister of Local Government stood up in this House last week—I believe it was actually on Friday—and made this wild accusation that he would like to be able to access all our phone records through an RTI request because none of us called him on this reform. Let's start with the first point. The Minister of Local Government is way less open with his cell phone number than the Minister of Education. Everybody knows the Minister of Education's cell phone number. I could probably repeat it to you if I looked into my phone and found it.

No, I did not call the Minister of Local Government. I did send him an email that said that I wanted to talk to him about this. Of course, it took a couple of weeks because I wanted to get my mayors' feelings on this reform. I did not want to tell the minister my thoughts on this reform. I had to talk to my mayors. I went and consulted with them one at a time. I called them up, and I went to visit them. I asked them what their thoughts were and how they felt. For me, it was important to do my due diligence and not to go to the minister saying that this is a terrible idea or that it is not going to work. We all know that local governance reform needs to happen. As the minister loves to repeat, it has been talked about for years—for years and years, probably since 2008. I believe the Finn report was out in 2008, so it has been talked about. We see the effects of the struggling.

So I consulted with my mayors, and then I came back and emailed the minister. I said that I would like to talk to him and that we will meet out in the corridor and have a conversation. We did, Madam Deputy Speaker. I told the minister about the concerns or about some of the concerns. It was not all of them, because I did not really have the time to sit down with him and have an hour-long conversation. I told him that there were

des faussetés ou des choses inventées. Je crois que leurs déclarations sont véridiques. Je crois aussi que le ministre a peut-être oublié, car je ne pense pas qu'il m'induirait en erreur volontairement. J'estime simplement qu'il est un député honorable. En revanche, il pourrait toujours me prouver que j'ai tort.

L'autre point que j'aimerais éclaircir, Madame la vice-présidente, est le fait que le ministre des Gouvernements locaux s'est levé à la Chambre la semaine dernière — je pense que c'était vendredi — pour lancer une folle accusation, disant vouloir accéder à nos relevés téléphoniques au moyen d'une demande d'accès à l'information parce que personne d'entre nous ne l'aurait appelé au sujet de la réforme. Commençons par le premier point. Le ministre des Gouvernements locaux est beaucoup moins ouvert quant à son numéro de cellulaire que le ministre de l'Éducation. Tout le monde connaît le numéro de cellulaire du ministre de l'Éducation. Je pourrais probablement vous le répéter si je le cherchais dans mon téléphone.

Non, je n'ai pas appelé le ministre des Gouvernements locaux. Je lui ai envoyé un courriel pour lui dire que j'aimerais lui parler à propos de ceci. Bien sûr, cela a pris une semaine ou deux parce que je voulais obtenir l'opinion de mes maires sur la réforme. Je ne voulais pas informer le ministre de ce que je pensais de la réforme. Je devais parler à mes maires. Je les ai consultés un par un. Je les ai appelés et je leur ai rendu visite. Je leur ai demandé ce qu'ils pensaient de la réforme. Pour moi, il était important que je fasse preuve de diligence raisonnable plutôt que d'aller voir le ministre pour lui dire que c'était une terrible idée ou bien que la réforme n'allait pas fonctionner. Nous savons tous qu'une réforme de la gouvernance locale est nécessaire. Comme aime le répéter le ministre, on en parle depuis des années — depuis des années et des années, probablement depuis 2008. Je crois que le rapport Finn est sorti en 2008, de sorte que le sujet a déjà été discuté. Nous voyons les conséquences des tiraillements.

J'ai donc consulté mes maires, puis j'ai envoyé un courriel au ministre. Je lui ai dit que j'aimerais lui parler et que nous allions nous rencontrer dans le corridor pour discuter. Nous l'avons fait, Madame la vice-présidente. J'ai informé le ministre des préoccupations soulevées, ou de certaines des préoccupations. Je n'ai pas abordé toutes les préoccupations, car je n'avais pas vraiment le temps de m'asseoir avec lui pour converser pendant une

some serious concerns and that he needed to try to address them as best as he could.

Madam Deputy Speaker, there are concerns in Saint-André. In my area, in the Greater Grand Falls area of Grand Falls, Saint-André, and Drummond, we are like a family. We are. We go to the same high school, we eat at the same restaurants, we shop in the same stores, and we do share some services. Saint-André and Grand Falls are probably trailbreakers. Three or four years ago—about four years ago—they signed an agreement on municipal planning, policing, leisure services, and all kinds of things. There was a whole package that they put together. Honestly, with a government that wants to push through these local governance structures, these communities had to fight tooth and nail to get the policing part settled. I think that it has finally settled now, just before this amalgamation.

Anyway, getting back to what I was saying, we have been like a family. In every family, Madam Deputy Speaker, you have that one sister or brother who has a fierce—and I mean fierce—independent streak in them. They want to do things their own way, and they want to do things on their own. Saint-André is that sister. We love Saint-André, and Saint-André loves us; but Saint-André is independent. It always has been, and it always will be.

Saint-André is a farming community. It is fiercely proud of its identity. It has big issues with this. Saint-André was basically under the impression that there would be time to sit down and have a frank discussion about how everything was going to unfold. What would be the tax structures? What would happen with the roads, and how would it all work? Where would the boundaries be set? Saint-André felt that it was going to have time to discuss all of that. Then the white paper came out, and it was a fait accompli. It was already in the white paper: You are going here, and you are going to marry this one. It is like an arranged marriage. It is an arranged amalgamation.

16:45

The people of Saint-André were visibly upset, and rightly so. They felt that, yes, there was a green paper and that, yes, there were vague discussions around

heure. Je lui ai dit qu'il existait de grandes préoccupations et qu'il devait en prendre compte du mieux qu'il le pouvait.

Madame la vice-présidente, Saint-André a des préoccupations. Dans ma région, dans la grande région de Grand-Sault formée de Grand-Sault, de Saint-André et de Drummond, nous sommes comme une famille, vraiment. Nous allons à la même école secondaire, nous mangeons dans les mêmes restaurants, nous fréquentons les mêmes magasins et nous partageons certains services. Saint-André et Grand-Sault font probablement œuvre de pionniers. Il y a trois ou quatre ans — environ quatre ans —, les deux collectivités ont signé une entente portant entre autres sur la planification municipale, le maintien de l'ordre et les services récréatifs. Elles avaient préparé un ensemble de mesures. Honnêtement, vu un gouvernement voulant imposer de force des structures de gouvernance locale, ces collectivités ont dû se battre bec et ongles pour régler la question du maintien de l'ordre. Je crois que c'est maintenant une question qui a enfin été réglée, juste avant la fusion.

Quoi qu'il en soit, pour revenir à ce que je disais, nous sommes comme une famille. Dans chaque famille, Madame la vice-présidente, on trouve une sœur ou un frère qui fait preuve d'un fort — et j'insiste sur le fort — esprit d'indépendance. Ils veulent faire les choses à leur manière et de leur propre chef. Saint-André est ainsi. Nous aimons Saint-André, et Saint-André nous aime, mais Saint-André a un esprit d'indépendance. Cela a toujours été ainsi, et ce sera toujours ainsi.

Saint-André est une collectivité agricole. Elle est extrêmement fière de son identité. Elle a de grandes préoccupations à propos de la réforme. Essentiellement, Saint-André pensait avoir le temps de tenir une discussion franche sur la façon dont les choses allaient se dérouler. Quelle serait la structure fiscale? Que se passerait-il en matière de routes, et comment tout cela allait-il fonctionner? Où seraient établies les limites? Saint-André estimait avoir le temps de discuter de tout cela. Puis, le livre blanc est sorti, et c'était un fait accompli. C'était déjà dans le livre blanc : Vous allez là, vous allez vous marier avec telle entité. C'est comme un mariage arrangé. C'est une fusion arrangée.

Les gens de Saint-André étaient visiblement troublés, et avec raison. Ils estimaient que, oui, il y avait un livre vert et que, oui, de vagues discussions avaient lieu sur

what needed to be done. Everybody knew what was in the green paper. I looked at it. Those types of discussions have been going on, as the minister said, for 25 years. What is in the green paper has been going on for 25 years. People have been discussing these things for that long. Really, the green paper—geez, I do not want to say it because it is well-versed and well written and everything—is not worth a whole lot. All it talks about are some vague concepts that have actually been shared, talked about, and beaten back and forth for years and years and years.

What really gets to me is that right in the green paper itself, there is a page that says, “What is a green paper?” It says, “A green paper is a document that explains the issues that need to be addressed and provides options to address them.” The green paper probably did a pretty good job of explaining what the issues were. I am going to give it that. It was good at doing that, but it did not really explain what options were available.

If I were reading the green paper and I was Entity A, I would say: Well, how is this going to affect me? It says that action needs to be taken, and we need to reform the government structure. But that does not affect Entity A because, you know, I am independent and I think that I can go it on my own. Madam Deputy Speaker, in the green paper—it is called a paper, but it is actually a really nice little book—it says, Here is our proposal. Here is our proposal: *Working together for vibrant and sustainable communities: a green paper*.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: No, I am talking about the green book. It says that it is a green paper, but it is actually a really nicely done little book. The other one is actually a paper.

As I said, the green paper, or green book, really had little by way of what options were available to address the problems that were well explained in that book. I actually commend the minister on explaining it in pretty much layman’s terms. I could understand that way better than this 128-page bill. I did, as the Minister of Justice and Public Safety said, peruse the bill. Honestly, it is all legalese to me, and I did not understand a whole lot of it. I am going to get to that later.

(Interjections.)

ce qu’il fallait faire. Tout le monde savait ce que contenait le livre vert. J’en ai pris connaissance. Des discussions sur le sujet se tiennent, comme le dit le ministre, depuis 25 ans. Le contenu du livre vert est un sujet de discussion depuis 25 ans. On en parle depuis tout ce temps. En fait, le livre vert — bon sang, je ne veux pas le dire parce que le document est bien écrit et tout — ne vaut pas grand-chose. Il ne fait qu’aborder de vagues concepts qui sont présentés, discutés et retournés dans tous les sens depuis des années et des années.

Ce qui me dérange beaucoup, c’est qu’on peut lire ceci dans le livre vert : « Qu’est-ce qu’un livre vert? » La réponse donnée est : « Un livre vert est un document qui explique les problèmes qui doivent être réglés et propose des solutions possibles pour les résoudre ». Le livre vert réussit probablement très bien à expliquer les enjeux. Je peux l’admettre. Les enjeux y sont bien expliqués, mais il n’expose pas vraiment les solutions possibles.

Si je lisais le livre vert en tant qu’entité A, je dirais : Eh bien, quelles seront les conséquences pour moi? Le livre vert affirme qu’il faut agir et qu’il faut réformer la structure de gouvernance. Toutefois, cela ne touche pas l’entité A, parce que je suis indépendante et que je pense pouvoir faire les choses par moi-même. Madame la vice-présidente, le livre vert — qui est en fait un très beau document —, dit : Voici notre proposition. Voici notre proposition, qui est : *Unir nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables : livre vert*.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Non, je parle du livre vert. Il s’appelle un livre vert, mais il s’agit en fait d’un petit ouvrage très bien fait. L’autre est vraiment un document.

Comme je l’ai dit, le livre vert avait très peu à dire au chapitre des solutions possibles pour s’attaquer aux problèmes, qui sont très bien expliqués dans le document. Je vais même jusqu’à féliciter le ministre d’avoir su le faire en termes simples. J’ai trouvé le livre vert beaucoup plus facile à comprendre que le projet de loi de 128 pages. Comme l’a dit le ministre de la Justice et de la Sécurité publique, j’ai parcouru le projet de loi. En toute honnêteté, je n’ai pas vraiment tout compris le jargon juridique. J’y reviendrai.

(Exclamations.)

Mr. C. Chiasson: You know, it may be something that I might take the minister up on. I guess I am wandering. I am going to try to get back on track.

Again, I think that it was well explained, but I also think that it needed to go further. When the minister went around to do his consultations, it was more than a formal Tim Hortons run. I know that the minister did some consultations in my area. He came to visit my mayors on several occasions. After the fact, the mayors told me, You know, we met with the Minister of Local Governance, and I said, Okay. Well, he never gave me a heads-up.

Do you know one of the things that I really appreciate about some of the ministers over there, such as, I would say, the Minister of Agriculture? She came to my riding, she gave me a call, and she said: Chuck, I am going to be in your riding. We should meet and have a little discussion. I thought that was really nice. It was something that would be—how can I say?—appreciated. It was not something that was protocol or something that had to happen.

En français, on dit : C'est la politesse.

16:50

You are just being polite and saying: Hey, I am coming. If you want to meet with me, we can meet. We can have a coffee or whatever. I am not going to spend the day with you because I have other business. Right? But I never got that call. I never got that call. I never got the heads-up. After the fact, the mayors said, Yes, we met with the Minister of Local Government and Local Governance Reform. Okay. That is fine. What was discussed? They basically said that they talked about what the issues are—the green paper. Again, I do not think there were any consultations on what would actually be in the white paper, except in a vague sense.

Again, in the white paper, there are elements of the green paper because the green paper talks vaguely about what the solution needs to be. We need to concentrate more governments together. We need to merge municipalities. We need to tighten up our governance structure. That is good, and that is true. But it never actually said: Entity A, Entity B, and Entity C, you are going form a family, and we are going to make it work. Here is how we are going to do

M. C. Chiasson : Vous savez, je donnerai peut-être suite à ce que le ministre a dit. Mais je m'éloigne. Je reviens à notre sujet.

Encore une fois, je pense que les problèmes sont bien expliqués dans le livre vert, mais je pense aussi qu'il faut aller plus loin. Quand le ministre a tenu ses consultations, c'était plus qu'une rencontre officielle chez Tim Hortons. Je sais que le ministre a tenu quelques consultations dans ma région. Il a rendu visite à mes maires à plusieurs occasions. Après coup, les maires m'ont dit : Vous savez, nous avons rencontré le ministre de la Gouvernance locale. J'ai répondu : D'accord. Eh bien, il ne m'a jamais prévenu.

Savez-vous ce que j'apprécie vraiment chez certains ministres, par exemple la ministre de l'Agriculture? Elle est venue dans ma circonscription ; elle m'a d'abord téléphoné pour me dire : Chuck, je vais me rendre dans votre circonscription ; nous devrions nous rencontrer pour discuter un peu. J'ai trouvé cela vraiment bien. Ce serait quelque chose — comment dire? — d'apprécié. Ce n'est pas dans le protocole ni quelque chose qui doit se produire.

In the other language, we say: That is common courtesy.

Vous faites simplement preuve de politesse, en disant : Hé, je viens dans votre région, et, si vous voulez me rencontrer, c'est parfait ; prenons un café, mais je ne vais pas passer la journée avec vous parce que j'ai d'autres engagements. Oui? Cependant, je n'ai jamais reçu d'appel. Je n'ai jamais été prévenu. Après coup, les maires ont dit : Oui, nous avons rencontré le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. D'accord. C'est correct. De quoi ont-ils discuté? Essentiellement, les maires ont dit avoir parlé des enjeux — le livre vert. Encore une fois, je ne pense pas que des consultations ont eu lieu sur ce qui devrait être dans le livre blanc, sauf en termes vagues.

Encore une fois, le livre blanc reprend des éléments du livre vert, car le livre vert n'évoque que vaguement ce que devrait être la solution. Nous devons regrouper plus de gouvernements. Nous devons fusionner des municipalités. Nous devons resserrer notre structure de gouvernance. C'est une bonne chose, et c'est vrai. Mais il n'y est jamais dit : Entité A, entité B et entité C, vous allez former une famille, et nous allons nous assurer qu'elle fonctionne. Voici comment nous

it. We are going to merge you together, your tax rate is going to look like this, and policing is going to be done this way.

It is all to be worked out later. It is all to be worked out later. Well, that does not ease the minds of the citizens, the mayor, and the local politicians who are saying: Yes, but if we are going to be merged with them, how do we know that our tax dollars are not going to be going to support that other community or that part of our merger? There is a lot of angst around that. It could have been so easily avoided just by saying: Entity A and Entity B, you guys are going to form a union, and here is how it is going to work financially. Tax rates are going to be this. Tax rates are going to be that. Fire service will be covered this way. Policing will be covered this way. Let's hash it all out. It should have been hashed out ahead of any formalization of these unions.

I know I have spoken about Saint-André and its issues and the fact that Saint-André feels that it could be independent and make it on its own. I have said time and again that my job as an MLA is to support the communities that exist today and what they want, not to support the community that may exist in the future. My job here is to represent the desires and the wishes of Saint-André, basically, to decide what its destiny is going to be. I am not trying to throw a stake in the spokes of municipal reform. I think it is important. I think it is important. But I also think that municipalities need to be able to decide their own destiny. They need to be able to speak on how these unions will work.

You know, I have been married for 40 years. Honestly, before we got married, we had all kinds of these discussions on finances and how we would run our family, and that is why it has worked for 40 years—because we had those conversations on all of that ahead of time. That is how this should have worked.

I have talked about Saint-André, but then I also have the community of Saint-Léonard. The community of Saint-Léonard does not want to have anything to do with Rivière-Verte, but we have come to find out that Rivière-Verte does not really want to have anything to do with it. To me, that seems as if it is not something that would be impossible to fix, and I am hoping that the minister will fix it. I do not see it as something that

allons procéder. Nous allons vous fusionner, votre taux d'impôt sera celui-ci, et le maintien de l'ordre sera assuré ainsi.

Tous les détails seront réglés plus tard. Tous les détails seront réglés plus tard. Eh bien, voilà qui ne fera rien pour rassurer les gens, le maire et les élus locaux, qui se demandent : Oui, mais, si nous fusionnons avec ces entités, comment saurons-nous que nos impôts ne servent pas à appuyer l'autre collectivité ou telle partie de la fusion? La question suscite beaucoup d'angoisse. Cela aurait pu être si facilement évité si on avait simplement dit : Entité A et entité B, vous allez vous unir, et voici comment cette union fonctionnera financièrement. Les taux d'impôt seront ceci. Les taux d'impôt seront cela. Les services d'incendie seront assurés ainsi. Le maintien de l'ordre sera assuré ainsi. Discutons à fond de tous les aspects concernés. Cela aurait dû être discuté à fond avant d'officialiser de telles unions.

J'ai parlé de Saint-André et de ses préoccupations et du fait que Saint-André estime pouvoir fonctionner de manière indépendante et autonome. J'ai souvent dit que mon travail en tant que député est d'appuyer les collectivités qui existent aujourd'hui et ce qu'elles veulent, et non pas d'appuyer la collectivité qui pourrait exister dans l'avenir. Mon travail ici est de représenter les désirs et les souhaits de Saint-André, sa destinée en fait. Je ne tente pas d'entraver la réforme municipale. Je pense qu'elle est importante. Je pense qu'elle est importante. Cependant, je pense aussi que les municipalités devraient pouvoir décider de leur propre destinée. Elles doivent avoir la possibilité de se faire entendre sur le fonctionnement éventuel de telles unions.

Vous savez, je suis marié depuis 40 ans. Honnêtement, avant de nous marier, nous avons eu toutes sortes de discussions sur la manière dont nous allions gérer les finances et notre famille, et c'est la raison pour laquelle notre union tient toujours après 40 ans — c'est parce que nous avons des conversations sur tout cela à l'avance. C'est ainsi que les choses auraient dû se passer.

J'ai parlé de Saint-André, mais j'ai aussi la collectivité de Saint-Léonard. La collectivité de Saint-Léonard ne veut rien savoir de Rivière-Verte, mais nous avons appris que Rivière-Verte n'est vraiment pas chaude à l'idée non plus. La situation ne me paraît pas irréparable, et j'espère que le ministre saura l'arranger. Je ne vois pas cela comme quelque chose de vraiment

is really difficult to do. That one is not too bad. It is just a minor detail.

But then we have the community of New Denmark. The white paper proposes that it join up with the LSD of Drummond, which is, basically, a bilingual LSD. It is kind of a mix of people from Drummond and people from the New Denmark area, so it is kind of bilingual. The LSD of Grand Falls kind of has the same mix. It is a bilingual LSD, so there are people from Grand Falls and then there are people from the other end who are more Anglophone. We have an Anglophone Danish community, New Denmark, that is merging with two bilingual LSDs, and that is not bad. I mean, that would probably be . . . That would be functional.

16:55

But then to throw it in, it is as one of my colleagues said: They put all these little balls into a bingo machine, they rolled it, and out came five local service districts from the Madawaska region. So we have an English-Danish community, and the government is proposing that it merge and create a rural district with five French Acadian local service districts. To top all of that off, there is probably a 20-minute divide between them where there is not even a common boundary. They are way up there and we are way down here, but we are going to join them and call it a rural district.

You know, Madam Deputy Speaker, I wanted to be sure, so I reached out to the community. I asked, Are you aware of what is happening with local governance? Quite honestly, not everybody peruses the government website to read all the white papers and green books and everything that comes out. A lot of people in that area were not aware of what exactly was happening here, so I asked them. I said, If you would like, I will come out and explain it to you and show you the map of what is proposed.

Well, I did that. I went out to the New Denmark recreation centre. There were a few people who set it all up for me, and there were probably around 35 or 40 local residents who showed up. I said, Here is what the government is proposing as a rural district. And they had questions such as this: Who is going to be responsible for policing in this rural district? What is going to happen to our fire service in this rural district?

difficile à résoudre. La situation n'est pas si pire. Ce n'est qu'un détail mineur.

En revanche, nous avons aussi la collectivité de New Denmark. Le livre blanc propose qu'elle fusionne avec le DSL de Drummond, qui est un DSL essentiellement bilingue. C'est un mélange formé de gens de Drummond et de gens de la région de New Denmark, de sorte qu'on pourrait dire qu'il est bilingue. La composition du DSL de Grand-Sault est aussi un peu la même. C'est un DSL bilingue qui regroupe des gens de Grand-Sault et des gens qui viennent de l'autre extrémité et qui sont plutôt anglophones. Nous avons une collectivité dano-anglophone, New Denmark, qui se fusionne avec deux DSL bilingues, ce qui n'est pas mauvais en soi. Ce que je veux dire, c'est que ce serait probablement... Ce serait fonctionnel.

Toutefois, la situation se résume comme l'a dit un de mes collègues, à ceci : On a jeté plein de petites balles dans la machine à bingo pour ensuite la brasser et piger cinq districts de services locaux de la région du Madawaska. Ainsi, nous avons une collectivité dano-anglophone, et le gouvernement propose qu'elle soit fusionnée pour créer un district rural comptant cinq districts de services locaux francophones acadiens. Pour couronner le tout, on pourrait conduire 20 minutes avant d'arriver à une limite commune entre eux. Les autres sont tout au nord, et nous sommes en bas ici, mais nous allons fusionner avec eux et former un district rural.

Vous savez, Madame la vice-présidente, comme je voulais être certain, j'ai sondé la collectivité. J'ai demandé aux gens : Savez-vous ce qui se passe en matière de gouvernance locale? Bien franchement, ce n'est pas tout le monde qui parcourt le site Web du gouvernement afin de lire tous les livres blancs ou verts et autres publications. Comme bien des gens dans la région ne savaient pas exactement ce qui se passait, je leur ai dit : Si vous voulez, je viendrai vous expliquer le tout et vous montrer une carte de ce qui est proposé.

Eh bien, c'est ce que j'ai fait. Je suis allé au centre récréatif de New Denmark. Quelques personnes ont organisé la rencontre pour moi, et environ 35 à 40 personnes de l'endroit se sont présentées. Je leur ai dit : Voici le district rural que propose le gouvernement. Les gens ont posé des questions comme : Qui sera responsable du maintien de l'ordre dans ce district rural? Qu'arrivera-t-il à nos services

Will our tax dollars be going to support LSDs that we are not even connected to? Where will the decisions be made? What type of representation will we have?

Well, I read the passage out of here that says that there will probably be three or better representatives in the whole rural district. They would have three or better. We do not know how much better, but it is three or better. They said, Well, how many would be from New Denmark? I answered, Well, I do not really know that. Well, what about our taxation? Well, I do not really have an answer to that. Well, what about policing? I do not really have an answer to that. Well, what about fire services? I do not really have an answer.

Honest to God, Madam Deputy Speaker, they started to get frustrated with me. I was out there trying to explain to them what was going to happen, but I did not have answers because there are no answers in this white paper on any of those issues. There are no answers in there, so the community was getting frustrated with me. I said, Listen, I am giving you the information I have, and this is what it says. Basically, I kind of read it to them, but it really did not answer any of their concerns.

Again, we have an English-Danish community that is proposed to be merged with five Francophone Acadian LSDs. It is not really something that is copacetic. When you look at what is said in the green book and what is actually said again in the white book—or the white page or white paper or whatever—you see that cultural and linguistic factors and all these things are going to be taken into account when we do these marriages. Well, Madam Deputy Speaker, I do not know. I mean, I know from growing up in a bilingual community that, often, English guys or English girls would marry somebody from the Francophone community. I know that happens. But I am not sure exactly how the Dutch culture and the Acadian culture intermingle, how they fit together. It just does not seem to me as though it is a marriage made in heaven. On that, I think that the minister could have gone out and consulted with people.

Now, we did receive a briefing. In that briefing, I was told that the minister did meet with the Mayor of Saint-

d'incendie dans ce district rural? Est-ce que l'argent de nos impôts servira à soutenir des DSL avec qui nous nous n'avons même aucun lien? Où seront prises les décisions? Quel genre de représentation aurons-nous?

J'ai lu le passage indiquant qu'il y aurait probablement un minimum de trois représentants pour l'ensemble du district rural. Le district aurait au moins trois représentants. Nous ne savons pas combien de plus, mais c'est un minimum de trois. Les gens ont demandé : Eh bien, combien des représentants seraient de New Denmark? J'ai répondu : Eh bien, je ne le sais pas vraiment. Eh bien, qu'en est-il de notre impôt? Eh bien, je n'ai pas vraiment de réponse à vous donner. Eh bien, qu'en est-il du maintien de l'ordre? Je n'ai pas vraiment de réponse à vous donner. Eh bien, qu'en est-il des services d'incendie? Je n'ai pas vraiment de réponse à vous donner.

Bonté divine, Madame la vice-présidente, les gens ont commencé à me trouver exaspérant. J'étais là pour tenter de leur expliquer ce qui allait se passer, mais je n'avais pas de réponses à leur fournir parce que le livre blanc ne fournit aucune réponse sur aucune des questions posées. Le livre blanc ne fournit aucune réponse, de sorte que la collectivité commençait vraiment à me trouver exaspérant. J'ai dit : Écoutez, je vous donne l'information que j'ai, et c'est ce que le livre blanc dit. Au fond, ce que j'ai fait, c'est un peu leur lire des extraits, mais sans vraiment répondre à aucune de leurs préoccupations.

Encore une fois, nous avons une communauté dano-anglophone dont la fusion est proposée avec cinq DSL francophones acadiens. Ce n'est vraiment pas une situation idéale. Quand on regarde ce qui est écrit dans le livre vert et répété dans le livre blanc — ou le document de discussion ou peu importe le nom qu'on lui donne —, on voit que des facteurs culturels, linguistiques et autres seront pris en compte dans les mariages proposés. Eh bien, Madame la vice-présidente, je ne suis pas certain. À vrai dire, je sais, ayant grandi dans une collectivité bilingue, que les garçons et les filles anglophones se marient souvent avec une personne de la communauté francophone. Je sais que cela arrive. Mais je ne sais pas trop comment la culture danoise et la culture acadienne peuvent s'entremêler et trouver l'harmonie. Il me semble que ce n'est tout simplement pas un mariage idéal. À cet égard, je pense que le ministre aurait pu aller consulter les gens.

Je dois dire que nous avons eu une séance d'information. Au cours de cette séance

André this past weekend, so I will be reaching out to the Mayor of Saint-André. I am really hoping that the Mayor of Saint-André will say: Hey, it is all good. The minister and I hashed it out, and this is what is happening. I am hoping for that news. I also heard that somebody would be meeting with the community of New Denmark. Again, those are positive things because the people there need answers, and they also need to have some input into their destiny. It is important that they have input into their destiny.

17:00

In the old days, back in the black-and-white movies, you would always see these things about shotgun weddings. Shotgun weddings have never been something that worked out well. Rather than to drag these communities into this kicking and screaming, I think it is incumbent on the minister to meet with these communities and to ease their fears and to explain to them how taxation and how policing are going to work. Maybe you should hash it out ahead of all of this formalization. It is okay to send in these teams, but these teams are after the fact. The wedding happens, and then the team goes in and says, Now that we have forced you guys into a wedding, we are going to negotiate the terms. It just seems to me that you are putting the cart before the horse. Why would you not negotiate all the terms and then bring them in as willing participants? It is that important.

As I said at the outset, this is probably one of the most important reforms, one of the most important things, to be undertaken in this province in a generation. Why would we not take the time to get it right? I have brought up some of the concerns that I have, and there are many, many questions specific to my riding that I would like to ask in committee. I find it quite disturbing that here we have, again, the most important undertaking in a generation, yet we have a government that says, We do not really want you to ask us any questions, so we are going to put in a time allocation on the deliberations so that this, along with seven other bills, will be on a time allocation. Basically, I think the day after tomorrow, our time is up on all of this.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Yes, because it is retroactive. It is the day after tomorrow. I am not sure, as I have not

d'information, il m'a été dit que le ministre avait effectivement rencontré le maire de Saint-André la fin de semaine dernière ; je vais alors communiquer avec le maire de Saint-André. J'espère vraiment que le maire de Saint-André va dire : Hé, tout est beau ; le ministre et moi avons discuté, et voici ce qui se passe. C'est ce que j'espère entendre. J'ai aussi entendu que quelqu'un allait rencontrer la collectivité de New Denmark. Encore une fois, c'est positif, car les gens ont besoin de réponses, et ils doivent aussi avoir leur mot à dire dans leur destinée. Il est important qu'ils aient leur mot à dire dans leur destinée.

Autrefois, à l'époque des films en noir et blanc, on voyait souvent des histoires de mariages forcés. Les mariages forcés n'ont jamais bien fonctionné. Au lieu d'entraîner les collectivités concernées dans le processus à leur corps défendant, je pense qu'il incombe au ministre de les rencontrer pour apaiser leurs craintes et leur expliquer comment fonctionneront l'impôt et le maintien de l'ordre. On devrait peut-être en discuter avant d'officialiser les choses. C'est bien d'envoyer des équipes, sauf qu'elles sont envoyées une fois le fait accompli. Le mariage a lieu, puis l'équipe intervient : Maintenant que nous vous avons obligés à vous marier, nous allons négocier les conditions du mariage. Il me semble qu'on met la charrue avant les bœufs. Pourquoi ne pas négocier les conditions d'abord, puis amener les collectivités à participer de plein gré? C'est important à ce point-là.

Comme je l'ai dit au départ, il s'agit probablement d'une des réformes les plus importantes entreprises dans la province depuis une génération. Pourquoi ne prenons-nous pas le temps de bien faire les choses? J'ai soulevé quelques-unes de mes préoccupations, et j'ai aussi une foule de questions propres à ma circonscription que j'aimerais poser en comité. Je trouve plutôt troublant que, encore une fois, devant la plus importante entreprise depuis une génération, nous ayons un gouvernement qui dit : Nous ne voulons pas vraiment que vous posiez des questions ; nous allons alors allouer une période définie pour les délibérations de sorte que l'étude du projet de loi, ainsi que de sept autres projets de loi, sera limitée dans le temps. En fait, je pense que notre limite de temps sera atteinte dès après-demain.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Oui, parce que c'est rétroactif. C'est après-demain. Je n'en suis pas certain, car je n'ai pas

done all the counting. But I think that the day after tomorrow, the time is up. We still have very important questions on some of these seven bills. There is one on nursing homes, and we want to make sure that we do our due diligence and that we ask all our questions. We want to make sure that our seniors have the services and the dignity and the care they need and that everything is done right. We want to make sure that there is not anything hidden in the details.

Then we have the bill on NB Power. We had many, many, many questions on that bill because it is very important. We are basically restructuring the financial governance of NB Power. We are making it so it can create all these companies within companies that are going to sell, or whatever, services to New Brunswickers, so it is important that we question that to make sure that it is what is best for the New Brunswick people.

We asked questions on the bill on nursing homes because we want our seniors to have the best possible care and we want to make sure that this bill is in their best interest.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

Those are two very important bills. Some of the other bills may be a little less important but are still important. We have questions on them. It is very important that we ask questions on these bills and that we get answers to all our questions. I do not know exactly where we are going to find the time to ask the questions that need to be answered. These are questions that we are getting from our constituents. These are questions that we are getting from our mayors. It would be really nice if we could get the answers.

17:05

We did have a briefing yesterday, as I said, with the deputy minister. Honestly, there were actually questions that the deputy minister was unable to answer. That is why it is of utmost importance that we be able to have the time necessary in committee to ask all the questions. If it takes an extra 20 hours, so be it. I understand that the government needs or wants . . . I am not going to say “needs”. The government wants to have this done before Christmas. Do you know

additionné toutes les heures. Mais je pense que nous atteindrons notre limite de temps après-demain. Nous avons encore des questions très importantes à poser sur certains des sept projets de loi. Nous voulons nous faire preuve de diligence raisonnable et poser toutes nos questions, notamment au sujet d’un projet de loi qui porte sur les foyers de soins. Nous voulons nous assurer que nos personnes âgées reçoivent les services et les soins dont elles ont besoin, qu’elles sont traitées avec dignité et que tout est fait correctement. Nous voulons nous assurer qu’il n’y a rien de caché dans les détails.

Nous avons aussi le projet de loi sur Énergie NB. Nous avons de très nombreuses questions sur le projet de loi en raison de son importance. Essentiellement, nous restructurons la gouvernance financière d’Énergie NB. Le projet de loi permettrait la création de toutes sortes de compagnies à l’intérieur de compagnies qui vont peut-être vendre des services aux gens du Nouveau-Brunswick ; il est donc important que nous posions des questions pour nous assurer que c’est ce qui est le mieux pour la population du Nouveau-Brunswick.

Nous avons posé des questions au sujet du projet de loi sur les foyers de soins parce que nous voulons que nos personnes âgées reçoivent les meilleurs soins possibles et que le projet de loi soit dans leur intérêt.

(Le président reprend le fauteuil.)

Ce sont deux projets de loi très importants. Certains des autres projets de loi le sont peut-être un peu moins, mais ils le sont quand même. Nous avons des questions à leur sujet. Il est très important que nous posions des questions sur les projets de loi et que nous obtenions des réponses à toutes nos questions. Je ne vois pas vraiment où nous allons trouver le temps de poser les questions qui nécessitent une réponse. Ce sont des questions que nous posent nos électeurs. Ce sont des questions que nous posent nos maires. Ce serait vraiment bien de pouvoir obtenir des réponses.

Comme je l’ai dit, nous avons eu une séance d’information hier avec le sous-ministre. Honnêtement, le sous-ministre n’a pas vraiment été en mesure de répondre à des questions. C’est la raison pour laquelle il est de la plus haute importance que nous puissions avoir le temps nécessaire en comité pour poser toutes nos questions. Si cela prend 20 heures de plus, tant pis. Je comprends que le gouvernement doit ou veut... Je ne dirai pas « doit ».

what? We can come back after Christmas. We can debate this bill and pass it in the first or second week in January. Guess what? It will have had the scrutiny that it deserves. The questions will have been asked and answered, and we will get all that we need out of this. I think it is important.

Mr. Speaker, I know you are aware that I recently had a little health scare and some open-heart surgery. They actually found a heart beating inside me. That is proof positive that politicians actually do have a heart.

I would ask all the honourable members on the other side of this floor to look in their hearts and ask themselves a question: Is time allocation in the best interest of the citizens of my riding? Do you know what? If they look deep in their hearts . . . I know there is blue blood running through there, but when it comes out, it is red. So we all really share a whole bunch of colours here. If those members look deep in their hearts, they are going to know that the best thing for New Brunswickers is that we debate this bill until we are done debating it and that we ask questions on this bill until we are done asking questions on it. Then our constituents, our mayors, and the people of New Brunswick will have the answers that they need so that we can move forward with this bill.

I am hoping—

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Yeah, well, we do not even have enough time in committee, to be honest with you. Do you know what? I am not going to speak a whole lot longer.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Well, I could.

(Interjections.)

Mr. Speaker: All right, members.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I think they really like the sound of my voice. I have a fan club over there, and do you know what? I have all the respect in the

Le gouvernement veut que tout soit terminé avant Noël. Savez-vous quoi? Nous pouvons revenir après Noël. Nous pouvons débattre le projet de loi et l'adopter la première ou la deuxième semaine de janvier. Devinez quoi! Le projet de loi aura alors fait l'objet de l'examen minutieux qu'il mérite. Les questions auront été posées et des réponses auront été obtenues, et nous en tirerons tout ce dont nous avons besoin. Je pense que c'est important.

Monsieur le président, comme vous le savez, j'ai eu récemment de petits soucis de santé et j'ai dû subir une opération chirurgicale à cœur ouvert. Les médecins ont réellement trouvé un cœur qui battait à l'intérieur de moi. C'est la preuve que les politiciens ont un cœur.

Je demande aux parlementaires de l'autre côté du parquet de sonder leur cœur et de se demander : L'imposition d'un délai est-elle dans l'intérêt des gens de ma circonscription? Savez-vous quoi? Si les gens d'en face sondaient leur cœur... Je sais que du sang bleu coule dans leurs veines, mais, quand il sort du corps, il est rouge. Nous partageons tous beaucoup des mêmes couleurs. Si les gens d'en face sondaient leur cœur, ils sauraient que la meilleure chose pour les gens du Nouveau-Brunswick est que nous débattions du projet de loi jusqu'au bout et que nous posions toutes nos questions. Alors, nos électeurs, nos maires et la population du Nouveau-Brunswick auraient les réponses dont ils ont besoin pour que nous puissions aller de l'avant avec le projet de loi.

J'espère que...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Oui, eh bien,, nous n'avons même pas assez de temps en comité, bien franchement. Savez-vous quoi? J'achève mon intervention.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : En fait, je le pourrais.

(Exclamations.)

Le président : C'est assez, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je pense que les gens d'en face aiment beaucoup le son de ma voix. J'ai un cercle d'admirateurs là-bas, et savez-vous

world for some of those chirpers over there sitting up on their perch. If you ever watched the Muppet movies, you would know the two old guys up in the balcony who are down and always chirping away. Well, they are right over there. They are right over there. What are the names of the two old guys on the *Muppet Show*? They are right over there.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Are you making a point of order? I thought the minister was making a point of order.

I guess what I want to say . . . I did compliment the minister, right? I called him an honourable member, and I said that he probably forgot what he said. I accept that. I did compliment him on this. I said that it is well laid out exactly what the issue is. But do you know what? If he had taken this and hooked it on the back and then gone out and sold this, we would not even need to debate this because everybody would have bought into it. There would have been no issues. In my riding alone, of five communities, three communities had issues. Were the consultations sufficient? I think not.

As I said before, I think it was kind of a Tim Hortons-drive-through tour. There were 50 000 km, and 3 000 Timbits and 495 cups of coffee later, we still do not have all the answers that we are looking for. I would daresay that with the price of gas today, I am not sure that it was money well-spent. I would certainly hope that the minister was not able to expense the 3 000 Timbits that he purchased while he was out on this tour of the Tim Hortons drive-throughs.

17:10

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Listen, I am not going to do an RTI request on that. Come on.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Okay, members. I would like to hear the member's speech.

quoi? J'éprouve un énorme respect pour certains des jacasseurs assis sur leur perchoir là-bas. Si vous avez regardé les films des Muppets, vous connaissez les deux vieux déprimés assis au balcon qui ne cessent de jacasser. Eh bien, ils se trouvent juste là. Ils sont juste là. Comment s'appellent les deux vieux du *Muppet Show*? Ils se trouvent juste là.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Invoquez-vous le Règlement? Je pensais que le ministre invoquait le Règlement.

Ce que j'essaie de dire... J'ai félicité le ministre, non? Je l'ai appelé un député honorable, et j'ai dit qu'il a probablement oublié ce qu'il avait dit. Je l'accepte. J'ai félicité le ministre. J'ai dit que l'enjeu était très bien présenté. Mais savez-vous quoi? Si le ministre avait pris ceci et qu'il l'avait annexé et qu'il avait ensuite pris la route pour le vendre, nous n'aurions même pas besoin d'un débat, car tout le monde y aurait adhéré. Il n'y aurait aucun problème. Seulement dans ma circonscription, sur les cinq collectivités, trois voyaient des problèmes. Les consultations ont-elles été suffisantes? Je ne le pense pas.

Comme je l'ai dit auparavant, je pense que c'était un genre de tournée des comptoirs de service à l'auto de Tim Hortons. Après 50 000 km, 3 000 Timbits et 495 tasses de café, nous n'avons toujours pas toutes les réponses que nous cherchons. Je dirais même que, vu le prix de l'essence en ce moment, je ne suis pas sûr que c'était de l'argent bien dépensé. J'espère certainement que le ministre n'a pas pu demander le remboursement des 3 000 Timbits qu'il a achetés durant sa tournée des comptoirs de service à l'auto de Tim Hortons.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Écoutez, je ne vais pas présenter une demande d'accès à l'information pour cela. Voyons donc.

(Exclamations.)

Le président : Cela suffit. Mesdames et Messieurs les parlementaires. J'aimerais entendre le discours du député.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. At least somebody wants to hear what I have to say. You know, Mr. Speaker, I never even touched on that. There was this whole question about hand-choosing a bunch of mayors, bringing them to Larry's Gulch, and wining and dining them. Those are people who . . . How do you say it? You stand up and preach to the converted. You preach to the converted. All these mayors who were hand-chosen were brought to Larry's Gulch for a reason. They are like-minded, Mr. Speaker. They know that this reform is going to benefit their communities or they—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Minister.

Mr. C. Chiasson: I hope that Gilles LePage was not there.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: I hope that he was not there. I do not think that any of our members were there.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: That is fine. Mr. Speaker, I do not know. They wanted me to speak, and now they do not want me to speak. It is one or the other. They are going to be quiet and let me speak or . . . You know, I cannot even hear myself by times.

Mr. Speaker: It is all very entertaining, gentlemen and ladies. Please, I would like to hear what the member has to say.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Really.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate that. I am just about done anyway. I just want to finish on this whole Larry's Gulch issue. You know, I do not even know what Larry's Gulch is all about because I have never been there. I have heard some wonderful things about it, and maybe one day one of the ministers over there will invite me to Larry's Gulch. I would probably decline anyway.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Il y a au moins une personne qui veut entendre ce que j'ai à dire. Vous savez, Monsieur le président, je n'ai même jamais abordé un tel point. Il y a eu toute la question des maires choisis individuellement pour être invités à Larry's Gulch et à qui on a servi un festin. Ce sont des gens qui... Comment dire? C'est prêcher à des convertis. Vous avez prêché à des convertis. Les maires ont été choisis individuellement et invités à Larry's Gulch pour une raison précise. Ils sont sur la même longueur d'onde, Monsieur le président. Ils savent que la réforme va profiter à leur collectivité ou bien ils...

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le ministre.

M. C. Chiasson : J'espère que Gilles LePage n'était pas là.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : J'espère que le député n'était pas là. Je pense qu'aucun de nos parlementaires n'y était.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : C'est parfait. Je ne le sais pas, Monsieur le président. Les gens d'en face voulaient que je parle, et, là, ils ne le veulent plus. C'est l'un ou l'autre. Les gens d'en face vont se taire et me laisser parler ou... Vous savez, je ne m'entends pas moi-même parfois.

Le président : Mesdames et Messieurs, tout cela est bien divertissant. Mais, je vous en prie, j'aimerais entendre ce que le député a à dire.

(Exclamations.)

Le président : Vraiment.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je comprends. De toute façon, j'ai presque terminé. Je veux terminer sur toute la question de Larry's Gulch. Vous savez, je ne sais même pas en quoi consiste Larry's Gulch exactement, car je n'y suis jamais allé. J'ai entendu d'excellentes choses à propos du pavillon, et peut-être que, un de ces jours, je serai invité à Larry's Gulch par un des ministres en face. De toute façon, je pense que je refuserais probablement.

Again, Mr. Speaker, there was kind of a meeting of the minds. They said, okay, let's bring in everybody who is like-minded and we will see how we can put this out there. Larry's Gulch does not come cheap. It costs quite a bit. I guess that if you own it, it is cheaper. The minister probably got a good deal. But, I mean, if I wanted to go, it would be quite expensive.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: You know, it is funny, again. They wanted me to talk longer. I was ready to stop about four or five minutes ago, and they just said, No, keep going. We like the sound of your voice.

Anyway, Larry's Gulch was an exercise in . . .

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Well, I guess. It was a pat on the back. It was just a futile exercise. It did not really sell this to New Brunswickers. It was not for that. It was just for a bunch of people to get together and maybe celebrate the publishing of the white paper. I am sure that there were a whole lot of good discussions, but it really did not appease the average citizen in New Brunswick that did not get to go to Larry's Gulch to discuss taxation, to discuss policing, or to discuss fire services. The average person did not go. It was basically the elite, maybe. I do not have a list. If the minister would like to provide me with a list of the people who were there, then I—

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Why do I have to submit an RTI request? Just hand it over. Just hand it over and save me the trouble.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Save me the trouble.

Mr. Speaker: Order.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, again, all the minister would have had to do was attach this to the back of

Là encore, Monsieur le président, il y avait comme une communauté d'esprits. Les gens d'en face se sont dit : Invitons tous ceux qui sont sur la même longueur d'onde, et nous verrons comment nous pourrions présenter les choses au public. Un séjour à Larry's Gulch n'est pas donné. Cela coûte assez cher. J'imagine que, si on en est propriétaire, c'est moins cher. Le ministre a probablement eu un bon prix. Je veux dire que, si moi j'y allais, ce serait assez cher.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Encore une fois, c'est curieux. Les gens d'en face voulaient que je parle plus longtemps. J'étais prêt à m'arrêter il y a quatre ou cinq minutes, mais ils m'ont dit : Non, continuez, nous aimons le son de votre voix.

Quoi qu'il en soit, Larry's Gulch était un exercice de...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Bien, j'imagine. C'était une tape dans le dos. Ce n'était qu'un exercice futile. Cela n'a pas vraiment servi à vendre l'idée à la population du Nouveau-Brunswick. Ce n'était pas le but. Ce n'était qu'un tas de gens qui se sont réunis pour peut-être célébrer la publication du livre blanc. Je suis certain qu'une foule de bons échanges ont eu lieu, mais cela n'a pas vraiment calmé Monsieur et Madame tout le monde qui ne sont pas allés à Larry's Gulch pour discuter d'impôt, de maintien d'ordre ou de services d'incendie. Les gens ordinaires n'y sont pas allés. On pourrait dire que les personnes présentes faisaient partie de l'élite. Je n'ai pas la liste. Si le ministre voulait bien me fournir la liste des personnes présentes, alors, je...

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Pourquoi dois-je faire une demande d'accès à l'information? Vous n'avez qu'à me donner la liste. Donnez-moi la liste et évitez-moi le trouble.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Évitez-moi le trouble.

Le président : À l'ordre.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, là encore, tout ce qu'aurait à faire le ministre serait d'annexer le

this, go out and sell that, and hash out all the details. Guess what? We would not have even had to be talking about it today because all of New Brunswick, everyone in all the communities, would have had their answers and they would be willingly going along with this.

You know, the consultations were basically on a concept, a concept that has been around for 25 years. Everybody understands it, and everybody knows about it. They were just consulting and saying, What do you think of this concept, municipal reform? Everybody says, Yes, it is great, yes. But what does it mean? What does it mean? Those are the questions that need to be answered. Those are the questions that we want to ask in committee. Those are the questions that are important to New Brunswickers, but those are the questions that, with a time allocation, we most likely will not get to ask.

I am going to leave two minutes on the clock in the spirit of generosity and in the spirit of working together with this government. I thank you for allowing me to speak. I thank you for quieting the critics over there. Have a good day, Mr. Speaker. Thank you.

17:15

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour today to rise and speak on Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*, an Act that has been a long time in the making. It is something that has been talked about for many years now. The portfolio of the minister responsible even encompasses local governance reform. He and his government took it upon themselves to do the work and to bring forward these reforms. I think we are pleased to see this being brought forward. We knew that reforms were necessary and that the status quo was no longer sustainable. But it does not mean that we will not have questions with respect to the implementation of these reforms to make sure that the interested parties' and stakeholders' views have been listened to.

In fact, we have been told that there were many contributions from stakeholders. The minister has told us the number of kilometres he put on the road. It was 50 000 km, I think. We have just heard that there were

document à celui-ci, de le vendre au public et de régler tous les détails. Savez-vous quoi? Nous ne serions même pas en train d'en discuter aujourd'hui, car toute la population du Nouveau-Brunswick, chaque personne de chaque collectivité, aurait reçu des réponses et serait disposée à aller de l'avant.

Vous savez, les consultations portaient essentiellement sur un concept dont on parle depuis 25 ans. Tout le monde le comprend, et tout le monde est au courant. Les consultations se sont limitées à demander aux gens : Que pensez-vous du concept de réforme municipale? Tout le monde a répondu : Oui, c'est super. Mais qu'est-ce que cela veut dire? De quoi s'agit-il exactement? Voilà les questions auxquelles il faut répondre. Ce sont les questions que nous voulons poser en comité. Ce sont des questions qui importent aux gens du Nouveau-Brunswick, mais ce sont des questions que, vu le délai alloué, nous n'aurons probablement pas l'occasion de poser.

Dans un esprit de générosité et de collaboration avec le gouvernement, je m'arrête deux minutes avant l'expiration de mon temps de parole. Je vous remercie de m'avoir permis de prendre la parole. Je vous remercie d'avoir calmé les critiques de l'autre côté. Bonne journée, Monsieur le président. Merci.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur de pouvoir commenter aujourd'hui le projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, une loi qui est l'aboutissement d'une longue préparation. C'est un sujet qui est d'actualité depuis de nombreuses années. Le portefeuille du ministre responsable englobe même la réforme de la gouvernance locale. Son gouvernement et lui ont pris l'initiative de faire le travail et de présenter les réformes qui sont devant nous. Je pense que nous sommes contents qu'elles soient présentées. Nous savions que des réformes étaient nécessaires et que le statu quo n'était plus viable. Toutefois, cela ne nous empêchera pas d'avoir des questions concernant la mise en œuvre des réformes afin de nous assurer que les vues des parties prenantes et des intervenants ont été entendues.

En fait, on nous a dit que de nombreux intervenants ont apporté leur contribution. Le ministre nous a informés du nombre de kilomètres qu'il a parcouru. Je pense que c'est 50 000 km. Nous venons d'entendre

at least 3 000 Timbits and a large amount of coffee as well.

Take this seriously here. This is the most important piece of municipal legislation that we have been presented with in the last 50 years. We believe that it is an important piece of legislation and that we have to do our jobs diligently to ensure that it is done right for the next 50 years. With that being said, the fact that our time on this bill is going to be limited through all the stages of debate . . . To be limiting our time when we are trying to make sure that we get this right, as I said, for the next 50 years, I believe, is undermining democracy and is undermining our role as legislators to debate this properly and to bring forward the questions that we have on this bill.

As you know, Mr. Speaker, about a half century ago, there were very significant inequities between rural and urban New Brunswick. Small communities were having hard times raising funds to pay for necessary services. That is where the New Brunswick Equal Opportunity program was born. It was the result of the leadership of Louis Robichaud and his Liberal government in 1967. It transformed program delivery for all New Brunswick. Rural communities that were not able to pay for services or to raise funds for the services in their communities were able to receive program services through the progressive reforms brought forward by that Liberal government in 1967.

Prior to that, New Brunswick's health and education systems were governed by county governments. This resulted in far superior services being afforded to the cities or wealthier areas. Under this program, those county governments were dissolved and the province assumed responsibility for things such as education, health care, social development, and justice, ensuring that all New Brunswickers across the province, not just in the wealthy areas but in every area, had equality of service delivery and fair treatment.

Municipalities remained geographically unchanged, although they no longer provided those services that I mentioned. Today, our province is remarkably different. We have gone from being a mostly rural province at that time to being an increasingly urban

qu'il y a aussi eu au moins 3 000 Timbits et de vastes quantités de café.

Prenons les choses au sérieux. Il s'agit de la plus importante mesure législative touchant le secteur municipal qui nous a été présentée depuis 50 ans. Nous estimons que, vu l'importance de la mesure législative, nous devons faire notre travail avec diligence et nous assurer que les choses sont bien faites en vue des 50 prochaines années. Cela étant dit, le fait que le temps dont nous disposerons pour étudier le projet de loi sera limité à toutes les étapes du débat... J'estime que le fait de limiter le temps dont nous disposons pour nous assurer que nous faisons bien les choses pour, comme je l'ai dit, les 50 prochaines années sape la démocratie ainsi que notre rôle en tant que législateurs, qui est de débattre du projet de loi de manière adéquate et de poser nos questions.

Comme vous le savez, Monsieur le président, il y a environ un demi-siècle, les inégalités étaient grandes entre les régions rurales et les régions urbaines du Nouveau-Brunswick. Les petites collectivités avaient de la difficulté à réunir des fonds pour financer les services requis. C'est ainsi qu'est né le programme Chances égales pour tous du Nouveau-Brunswick. Il a été créé sous la gouverne de Louis Robichaud et de son gouvernement libéral en 1967. Il a transformé la prestation de programmes dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Les collectivités rurales qui n'arrivaient pas à payer ou à financer les services requis par leur collectivité ont alors pu recevoir des services grâce aux réformes progressistes mises en place par le gouvernement libéral en 1967.

Auparavant, les systèmes de santé et d'éducation du Nouveau-Brunswick étaient régis par les gouvernements de comté. En conséquence, les grandes villes et les régions plus riches bénéficiaient de services largement supérieurs. En vertu du programme, les gouvernements de comté ont été dissous, et le gouvernement provincial a assumé la responsabilité de secteurs comme l'éducation, les soins de santé, le développement social et la justice, faisant ainsi en sorte que l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick, et pas seulement celles des régions plus riches, a pu profiter d'une prestation de services égale et d'un traitement équitable.

Géographiquement, les municipalités n'ont pas changé, mais elles ne fournissaient plus les services que j'ai mentionnés. De nos jours, notre province est très différente. D'une province presque entièrement rurale à cette époque, nous sommes devenus une

province, with the majority of New Brunswickers now relying, at least in part, on urban centres for employment, infrastructure, and regional services that are part of their day-to-day lives. In fact, the Finn report from 2008 said that over 52% of the New Brunswick population was around urban centres. At the time of the 2016 census numbers, 54% lived in New Brunswick's eight cities.

17:20

Changes are needed, no doubt, to address that and to address this municipal landscape that we are seeing, but we cannot lose sight of those principles of Equal Opportunity. We have to recognize the importance of adequate services for all New Brunswickers, rural or urban, north, south, east, or west, Francophone or Anglophone. We have to think of everyone in this. We cannot improve one area to the detriment of another, and we need solutions that benefit everyone. That being said, Mr. Speaker, I speak today on behalf of the citizens of Moncton Centre. I am honoured to stand here on their behalf to debate and to bring forward our ideas. It is not something that I take lightly, and as I said, I am honoured to do it every day that we are here.

As the province's largest city, Moncton, in my biased opinion, is the economic engine of New Brunswick. It has a growing population and is one of the fastest-growing communities in all of Canada. There are over 71 000 residents in the city, which thrives on innovation and a sense of community. As a local government entity, it is a city that offers in excess of 85 services and had an overall growth rate of 1.5% or 2% per year before we saw the significant increases that we have seen in this past year.

Since the white paper and this bill were brought forward, we have received feedback from numerous citizens and different associations that are seeking more clarity from the province on several aspects of this governance reform plan. Some are calling for expedited tax and financial reforms. Some are calling for more information around regional collaboration. Others, again, are looking for more information and clarity around land use planning pillars.

province de plus en plus urbaine, la majorité des gens du Nouveau-Brunswick comptant, du moins en partie, sur les centres urbains pour le travail, les infrastructures et les services régionaux qui font partie de leur vie quotidienne. En fait, le rapport Finn de 2008 rapportait que plus de 52 % de la population du Nouveau-Brunswick était établie autour des centres urbains. Au moment du recensement de 2016, 54 % de la population habitait dans les huit grandes villes du Nouveau-Brunswick.

Il est évident que des changements s'imposent pour faire face à la situation et au paysage municipal actuels, mais nous ne devons pas perdre de vue les principes du programme de Chances égales pour tous. Nous devons reconnaître l'importance d'offrir des services adéquats à l'ensemble des gens du Nouveau-Brunswick, qu'ils habitent en région rurale ou urbaine, au nord, au sud, à l'est ou à l'ouest, qu'ils soient francophones ou anglophones. Nous devons penser à tout le monde. Nous ne pouvons améliorer un aspect au détriment d'un autre, et nous avons besoin de solutions qui profiteront à tous. Cela étant dit, Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui au nom des gens de Moncton-Centre. J'ai l'honneur d'intervenir dans le débat et de présenter nos idées en leur nom. Ce n'est pas quelque chose que je prends à la légère et, comme je l'ai dit, j'ai l'honneur de le faire chaque jour que nous siégeons.

Étant la plus grande ville de la province, Moncton est, d'après mon opinion quelque peu subjective, le moteur économique du Nouveau-Brunswick. Sa population augmente, connaissant l'un des taux de croissance les plus rapides du Canada. La ville, qui compte plus de 71 000 habitants, prospère grâce à l'innovation et à un sentiment d'appartenance. En tant qu'entité gouvernementale locale, la ville offre plus de 85 services et affichait un taux de croissance global de 1,5 % ou 2 % par année avant que nous observions les hausses importantes de la dernière année.

Depuis la publication du livre blanc et le dépôt du projet de loi, nous avons reçu des commentaires d'une multitude de gens et d'associations à la recherche d'éclaircissements par le gouvernement provincial sur plusieurs aspects du plan de réforme de la gouvernance présenté. Certains souhaitent des réformes en accéléré en matière de fiscalité et de finance. D'autres veulent plus d'information à propos de la collaboration régionale. D'autres encore sont à la

There is no doubt that, as I said, change is needed in our thinking in terms of how infrastructure is built and how services are delivered by local governments of New Brunswick. Working together to create economic hubs that can better attract growth and opportunity and better provide more cost-effective and efficient services to all New Brunswickers is something that is worth striving for and that I support. I will bring that to committee as we scrutinize the bill. That is something that we must strive for and something that I support.

I will address in my comments the different pillars of the white paper and how they have been presented here. The first one is community restructuring. The white paper identified that New Brunswick has 340 local entities including 8 cities, 26 towns, 61 villages, 8 rural communities, 1 regional municipality, and 236 local service districts. Comparatively, Nova Scotia has 50 local governments and only 4 entities with fewer than 1 000 people. We currently have 208 that have fewer than 1 000 people, representing 61% of all the entities. Many of those entities are in a vulnerable financial situation given their limited tax base combined with economic, demographic, societal, and environmental challenges. Entities are competing with one another for scarce resources, which is dividing communities, increasing duplication of services and infrastructure, creating inequitable cost-sharing practices, and fostering uncoordinated development. The white paper goes on to state that this is not sustainable.

I think that we can all agree with those findings, Mr. Speaker. What we need to do, though, is to find the right mix and the right combinations. I respect the issues that have been brought forward by colleagues from different ridings, different areas of New Brunswick, who have brought forward questions regarding which might go where. As well, we have heard from people in different municipalities that may want to address some concerns. I respect that. I think that we need to be open to dialogue and debate and we need to make sure that we get it right. I hope that the minister and the government are listening to those concerns and that they do get this right.

recherche de plus d'informations et de précisions au sujet du pilier de l'aménagement du territoire.

Comme je l'ai dit, il ne fait aucun doute que nous devons voir autrement la construction des infrastructures et la prestation des services par les gouvernementaux locaux du Nouveau-Brunswick. Travailler ensemble pour créer des pôles économiques mieux en mesure d'attirer les opportunités de croissance et de fournir des services efficaces et à moindre coût à tous les gens du Nouveau-Brunswick est quelque chose qui vaut la peine et que j'appuie. J'ai l'intention de soumettre l'idée au comité lors de l'étude du projet de loi. C'est quelque chose que nous devons viser et que j'appuie.

Mes commentaires porteront notamment sur les différents piliers contenus dans le livre blanc et sur la façon dont ils ont été présentés ici. Le premier est la restructuration des collectivités. Selon le livre blanc, le Nouveau-Brunswick compte 340 entités locales, dont 8 cités, 26 villes, 61 villages, 8 communautés rurales, 1 municipalité régionale et 236 districts de services locaux. En comparaison, la Nouvelle-Écosse compte 50 gouvernements locaux et seulement 4 entités de moins de 1 000 personnes. À l'heure actuelle, 208 de nos entités comptent moins de 1 000 personnes, ce qui représente 61 % de toutes les entités. Bon nombre se trouvent dans une situation financière vulnérable en raison d'une assiette fiscale limitée et de défis économiques, démographiques, sociétaux et environnementaux. Les entités se font concurrence pour obtenir les maigres ressources disponibles, ce qui divise les collectivités, accroît le dédoublement des services et des infrastructures, crée des pratiques inéquitables de partage des coûts et favorise un développement non coordonné. Le livre blanc affirme de plus que la situation n'est pas durable.

Je pense que nous pouvons tous être d'accord avec de telles constatations, Monsieur le président. Toutefois, ce que nous devons trouver, c'est le bon mélange et les bonnes combinaisons. Je respecte les questions soulevées par mes collègues venant de différentes circonscriptions et de différentes régions du Nouveau-Brunswick sur quelle entité ira où. De plus, nous avons reçu des commentaires de gens dans différentes municipalités qui pourraient vouloir discuter de certaines préoccupations. Je respecte cela. Je pense que nous devons être ouverts au dialogue et au débat et nous assurer de bien faire les choses. J'espère que le ministre et le gouvernement écoutent les

There is no doubt that this exercise is a major undertaking, reducing 340 local entities down to 90. In exploring the potential advantages and disadvantages for amalgamating entities, we need to ensure that shared interests, experiences, cultures, and identities within those different structures are all maintained in this restructuring exercise.

En regardant les nouvelles entités, une personne a fait un commentaire selon lequel certaines d'entre elles ressemblent plus à des saucisses. Cette personne a quand même dit que, durant la restructuration, il se peut qu'il faille mettre les morceaux quelque part si nous voulons bien faire la municipalisation. Toutefois, parfois, nous remettons en question ce qu'il y a peut-être dans cette saucisse. J'aime cette analogie.

17:25

C'est pourquoi, comme je l'ai mentionné, certains de mes collègues soulèvent des questions, qui sont très, très importantes. Le but est de s'assurer que la restructuration communautaire est faite avec un bon mélange selon les critères que j'ai soulignés et les intérêts partagés des collectivités, leur culture et leur identité, et que tout est bien maintenu. Comme je l'ai dit, certaines régions du Nouveau-Brunswick sont renommées et ont une forte image de marque, et cela ne devrait pas être écarté dans le processus de restructuration.

L'objectif est de réduire les dédoublements des services en réduisant le nombre d'entités des gouvernements locaux et de faire en sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient des représentants démocratiquement élus au palier du gouvernement local, en s'attaquant à ce déficit démocratique — le soi-disant déficit — qui touche 30 % de la population du Nouveau-Brunswick. Je pense que tout le monde sera d'accord pour dire que la pleine municipalisation dans ce sens est une bonne chose. Donner à chacun l'accès à un représentant élu est un objectif que nous devons viser. S'attaquer à ce déficit démocratique est une bonne chose. Cela demande aussi une collaboration régionale des entités gouvernementales. En ce sens, ce facteur de collaboration régionale est primordial, si nous voulons voir un modèle qui réussisse vraiment.

Une autre chose qui a été soulevée, c'est d'accorder le droit de vote aux résidents permanents. C'est une très

préoccupations exprimées et qu'ils feront bien les choses.

Il ne fait aucun doute que ramener 340 entités locales à 90 est un projet de grande envergure. En regardant les avantages et les inconvénients des fusions d'entités, nous devons prendre en considération les intérêts communs, les expériences, les cultures et les identités au sein des différentes structures concernées dans la restructuration envisagée.

Looking at the new entities, someone commented that some of them look more like sausages. This person said that during the restructuring, it might be necessary to put the pieces somewhere if we wanted to carry out the municipalization properly. Sometimes, however, we wonder what the sausage may contain. I like this analogy.

This is why, as I mentioned, some of my colleagues are raising very, very important issues. The goal is to ensure that the community restructuring is carried out with a good mix according to the criteria I have outlined and the shared interests of communities, their cultures, and their identities, and that these are all preserved. As I have said, some New Brunswick regions are well known and have a strong brand image, and this should not be set aside during the restructuring process.

The objective is to reduce duplication in services by reducing the number of local government entities and to ensure that all New Brunswickers have democratically elected representatives at the local government level, by taking aim at this democratic deficit—the so-called deficit—that affects 30% of New Brunswickers. I think everyone will agree that full municipalization in this sense is a good thing. Giving everyone access to an elected representative is a goal we must aim for. Tackling this democratic deficit is a good thing. It also requires regional collaboration between government entities. In this sense, this factor, regional collaboration, is essential if we want to have a model that really succeeds.

Another issue that has been raised involves giving the vote to permanent residents. This is an excellent

bonne initiative. Monsieur le président, vous vous souviendrez que notre parti a déposé un projet de loi avant les dernières élections municipales, mais que ce gouvernement n'était pas intéressé à ce moment-là à accorder le droit de vote aux résidents permanents. J'espère que nous verrons cela pour la suite des choses, parce que c'est une bonne nouvelle. Ce sont des gens qui, pour beaucoup, sont là depuis longtemps dans les collectivités et qui y demeurent avec ce statut. Ce sont des contribuables comme tout le monde. Ces personnes devraient avoir leur mot à dire lors des élections.

Le livre blanc préconise une restructuration stratégique des entités gouvernementales locales, le renforcement de la représentation locale, la définition de la responsabilité des routes, la responsabilité de la planification de la gestion des actifs, la création d'une commission municipale et l'obligation pour les gouvernements locaux de rendre compte de leur viabilité.

Toutes ces choses qui sont soulevées dans le livre blanc sont de bonnes choses que nous examinerons dans nos questions en comité, si nous avons le temps de bien faire notre travail en comité dans le temps qui nous est imparti. Ce sont toutes des choses que nous allons soulever. Si elles sont bien faites, ce sont des choses qui mèneront à un Nouveau-Brunswick avec des collectivités plus viables.

Le livre blanc affirme ce qui suit :

L'élargissement des assiettes fiscales des gouvernements locaux ou des districts ruraux nouvellement définis permettra à ces entités d'offrir un niveau de service plus élevé et plus durable aux résidents.

Je soutiens également cette notion. Nous continuerons à poursuivre ce débat en comité également pour nous assurer que c'est bien le cas.

Les changements permettront également un partage plus équitable des coûts des services, encourageront une plus grande collaboration et réduiront la concurrence improductive entre communautés d'une même région.

C'est effectivement l'objectif visé par la restructuration des entités. Ensuite, il y a la collaboration régionale que nous verrons. Ce sera le prochain pilier que j'aborderai. Toutefois avant cela, je vais terminer sur le premier pilier. Il y aura aussi des

initiative. Mr. Speaker, you will remember that our party tabled a motion before the last municipal elections, but that this government was not interested at the time in giving the vote to permanent residents. I hope that we will see this in future, because it is good news. These are people who, in many cases, have been in communities for a long time and who remain there with that status. They are taxpayers like everyone else. These people should be able to have their voices heard during elections.

The white paper recommends a strategic restructuring of local governance entities, strengthening local representation, defining responsibility for roads, responsibility for asset management planning, establishing a municipal commission, and requiring local governments to report on their viability.

All these matters raised in the white paper are good things that we will examine through our questioning in committee, if we are given the time to do our job properly in committee. These are all matters we will raise. If they are carried out well, these are things that will lead to a New Brunswick with more viable communities.

The white paper contains the following statement:

The larger tax bases in the newly defined local governments or rural districts will make it more feasible for these entities to provide a higher and more sustainable level of service to residents.

I support this notion as well. We will continue to pursue this debate in committee also, to ensure that it is indeed the case.

The changes will also enable more equitable cost-sharing of services, encourage greater collaboration and reduce unproductive competition among communities in a region.

This is indeed the aim when restructuring entities. Then there is the regional collaboration that we will see. That is the next pillar I will address. Before that, however, I will conclude my remarks on the first pillar. There will also be costs associated with the

coûts associés à la restructuration. Nous aurons des questions à cet égard en comité. Nous examinerons la rapidité avec laquelle les nouvelles entités seront mises en place avec des panneaux, des cartes routières et toutes ces choses-là. Nous nous pencherons également sur les identités qui seront dévoilées. Nous voulons respecter le fait que plusieurs collectivités ont des identités qui leur sont propres et nous voulons également nous assurer que nous ne perdons pas ces identités.

Ce sont toutes des choses à considérer. Alors, nous poserons ces questions. Il y a également les exigences linguistiques qui constituent un autre domaine de coût de ressources. Ce sera à surveiller dans le cadre de cette restructuration.

17:30

Next, on regional collaboration, when it comes to the service commissions, we will be looking for more clarification. We will need to know more about the expanded roles and responsibilities of the province's 12 regional service commissions. We have heard concerns about the potential overlap and duplication of services. For instance, will the services that Moncton and larger municipalities provide be mandated through the regional service commissions? We will have those questions as well.

Having regional service commissions that provide services to communities that are lacking services and are interested in partnering . . . They should have that opportunity to access good services. However, as I said, with larger urban centres that already provide those services, questions remain on whether municipalities will be mandated to utilize this type of service delivery. Will there be an opt-in or an opt-out process for certain services that they may already provide to avoid this duplication, or will they potentially have to give up parts of what they are doing and buy into the regional service commissions and have that collaboration with all the surrounding communities? At the committee stage, we will be looking for more details on the service delivery—the costs, the personnel, and the other key items that will be affected through this reform plan—to make sure that it will be successful.

The associations that I have spoken to are asking for other things as well. They are asking for an expedited time frame around the regional service commissions'

restructuring. We will have questions about these in committee. We will examine the speed with which the new entities will be set up with road signs, maps, and all that sort of thing. We will also look into the identities that will be revealed. We want to respect the fact that a number of communities have their own identities and ensure that we are not losing them.

These are all things to consider. So we will ask these questions. There are also language requirements, which will also cost resources. These will require oversight during the restructuring.

Ensuite, au sujet de la collaboration régionale, nous demanderons des éclaircissements sur les commissions de services. Nous voudrions en savoir plus sur les rôles et les responsabilités élargis confiés aux 12 commissions de services régionaux de la province. Nous avons entendu des préoccupations concernant la possibilité de chevauchement et de dédoublement de services. Par exemple, est-ce que les services que fourniront Moncton et les municipalités plus grandes seront décidés par les commissions de services régionaux? Nous poserons également de telles questions.

Que les commissions de services régionaux puissent fournir des services aux collectivités qui en manquent et qui souhaitent s'engager dans un partenariat... Ces collectivités devraient avoir la possibilité d'avoir de bons services. Toutefois, comme je l'ai dit, comme les grands centres urbains offrent déjà de tels services, il reste à savoir si les municipalités seront tenues de se conformer au type de prestation de services proposé. Un processus de retrait ou d'adhésion sera-t-il prévu pour des services qui sont déjà fournis de façon à éviter les dédoublements, ou les municipalités devront-elles renoncer à des éléments de service pour se joindre aux commissions de services régionaux et collaborer avec les collectivités environnantes? En comité, nous chercherons à obtenir des détails sur la prestation des services — les coûts, le personnel et autres aspects clés qui seront touchés par le plan de réforme — pour nous assurer de son succès.

Les associations avec lesquelles j'ai parlé ont aussi des demandes. Elles veulent que le délai entourant le volet social des commissions de services régionaux soit

social focus. The municipalities in New Brunswick are saying that they cannot wait until 2024 to begin addressing the social focus, especially in Moncton, which is dealing with homelessness and downtown security issues. Moncton has already been a leader in this, investing in homelessness and the Rising Tide initiative. The Chamber of Commerce recently came out with a task force report on homelessness, so it is moving in this direction. Moncton is providing these services for the betterment of the entire geographic region. We have people coming in from outside to access social programs, and those people are staying in the Moncton area. So we need to ensure that we are getting the full collaboration of the regional service commissions to address these social issues. Having it on a time frame of 2024 is just pushing it down the road when we need to deal with it now.

As I said, it remains unclear as to whether regional services such as economic development, community development, regional tourism promotion, regional transportation, and cost-sharing on regional recreational infrastructure—those types of issues that are all listed in the white paper—will have mandatory participation. And what types of financial commitments might follow?

For the local governments that wish to participate, the regional service delivery model is a good thing, as I said, for the smaller communities and the rural areas that may not have some of these services. It is good to be able to have access to high-quality services. But, again, I talk about the obligatory participation. We will be questioning whether it will be mandatory for all entities to participate. Where it might not be mandatory, will there be options for a pay-to-play or an opt-in and opt-out model where key services could be accessed and potentially even exchanged between municipalities? I say that because Moncton is in close proximity to Riverview and Dieppe and they already have different agreements in place where they share services. I think that it is good that they be able to continue with these types of arrangements, and if it can be expanded to the greater area as well, that would be a good thing.

Another thing that municipalities such as Moncton are looking for is more optional mechanisms that could be included to permit such cities to implement more local decisions based on their capacity and expertise. Going

raccourci. Les municipalités du Nouveau-Brunswick affirment ne pas pouvoir attendre jusqu'à 2024 pour commencer à s'occuper du volet social, surtout à Moncton, qui doit composer avec des problèmes d'itinérance et de sécurité au centre-ville. Moncton est déjà un chef de file en la matière, ayant investi dans des projets liés à l'itinérance et l'initiative Marée Montante. La chambre de commerce a récemment publié un rapport de son groupe de travail sur l'itinérance, de sorte que la situation progresse. Moncton fournit de tels services pour le bien de l'ensemble de la région géographique. Des gens viennent à Moncton pour avoir accès aux programmes sociaux, puis ils restent dans la région. Nous devons donc nous assurer d'obtenir l'entière collaboration des commissions de services régionaux pour aborder les questions sociales soulevées. En fixant l'échéance à 2024, cela ne fait que remettre à plus tard ce dont nous devons nous occuper dès maintenant.

Comme je l'ai dit, il n'est toujours pas clair si la participation à des services régionaux comme le développement économique, le développement communautaire, la promotion du tourisme régional, le transport régional et le partage des coûts d'infrastructure récréative régionale sera obligatoire — tous des aspects mentionnés dans le livre blanc. Par ailleurs, quels types d'engagements financiers suivront?

En ce qui a trait aux gouvernements locaux qui voudraient participer, le modèle de prestation de services régionaux est une bonne chose pour, comme je l'ai dit, les collectivités plus petites et les régions rurales qui n'ont peut-être pas tous les services. C'est bien de pouvoir profiter de services de qualité. Mais, encore une fois, je parle de la participation obligatoire. Nous demanderons s'il sera obligatoire pour toutes les entités d'y participer. Si ce n'est pas obligatoire, peut-on s'attendre à des modèles de paiement à l'utilisation ou de modèles d'adhésion ou de retrait qui ouvrent l'accès à des services clés ou permettent même des échanges de services entre les municipalités? Je dis cela parce que Moncton est très près de Riverview et de Dieppe et que les entités ont déjà en place différentes ententes de partage de services. À mon avis, ce serait une bonne chose que les arrangements du genre puissent se poursuivre et même qu'ils soient étendus à l'ensemble de la région.

De plus, les municipalités telles que Moncton veulent la mise en place de plus de mécanismes facultatifs leur permettant de prendre plus de décisions locales en fonction de leur capacité et de leur expertise. En

through that white paper, the only real mechanism that we saw offered in there to give municipalities any kind of control is the nonresidential tax rate. Municipalities have some leeway between 1.4 and 1.7 times the residential rate, whereas it is currently fixed at 1.5 times that rate. There is not much flexibility currently being offered. I guess that it will come after the restructuring and with the next phases of what the fiscal reforms might look like.

17:35

Another thing that they are looking for in terms of these optional mechanisms is changes that will facilitate their enforcement challenges. Moncton has just engaged some community enforcement officers who will have more of a presence downtown, where we have seen a growing issue with homelessness and public safety. It has engaged some community enforcement officers who will be on the streets downtown. Really, they do not have much enforcement power. They can enforce the bylaws on tall grass and stuff like that, but they cannot really do anything to address the issues on the streets other than just offering a presence there. Moncton is asking for some amendments—several different amendments—that would grant it a little more leeway in terms of engaging more with community enforcement officers.

Certaines questions demeurent quant aux obligations des entités locales et des districts ruraux, comme je l'ai mentionné. Aussi, en ce qui concerne les commissions de services régionaux, quels seront les coûts associés et quelles seront les ressources qui suivront de la province à ces entités ou aux commissions de services régionaux? Si un gouvernement local fournit des services à une commission de services régionaux, une autre question est celle des exigences linguistiques, comme je l'ai dit tout à l'heure. Ce sont des choses à examiner. Nous avons vu l'an dernier, je pense, qu'une municipalité comme Rogersville manquait de ressources pour offrir des services conformément à *la Loi sur les langues officielles*. Si nous regroupons des entités, nous devons nous assurer que les ressources sont là pour répondre également aux exigences linguistiques.

En ce qui concerne les commissions de services régionaux, le livre blanc reconnaît que les fonctions actuelles des commissions de services régionaux

parcourant le livre blanc, nous n'y avons trouvé qu'un seul véritable mécanisme qui donnerait aux municipalités un certain contrôle, soit le taux d'impôt foncier non résidentiel. Les municipalités peuvent fixer un taux qui se situe entre 1,4 et 1,7 fois le taux résidentiel, alors qu'il est actuellement fixé à 1,5 fois le taux résidentiel. La marge de manœuvre offerte est très restreinte actuellement. J'imagine que cela viendra après la restructuration et dépendra de la forme que prendront les prochaines étapes des réformes financières.

Un des mécanismes facultatifs que les municipalités souhaitent est l'apport de changements qui faciliteront l'application de la loi. Moncton vient d'embaucher des agents communautaires d'application de la loi qui assureront une présence plus forte au centre-ville, où nous observons un problème croissant d'itinérance et de sécurité publique. La ville a embauché des agents communautaires d'application de la loi pour patrouiller dans les rues du centre-ville. À vrai dire, le pouvoir des agents en matière d'application de la loi est assez limité. Ils peuvent faire respecter les arrêtés sur la hauteur du gazon et ainsi de suite, mais ils ne peuvent pas faire grand-chose pour répondre aux problèmes de la rue, à part offrir une présence. Moncton demande que plusieurs modifications soient apportées pour accorder un peu plus de latitude en ce qui concerne l'embauche de plus d'agents communautaires d'application de la loi.

As I mentioned, some questions remain about the responsibilities of local entities and rural districts. Also, what cost will be associated with regional service commissions, and what resources will be transferred from the province to these entities or to the regional service commissions? If a local government provides services to a regional service commission, another issue is that of language requirements, as I mentioned just now. These are things to consider. We saw last year, I think, that a municipality like Rogersville lacked the resources to provide services in accordance with the *Official Languages Act*. If we combine entities, we must make sure that the resources are also there to meet the language requirements.

As for the regional service commissions, the white paper recognizes that most of the regional service commissions' current functions are working well.

fonctionnent bien pour la plupart. Toutefois, la réforme ajoute des domaines de responsabilité supplémentaires. Ce sont sur ces nouvelles responsabilités que nous poserons des questions. À première vue, il semble que l'approche régionale soit bénéfique. On parle de collaboration régionale. Nous garderons également un œil sur ce point lors de nos questions en comité.

Quant aux responsabilités régionales — touchant le développement, la promotion, les transports et autres — qui vont être accordées aux commissions de services régionaux, cela pourrait être un grand succès si c'est mis en œuvre avec des stratégies régionales et avec un consensus de la région également. L'obtention de ce consensus, je tiens à le dire, est nécessaire, sinon cela peut poser des problèmes sachant qu'une CSR comprendra à la fois des élus et des représentants locaux, mais aussi les conseils consultatifs des districts ruraux. Nous avons un peu entendu parler de ces derniers. Ils feront partie des commissions. Toutefois, ils sont seulement...

(Exclamation.)

M. McKee : Oui, oui. Ils n'ont pas de grands pouvoirs. Ce sont des conseils consultatifs qui ressemblent davantage à des conseils d'éducation. Ils n'ont pas vraiment de pouvoir décisionnel. Les décisions prises par les commissions de services régionaux s'appliqueront-elles en même temps aux districts ruraux? S'ils ne votent pas, la décision prise sera-t-elle contraignante pour les districts ruraux? C'est un domaine qui doit être examiné de plus près. Plusieurs personnes nous en ont parlé.

Certaines personnes affirment également que les normes régionales devraient être appliquées dans la mesure du possible dans toute la province. Cela permettrait d'éviter un retour à ce qui allait mal avant le programme Chances égales pour tous. Si nous pouvions avoir des normes provinciales, mais aussi permettre aux régions d'avoir des normes régionales, ce serait également une bonne chose. Toutefois, le maintien de normes provinciales évitera autant que possible de revenir à la période précédant le programme Chances égales pour tous.

17:40

Il y a également quelques inquiétudes quant à la manière dont le mandat social est confié à certaines régions. Un des exemples qui ont été soulevés est la question des services de santé mentale. C'est une

Nevertheless, the reform adds extra areas of responsibility. These new responsibilities are what we will have questions about. At first glance, it appears that the regional approach will be beneficial. Regional collaboration is spoken of. We will also keep an eye on this during our questions in committee.

As for regional responsibilities—involving development, promotion, transportation, and other things—that are going to be handed to the regional service commissions, these could prove a great success if they are implemented with regional strategies and also with consensus from the region. I would like to stress that obtaining this consensus is necessary, as otherwise problems may arise, given that an RSC will include both elected officials and local representatives, but also the rural district advisory committees. We have heard a little about these committees. They will be part of the commissions. However, they are only...

(Interjection.)

Mr. McKee: Yes, yes. They do not have any great authority. They are advisory committees that look more like education councils. They do not really have any decision-making power. Will decisions made by regional service commissions also apply to rural districts? If they are non-voting, will rural districts be bound by these decisions? This is an area that must be examined more closely. Several people have spoken to us about this.

Some people also assert that, as far as possible, regional standards should apply across the whole province. This would enable us to avoid a return to what was not working before the Equal Opportunity program. It would also be a good thing if we could have provincial standards but also allow regions to have regional ones. However, maintaining provincial standards will prevent, as much as possible, a return to the period before the Equal Opportunity program.

There are also some concerns about the way in which the social focus mandate is assigned to certain regions. One of the examples given is the issue of mental health services. This issue goes along with homelessness in

question qui suit celle de l'itinérance dans les villes. Il y a la question de la dépendance aux drogues et de la santé mentale. Ce sont des choses dont il faut traiter. Allons-nous rejeter mutuellement la faute si la question n'est pas réglée? Est-ce la province qui règle le dossier ou bien c'est une commission de services régionaux qui a le pouvoir de régler cela? Cette année, nous avons vu un nouveau plan de cinq ans sur la santé mentale. Des ressources s'en suivront. Mais, là, nous donnerons aux régions des pouvoirs sur des questions sociales. Il faut avoir une collaboration. Y aura-t-il des conflits entre ces plans? La commission peut préparer un plan, mais nous avons le plan de cinq ans du ministère. Il y a également les réseaux de santé qui sont impliqués dans la question. Donc, il y a également plusieurs questions à soulever à cet égard.

Next up is the land use planning pillar. With respect to land use planning, we absolutely need a provincial planning framework to modernize the provincial approach to planning, which would be in line with the various reports that we have seen over the years. We will be looking for that legislation at the committee stage as well. As part of this framework, the provincial government should consider how improvements can be made to provincial land use policy areas directly related to urban planning priorities of local governments. Examples of such policy areas could include urban and rural settlement policy to address urban sprawl and rural development while also contributing to strengthening our current urban centres and regional economies.

For Moncton in particular, it is hoped that the boundary changes will disincentivize urban sprawl. But there is also the whole issue with the tax rate that remains off the table at this time. We will see the restructuring, and then we will bring it in after the fact. We are already seeing concerns. I think there are 500 or 600 people who will be joining Moncton, which is not a huge number, but they do have concerns about joining. I will speak more about that in my comments later. But it is an issue for which we should have all the facts on the table at once in terms of what it will cost people joining these communities.

I will stick to the land planning. Other issues include health and built environment and school site planning.

cities. There are the issues of drug dependency and of mental health. These are things that must be dealt with. Are we going to blame one another if the issue is not resolved? Does the province deal with the file or does a regional service commission have the authority to deal with it? This year, we saw a new five-year plan for mental health. Resources will follow. However, we are giving the regions authority over social issues. There must be collaboration. Will these plans conflict? The commission can prepare a plan, but we have the department's five-year plan. The health networks are also involved in this issue. There are therefore several questions to raise in this respect.

Vient ensuite le pilier de l'aménagement du territoire. En ce qui concerne l'aménagement du territoire, il nous faut absolument un cadre d'aménagement provincial afin de moderniser la démarche provinciale dans ce domaine, ce qui concorderait avec les divers rapports que nous avons vu passer au cours des années. Nous verrons aussi si un tel cadre législatif existe lors de l'étude en comité. Dans le contexte d'un tel cadre, il faudrait que le gouvernement provincial voie comment améliorer les aspects de la politique provinciale sur l'aménagement du territoire qui sont directement liés aux priorités des gouvernements locaux en matière d'urbanisme. Par exemple, la politique pourrait englober des aspects comme le peuplement urbain et le peuplement rural du point de vue de l'étalement urbain et du développement rural, tout en contribuant au renforcement de nos centres urbains actuels et de nos économies régionales.

Dans le cas de Moncton en particulier, on espère que les modifications aux limites municipales décourageront l'étalement urbain. Cependant, il y a aussi toute la question du taux d'imposition qui n'est pas abordée pour l'instant. Nous prendrons connaissance de la restructuration, puis nous parlerons du taux d'imposition. Nous voyons déjà des préoccupations. Je pense que quelque 500 ou 600 personnes intégreront Moncton, ce qui n'est pas énorme, mais ces personnes ont des préoccupations. J'y reviendrai plus tard dans mes propos. Toutefois, c'est une question au sujet de laquelle il nous faut mettre tous les faits au grand jour dès maintenant pour que les gens sachent combien leur coûtera leur appartenance aux collectivités fusionnées.

Je vais m'en tenir à l'aménagement du territoire. D'autres aspects touchent à la santé, à

That is another big issue that came up in Moncton this past year, and I will talk about it in a little bit. There are decisions around hospitals and other institutional developments. Public transportation, agriculture, climate change adaptation, floodplain development, and coastal development are all issues that should be considered.

On land use planning, the provisions in the white paper for statements of public interest are good, I believe. The white paper states that “Statements of public interests will clearly express to residents, developers and those looking at New Brunswick for future opportunities what is valued now and into the future.” So those are good statements to have for different areas on land use planning. They will give people clear indications of what we are looking for and what the future opportunities can be.

The proposed changes to the *Community Planning Act* around provincial developments are good as well. But as I said, we will be seeking clarification on participation requirements for urban centres with established land planning departments and on what the cost of regional versus individual planning services might be. As you know, Moncton, since 2012, I believe, has had its own land planning or urban planning department, and it hopes to continue to use that service and not be mandated to forfeit it and go with a regional service commission. With that being said, the province should establish minimum delivery standards for planning through the strengthening of regional service commissions, in particular for smaller and rural communities, while also recognizing and ensuring the independence of larger municipalities that provide autonomous planning services that reflect the specific needs of their growing communities.

17:45

There was some good in the white paper regarding provincial facilities, but we still need to see dialogue between municipal and provincial governments that will see beneficial outcomes for both. The proposed

l’environnement bâti et à la planification de l’emplacement des écoles. C’est un autre enjeu important qui a surgi à Moncton dans la dernière année et dont je parlerai dans un moment. Des décisions sont à prendre entourant les hôpitaux et autres projets de développement institutionnel. Le transport collectif, l’agriculture, l’adaptation aux changements climatiques, le développement dans des plaines inondables et le développement côtier sont tous les enjeux à prendre en considération.

À mon avis, en matière d’aménagement du territoire, ce qui est prévu pour les déclarations d’intérêt public dans le livre blanc est bien. On y lit notamment : « Les déclarations d’intérêt public énonceront clairement aux résidents, aux promoteurs et à ceux qui envisagent des occasions futures au Nouveau-Brunswick ce qui est valorisé aujourd’hui et à l’avenir ». Ce sont donc de bonnes déclarations à avoir pour les différents aspects de l’aménagement du territoire. Les déclarations montreront clairement aux gens ce que nous recherchons et quelles peuvent être les occasions futures.

Également, les modifications proposées à la *Loi sur l’urbanisme* pour les projets d’aménagement provinciaux sont bonnes. Toutefois, comme je l’ai dit, nous demanderons des éclaircissements sur les exigences relatives à la participation par les centres urbains qui possèdent un service d’urbanisme établi et sur ce qu’un service d’urbanisme régional peut coûter comparativement à un service d’urbanisme individuel. Comme vous le savez, depuis 2012 je crois, Moncton possède son propre service d’aménagement du territoire et d’urbanisme, et la ville espère continuer à utiliser ce service et ne pas être obligée de l’abandonner pour s’associer à une commission de services régionaux. Cela étant dit, le gouvernement provincial devrait établir des normes d’exécution minimales en matière d’aménagement grâce au renforcement des commissions de services régionaux, en particulier dans les collectivités plus petites ou rurales, tout en reconnaissant et en assurant l’indépendance des municipalités plus grandes qui offrent des services d’urbanisme autonomes répondant aux besoins particuliers de leur collectivité en croissance.

Le livre blanc contient de bonnes choses au sujet des installations provinciales ; cependant, nous attendons toujours de voir les gouvernements municipaux et le gouvernement provincial dialoguer afin d’aboutir à

amendments require more of a reciprocal consultation when dealing with certain provincial facilities, and this will improve how things are done.

As I mentioned earlier, there was an issue with the Bessborough School and Hillcrest School situation in Moncton last year. This situation came up with talks about replacing these schools. It is in the capital budget that they will be breaking ground in 2022. There is a group of parents from the community who are not pleased with the location of the school site. City council has also talked about looking for more say in choosing where schools might be located. The Minister of Education has said that we want to involve local councils and local education councils to be at the table and to be part of the decision process for schools.

In Moncton, we have many aging schools that are in the heart of the city. Communities were established a long time ago around these schools. We need to address this issue because we are now seeing schools that are being built as mega schools on the outskirts of town. The new Moncton High School is a prime example. We are going to be looking to rebuild these schools in industrial areas of town. Moving forward, we need to have outside-the-box thinking for these schools and we need to be able to have local elected representatives and local councils and education councils at the table to make sure that the interests and wishes of people living in those communities are being followed. The Education Minister said that this would be the case, so we are going to wait to see where that might fall in the legislated reforms.

The white paper did talk about granting more of a Cabinet approval process. That might take away from the individual minister having that power, but there is still potential for political interference even when going to the whole Cabinet. There is still potential to ignore and circumvent these planning recommendations and to go with their own initiatives. We will definitely be questioning that also as this moves forward.

Finally, on land planning, there is terminology in the white paper around inclusionary zoning, which refers to municipal planning that requires a given share of new construction to be affordable housing. Inclusionary zoning would be a bylaw that a

des résultats bénéfiques pour tous. Les modifications proposées exigent plus de consultations réciproques en ce qui concerne certaines installations provinciales, ce qui améliorera la façon de procéder.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, Moncton a connu l'année dernière un problème entourant Bessborough School et Hillcrest School. Le problème est survenu lors des discussions sur le remplacement des écoles en question. Le budget de capital prévoit une mise en chantier en 2022. Or, un groupe de parents de la collectivité n'est pas satisfait de l'emplacement choisi pour la nouvelle école. Le conseil municipal aussi a dit vouloir un plus grand droit de regard sur le choix de l'emplacement de l'école. Le ministre de l'Éducation a dit que nous voulons voir les conseils locaux et les conseils d'éducation locaux à la table et engagés dans le processus de décision relatif aux écoles.

Moncton compte de nombreuses écoles vieillissantes au cœur de la ville, autour desquelles des communautés se sont établies il y a longtemps. Nous devons nous pencher sur la question, car nous assistons maintenant à la construction d'énormes écoles qui sont situées en périphérie des villes. La nouvelle Moncton High School en est un parfait exemple. Nous envisagerons de construire les nouvelles écoles dans les quartiers industriels de la ville. À mesure que nous avançons, nous devons sortir des sentiers battus pour de telles écoles et avoir des représentants locaux élus ainsi que des conseils locaux et des conseils d'éducation à la table pour nous assurer que les intérêts et les désirs des gens qui vivent dans les collectivités touchées sont pris en compte. Comme le ministre de l'Éducation a dit que ce serait le cas, nous verrons où le sujet sera abordé dans les réformes prévues dans la loi.

Le livre blanc propose d'accorder un plus grand pouvoir d'approbation au Cabinet. Cela pourrait empêcher les ministres individuels d'exercer un tel pouvoir, mais la possibilité d'ingérence politique demeure, même si la décision est prise par le Cabinet au complet. Le risque demeure que les recommandations en matière d'aménagement soient ignorées ou contournées au profit des propres projets des ministres. Il est certain que nous poserons des questions à cet égard à mesure que nous avançons.

Enfin, pour l'aménagement du territoire, le livre blanc parle de zonage inclusif, terme qui renvoie à la planification municipale pour exiger que les nouvelles constructions comportent une certaine part de logements abordables. Le zonage inclusif serait un

municipality could implement whereby a developer with a new housing development would have to include X number of units as affordable housing. I think that different municipalities have different programs. You might be able to pay into an affordable housing fund in lieu of building the units yourself in your building. All of that is to say that it is a mechanism to encourage and increase the supply of affordable housing units that you would have.

This has to have buy-in from all communities, in particular, I think, around Moncton, which has Riverview and Dieppe nearby. If one municipality implements inclusionary zoning, perhaps a developer who wants to circumvent this requirement would go to Dieppe or Riverview to build. They do not have that in their bylaws. So we do need full collaboration on that regionally to ensure that we do receive the benefits of this type of legislation and the bylaws in municipalities and we really see changes effected by this policy.

Finally, with the pillar on the financing of local governance, the white paper says that any reform to local governance “must include a review of and adjustments to how the system will be financed.” It says that New Brunswickers “want to pay for a system that provides a level of service that is fair, and they want to have input into what they pay for.” The white paper also says that “changes have been brought forward in the context of the existing local governance system, recognizing that not all challenges with the current property tax structure have been addressed. Additional taxation reform would be best re-examined once the restructuring and regional collaboration efforts are underway.” But what we need is a system where all local government entities are responsible for paying the true cost of the services that they receive. We need a fair distribution of revenues to pay for essential services such as waste collection, snow-clearing operations, and road maintenance.

17:50

Cependant, Monsieur le président, cela ne signifie pas nécessairement que toutes les entités gouvernementales locales ont les mêmes services, ce qui tient compte des besoins différents de différentes

arrêté que les municipalités pourraient adopter afin d’obliger les promoteurs à inclure un certain nombre de logements abordables dans leurs projets. Je pense que différentes municipalités ont différents programmes. Par exemple, des promoteurs pourraient verser de l’argent dans un fonds destiné aux logements abordables au lieu de construire ces logements eux-mêmes. Tout cela pour dire qu’il s’agit d’un mécanisme pour encourager et accroître l’offre de logements abordables.

Une telle initiative doit rallier toutes les collectivités concernées ; je pense notamment à Moncton, située à proximité de Riverview et de Dieppe. Si une municipalité adopte le zonage inclusif, un promoteur pourrait tenter de contourner les exigences en construisant à Dieppe ou à Riverview, qui ne prévoient rien à cet égard dans leurs arrêtés. Donc, une pleine collaboration régionale s’impose pour veiller à ce que nous bénéficions des avantages de mesures législatives du genre et des arrêtés municipaux et que nous observions des changements réels découlant d’une telle politique.

Enfin, au sujet du financement de la gouvernance locale, le livre blanc affirme que toute réforme de la gouvernance locale « doit comprendre un examen et des ajustements au mode de financement du système ». On y lit que les gens du Nouveau-Brunswick « souhaitent payer pour un système qui offre un niveau de service équitable et désirent avoir leur mot à dire sur ce qu’ils paient ». On lit également dans le livre blanc que des « changements [...] ont été proposés dans le contexte du système de gouvernance locale existant, en reconnaissant que tous les problèmes liés à la structure actuelle de l’impôt foncier n’ont pas été résolus. D’autres changements pourraient être envisagés lorsque la mise en œuvre des changements en matière de restructuration et de collaboration régionale sera amorcée ». Toutefois, ce dont nous avons besoin, c’est un système dans lequel toutes les entités gouvernementales locales ont la responsabilité de payer le coût réel des services qu’elles reçoivent. Nous avons besoin d’une répartition équitable des recettes afin de payer pour les services essentiels comme le ramassage des ordures, le déneigement et l’entretien des routes.

However, Mr. Speaker, this does not necessarily mean that all local government entities have the same services, given different needs in different communities. We need a system where municipalities

collectivités. Nous avons besoin d'un système où les municipalités peuvent gérer les actifs et stimuler la croissance économique. Il faudra également avoir cela après que tous ces changements seront terminés.

Nous voulons aussi que les municipalités aient la possibilité de participer aux services offerts par les commissions de services régionaux si elles le souhaitent. Par-dessus tout, nous avons besoin d'un système d'imposition et d'évaluation juste et efficace. Cela commence avec la transparence et la responsabilité des entités gouvernementales locales.

En comité, nous chercherons à savoir comment les ajustements seront présentés progressivement. En ce qui concerne les deuxième et troisième phases, il semble que nous parlons d'une plus grande souplesse dans les taux d'imposition. Nous parlons de taux d'imposition basés sur les services fournis. Selon moi, c'est une bonne chose. En fait, c'est ce que demandent les municipalités. Cependant, nous allons également étudier cela en comité. Nous poserons des questions pour savoir à quoi ressembleront les conséquences fiscales des regroupements des entités.

Je pense que c'est vraiment une question importante pour plusieurs personnes, comme je l'ai mentionné tout à l'heure. Les gens demandent que la restructuration comprenne un examen du système d'impôt foncier. Car, si nous parlons d'ajustements progressifs après la restructuration, selon moi, ce n'est pas la bonne façon de le faire, parce que, malheureusement, la restructuration sera terminée à ce moment-là. Nous ne pourrons alors plus poser des questions en ce qui concerne la restructuration et ses conséquences fiscales. Donc, nous allons également poser ces questions en comité.

Certaines associations demandent une réforme fiscale complète, affirmant qu'elle aurait dû être incluse dans le plan et que la province aurait dû donner aux municipalités une plus grande marge de manœuvre fiscale pour régler la question de la double imposition des bâtiments occupés par des non-propriétaires. Elles disent aussi que le gouvernement aurait dû permettre aux municipalités de générer davantage de recettes non fiscales.

In fiscal reform, we need to find the right balance that is fair for everyone. I have some numbers here. In 2019, New Brunswick collected \$360 million in property taxes, and \$66 million was returned to municipalities in unconditional grants. Those are the 104 entities. There was \$100 million that was used to

can manage assets and stimulate economic growth. This will also be needed once the changes are complete.

We also want municipalities to have the opportunity of participating in the services provided by the regional service commissions, should they wish to. Above all, we need a fair and effective tax and assessment system. This starts with local government entities being transparent and accountable.

In committee, we will try to find out how adjustments will be phased in. With regard to the second and third phases, it seems that we are looking at more flexibility with tax rates. We are talking about tax rates based on services provided. In my opinion, this is a good thing. In fact, it is what the municipalities are calling for. However, we will also study this in committee. We will ask questions about how combining entities will affect taxation.

I think it really is an important issue for a significant number of people, as I mentioned earlier. People are asking that the restructuring include a study of the property tax system. If we are speaking of phased-in adjustments after the restructuring, in my opinion, this is not the right way to go about it, because, unfortunately, the restructuring will be completed by then. At that point we will no longer be able to ask questions about the restructuring and its effects on taxation. So, we will also ask these questions in committee.

Some associations are calling for a complete overhaul of the tax system, saying that this should have been included in the plan and that the province should have given municipalities more flexibility on taxation to settle the issue of double taxation of non-owner-occupied properties. They also say that the government should have allowed municipalities to generate more non-tax revenues.

Il nous faut trouver, en matière de réforme fiscale, un juste équilibre qui est équitable pour tous. J'ai quelques chiffres en main. En 2019, le Nouveau-Brunswick a perçu 360 millions de dollars en impôts fonciers, dont 66 millions ont été retournés aux municipalités sous forme de subventions sans

provide services and infrastructure in LSDs and unincorporated areas. The remaining \$190 million was placed in General Revenue for the province to provide its own programs and services. With the municipal restructuring, after Phases 2 and 3, we should see a better allocation of those funds. However, as I say, we will not see it at the front end. We will see it at the back end. The devil, as we say, will always be in the details.

I am running close to my time here, but I do have another example of tax inequity. It surrounds the city of Saint John, which, as we know, has heavy equipment at the oil refinery, for example. You can compare it to oil refineries in other provinces, such as the Suncor refinery in Alberta. In 2019, Suncor produced 135 000 barrels per day, was worth \$1.69 billion, and paid \$15.4 million in property taxes. In Saint John, the oil refinery produced 320 000 barrels per day, was assessed for tax purposes at \$102 million—that is significantly, significantly less than the Suncor assessment—and paid \$5 million in property taxes.

One of the changes the city of Saint John is looking for is around the tax reform that it wants. It needs to be able to generate more revenues. We thought we would have seen more around that with having a Cabinet and a government caucus that is formed largely of people from around the Saint John area. I think the government failed to address that issue, and it is something that needs to be addressed. The Saint John Common Council has been pounding on the table for that for many years now. That is something that needs to be looked at in future reforms.

Merci, Monsieur le président. Comme je l'ai dit, c'est le projet de loi le plus important que nous ayons vu au cours des 50 dernières années. Nous voulons faire notre travail ici efficacement et de la bonne manière. En comité, nous poserons des questions afin de nous assurer de ne pas rater notre coup pour les 50 prochaines années. Merci beaucoup.

17:55

Mr. Speaker: Thank you, member. The member for Campbellton-Dalhousie.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de me lever ici, à la

condition. Il s'agit des 104 entités. Une somme de 100 millions a servi à fournir des services et des infrastructures dans les DSL et les régions non constituées. Le reste, soit 190 millions, a été affecté aux recettes générales pour que le gouvernement provincial puisse fournir ses propres programmes et services. Après les phases 2 et 3 de la restructuration municipale, nous devrions voir une meilleure répartition des fonds. Cependant, comme je l'ai dit, nous ne le verrons pas dès le début. Nous le verrons à la fin. Tout se joue toujours dans les détails.

Mon temps est presque écoulé, mais j'ai un autre exemple d'iniquité fiscale. Cela concerne la ville de Saint John, où, bien sûr, la raffinerie de pétrole est équipée de machinerie lourde. On peut faire des comparaisons avec des raffineries de pétrole dans d'autres provinces, par exemple la raffinerie Suncor en Alberta. En 2019, Suncor produisait 135 000 barils par jour, valait 1,69 milliard de dollars et a payé 15,4 millions en impôts fonciers. À Saint John, la raffinerie produisait 320 000 barils par jour, son évaluation foncière se chiffrait à 102 millions de dollars — ce qui est beaucoup, beaucoup moins que l'évaluation de Suncor — et elle a payé 5 millions en impôts fonciers.

L'un des changements recherchés par la ville de Saint John est une réforme fiscale qui lui convient. La ville doit être en mesure de générer plus de recettes. Nous pensions en voir plus à cet égard, vu que le Cabinet et le caucus du gouvernement sont formés en grande partie par des gens de la grande région de Saint John. À mon avis, le gouvernement ne s'est pas attaqué à la question, qui doit être abordée. Le conseil municipal de Saint John le réclame depuis des années. C'est quelque chose qu'il faut examiner lors de futures réformes.

Thank you, Mr. Speaker. As I said, this is the most significant bill we have seen in 50 years. We want to do our work here efficiently and properly. In committee, we will ask questions to ensure we do not miss the mark for the next 50 years. Thank you very much.

Le président : Merci, Monsieur le député. La parole est au député de Campbellton-Dalhousie.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour for me to rise here, in the House, to speak on

Chambre, pour parler sur le projet de loi 82. La journée a été longue. Hier, nous avons eu une tempête. Je ne suis parti de ma circonscription que ce matin, à 6 h 30. Nous sommes ici pour la journée. Toutefois, ce sont des travaux très importants. Ensuite, nous avons une réunion de comité, plus tard, de 19 h à 22 h. Ce sera une journée chargée. Toutefois, ce sont des travaux très importants.

J'aimerais commencer en vous disant que nous voulions une réforme. Tout le monde veut une réforme de la gouvernance locale. Avant de commencer, j'aimerais préciser que je ne suis pas d'accord avec tout ce que contient le livre blanc. Je veux féliciter le ministre d'avoir produit un document détaillé. Ce n'est pas comme la ministre de la Santé qui a publié une petite brochure. Après soi-disant beaucoup de consultations, nous n'avons pas eu de détails et nous ne savons pas ce qui va se passer. En effet, nous voyons des petites choses se produire ici et là. Nous voyons ce qui s'est passé, à Sackville, avec l'hôpital. Nous voyons ce qui se passe dans différents services des hôpitaux dans toute la province. J'ai apprécié le fait que le ministre mette sur la table, ici, les détails de ce qui, selon lui, devrait être fait. La seule chose où, je pense, il a manqué son coup, c'est le guide de la mise en œuvre, en ce qui concerne le temps qui sera accordé pour mettre en œuvre ces réformes. Il veut faire cela le 1^{er} janvier. Je ne pense pas qu'il ait assez de temps et d'élan pour absorber tous les changements que contient le livre blanc.

Having said that, Mr. Speaker, I would like to go back a little bit in my time and my experience. As you know, I have spent some time at the federal level and now at the provincial level. Most people would not know that I also spent some time on municipal council—eight years, in fact—in my late twenties and early thirties or so. At that time, we had an amalgamation of two councils. I was part of that amalgamation. I sat there before the amalgamation and after the amalgamation, so I do have a little background on that. I will try to use some of that when I analyze some of the documents that are here before us.

As I said, I respect the minister for having put forth a white paper, *Working together for vibrant and sustainable communities*, with a lot of detail. The only issue . . . Well, it is not the only issue. There are some things that I do not agree with, but he let us know what he thought should be done. I think that is what we should have had in the health reform. The little brochure that the Minister of Health put forth as a

Bill 82. It has been a long day. Yesterday, there was a snowstorm. I left my riding at 6:30 this morning. We are here for the day. However, this is very important work. Afterwards, we have a committee meeting, later, from 7 p.m. to 10 p.m. It will be a busy day. However, this is very important work.

I would like to begin by telling you that we wanted reform. Everyone wants local governance reform. Before I begin, I would like to clarify that I do not agree with everything in the white paper. I wish to congratulate the minister for producing a detailed document. It is not like the Minister of Health and the little brochure she published. After what are purported to have been broad consultations, we were given no details and we do not know what is going to happen. As a matter of fact, we can see some small things happening here and there. We see what happened with the hospital in Sackville. We see what is happening with various hospital services across the province. I appreciated the fact that the minister has laid out, here, the details of what he thinks should be done. The only place where he has missed his mark, I think, is in the implementation guide, in terms of the amount of time allotted for implementing these reforms. He wants to do this on January 1. I do not believe he has enough time and enough drive to absorb all the changes contained in the white paper.

Cela étant dit, Monsieur le président, j'aimerais reculer un peu dans le temps et revenir sur mon expérience. Comme vous le savez, j'ai passé du temps comme député fédéral, et je suis maintenant député provincial. Par contre, la plupart des gens ne savent pas que j'ai également été conseiller municipal — huit ans, en fait — à la fin de ma vingtaine et au début de ma trentaine. À l'époque, nous avons vécu la fusion de deux conseils. J'avais participé à la fusion. J'ai siégé avant, puis après la fusion, ce qui m'a donné un peu d'expérience, à laquelle je vais faire appel pour analyser certains des documents qui se trouvent devant nous aujourd'hui.

Comme je l'ai dit, je respecte le ministre pour sa présentation du livre blanc intitulé *Unir nos efforts pour bâtir des communautés dynamiques et viables*, qui contient beaucoup de détails. Le seul problème... En fait, ce n'est pas le seul problème. Je ne suis pas d'accord avec certaines choses, mais le ministre nous a dit ce qu'il pensait qu'il fallait faire. Je pense que c'est ce qu'il nous aurait fallu pour la réforme en santé.

reform does not really fit the bill. I think that the Minister of Local Government and Local Governance Reform could be used as a sort of role model to indicate to other ministers how they should be promoting their portfolio. When they have papers and information, they should put the details down. It creates conversation.

18:00

The white paper that the minister put out gives us a lot of information, but it also opens up a lot of questions that need to be answered. That is why time is important. I think the minister has put an ambitious timeline on it. There is no doubt about it. I think that will take away from the bill.

C'est important, Monsieur le président, de regarder ce projet de loi, qui contient beaucoup de détails. Il y a aussi beaucoup de questions sans réponse.

Mr. Speaker: I believe we have reached the end of the day, member. Thank you very much.

(Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)

La petite brochure proposée par la ministre de la Santé à titre de réforme n'est vraiment pas suffisante. À mon avis, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale pourrait servir de modèle en montrant aux autres ministres comment faire la promotion de leur portefeuille. Quand ils ont des documents et de l'information à présenter, ils devraient inclure les détails. Cela suscite la conversation.

Le livre blanc publié par le ministre nous donne beaucoup d'informations, mais il suscite également beaucoup de questions auxquelles il faut des réponses. Voilà pourquoi les délais sont importants. Je pense que l'échéancier du ministre est ambitieux. Cela ne fait aucun doute. Je pense que cela sera au détriment du projet de loi.

It is important, Mr. Speaker, to consider this bill, which contains a lot of information. There are also a lot of unanswered questions.

Le président : Je crois que nous avons atteint la fin de la journée, Monsieur le député. Merci beaucoup.

(L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)